

Александр Сивухин

# Учим кандзи и японские тексты

## Часть 5

Пособие по запоминанию японских слов и знаков  
Параллельные тексты

ゆきの物語 (第十一章 - 第十四章)



г. Лисичанск "Исток" 2021 год

Содержание:  
[Предисловие](#)

### **Юки но моногатари. Часть 11.**

[Учебный текст со словарем и подсказками](#)

[Таблица новых слов и кандзи к тексту](#)

[Текст фуриганой с подсказками](#)

[Текст фуриганой без подсказок](#)

[Текст окуриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Текст для перевода](#)

### **Юки но моногатари. Часть 12.**

[Учебный текст с подсказками и словарем](#)

[Таблица новых слов и кандзи](#)

[Текст фуриганой с подсказками](#)

[Текст фуриганой без подсказок](#)

[Текст окуриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Текст для перевода](#)

### **Юки но моногатари. Часть 13.**

[Учебный текст с подсказками и словарем](#)

[Таблица новых слов и кандзи](#)

[Текст фуриганой с подсказками](#)

[Текст фуриганой без подсказок](#)

[Текст окуриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Текст для перевода](#)

### **Юки но моногатари. Часть 14.**

[Учебный текст с подсказками и словарем](#)

[Таблица новых слов и кандзи](#)

[Текст фуриганой с подсказками](#)

[Текст фуриганой без подсказок](#)

[Текст окуриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Текст для перевода](#)

## **Предисловие.**

Данные тексты являются продолжением учебных пособий, для изучения японского языка, где материал отредактирован по принципу: «Все под рукой».

Оригинальный текст представлен сначала фуриганой, затем добавляются: транскрипция кириллицей, буквальный подстрочный перевод (параллельный текст), художественный перевод на русском и английском языках, словарные статьи, значения и чтения иероглифов, прописи иероглифов, и, наконец, текст окуриганой для самоконтроля...

Основные задачи: закрепить грамматику, лексику, значения и чтения иероглифов.

На этот раз для рассмотрения выбран текст из японского эпоса – ゆきの物語 «Повесть о Юки».

В каждом пособии будут рассматриваются по пять частей повести.

В основе методики пособия:

1. Переводим каждое предложение записанное фуриганой, пользуясь словарем, списком кандзи с учетом грамматических форм и служебных слов, сравниваем с приведенными буквальным переводом и литературным переводом.
  2. Пользуясь прописями кандзи пишем каждое слово из предложения несколько раз и сразу же, пока свежи в памяти чтения и значения слов, читаем два-три раза тоже самое предложение окуриганой. Приводится аудиозапись носителя для понимания текста на слух.
  3. Добиваемся идеального понимания и беглости чтения каждого предложения. Затем переписываем фразу окуриганой на бумаге несколько раз. Переходим к следующей фразе...
  4. После проработки всех предложений, повторяем новые слова по сводной таблице слов и кандзи, пользуясь прописями, учим иероглифы.
  5. Еще раз читаем текст фуриганой целиком в двух вариантах – с подсказками и без подсказок.
  6. Сразу же пытаемся читать текст оригинала окуриганой, добиваясь идеального понимания всех слов и грамматики. Затем читаем текст окуриганой вслух несколько раз с секундомером на скорость чтения.
  7. Переписываем текст по транскрипции кириллицей в окуригану.
  8. Переводим текст с русского языка на японский, записываем окуриганой, сравниваем с оригиналом.
- Переходим к следующей части повести.

[Содержание->](#)

## 第一章

# Юки но моногатари. Часть 11

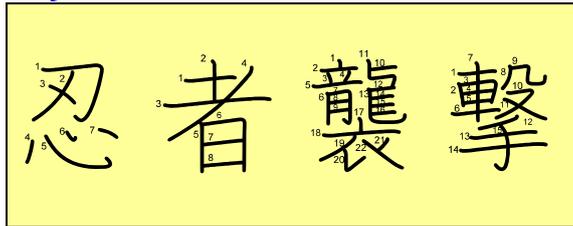
**Учебный текст со словарем и подсказками.**

*Переведите каждое предложение фуриганой пользуясь словарем и подсказками, с учетом грамматических форм и служебных слов. Прочитайте тоже предложение окуриганой два-три раза не пользуясь подсказками, добейтесь идеального понимания каждого предложения.*

	<p>だいじゅういちしょう  <b>第十一章</b>          Дай дзю ити сё:          (Букв: <b>Номер одиннадцать глава</b>)          Глава одиннадцатая.          Chapter number eleven..  <b>第十一章</b></p>
しゅうげき【襲撃】(сю:гэки) <b>нападение</b>	<p>нинじゃ しゅうげき  <b>忍者の襲撃</b>          Ниндзя но сю:гэки.          (Букв: <b>Ниндзя их нападение</b>)</p>
忍 8 "Ниндзя" НИН синобу 者 3 "Человек" СЯ моно	

襲 8 "Нападать" СЮ: осоу  
 撃 7 "Нападать" ГЭКИ уцу

Нападение ниндзя.  
 Ninja attack.



忍者の襲撃

いっぽう【一方】(иппо:) 1 одна сторона; 2 другая сторона; 3 одна из спорящих сторон; конкурент  
 ある【或る】(ару) некий, некоторый, один  
 ねたみ【妬み】(нэтами) зависть.  
 ふかい【深い】(фукай) глубокий  
 ちゃや【茶屋】(тяя) 1 чайный магазин; 2 торговец чаем; 3 чайный домик  
 あう【会う】(ау) встречать; встречаться; видеться

いっぽう、あるねたみ深いろうばのちゃやが忍者ら  
 あ  
 に会いました。  
 Иппо, ару нэтами фукай ро.ба но тяя га ниндзяра ни  
 аимасита.  
 (Букв: Из конкурентов, некая зависти глубокой старуха с ее чайным домиком именно ниндзя с ними встретилась.)  
 В то же время, завистливая старуха другой чайханы позвала ниндзя.

At this time, the envious old woman of another teahouse called the ninja..



一方、ある妬み深い老婆の茶屋が忍者ら  
 に会い  
 ました。

方 2 "Сторона" ХО: ката  
 妬 9 "Ревность" ТО нэтаму; яку  
 深 3 "Глубокий" СИН фукай  
 老 4 "Старик" РО: фукэру; оиру  
 婆 8 "Старуха" БА баба  
 茶 2 "Чай" ТЯ, СА  
 屋 3 "Здание" ОКУ  
 忍 8 "Ниндзя" НИН синобу  
 者 3 "Человек" СЯ моно  
 会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау

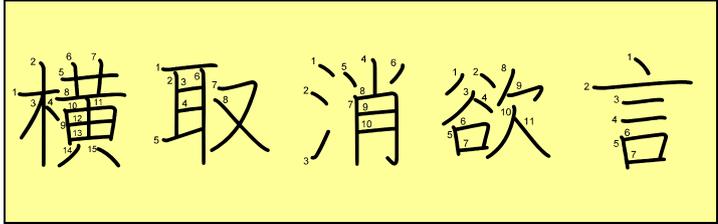
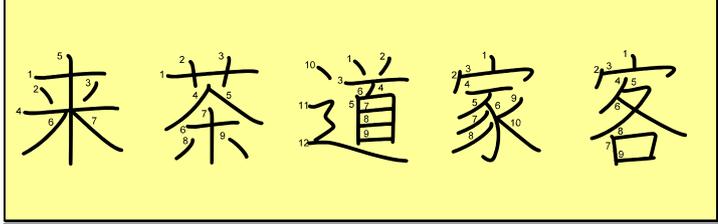
よそ【他所・余所】(ёсо): 他所で в другом месте; 他所の другой; из других мест, чужой;  
 きやく【客】(кяку) 1 гость; посетитель, визитёр; перен. связ. приём гостей; 今日私はお客に行きます сегодня я иду в гости; ср. きやくさま; 2 клиент; покупатель; посетитель (напр. ресторана, выставки и т. п.); жилец в гостинице; зритель в театре и т. п.; пассажир в вагоне, в такси и т. п.; пациент в больнице и т. п.;  
 よこどり【横取り】(ёкодори): 横取りする перехватывать, отбивать у кого-л. что-л.

「あのよそから来た茶道家は、お客を横取りするんです！消して欲しいんです！」と言いました。  
 «Ано ёсо кара кита садо:из ва, ояку о ёкодори суру н дэсу! Кэситэ хосий н дэсу!» то иимасита.  
 (Букв: «Эта чужих мест из пришедшая мастер чайной церемонии есть, клиентов их отбивает есть! Уничтожьте хочу так есть!» - так сказала)

けし【消し】(кэси) **уничтожение**; **уничтожить**  
 ほしい【欲しい】(хосий) **хотеть**; желать чего-л.; 茶が欲しいものだ **мне хочется чаю**

来 2 "Приходить" РАЙ куру  
 茶 2 "Чай" ТЯ, СА  
 道 2 "Дорога" ДО: мити  
 家 2 "Дом" КА; КЭ изэ; ути  
 客 3 "Гость" КЯКУ, КАКУ  
 横 3 "Горизонтальный" О: ёко  
 取 3 "Брать" СЮ тору  
 消 3 "Гасить" СЁ: кэсу; кизэру  
 欲 6 "Желать" ЁКУ хосий  
 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

"Этот мастер чайной церемонии из другой деревни крадет клиентов! Я хочу, чтобы ты ее уничтожил!" – сказала она.  
 "This tea ceremony master from another village is stealing customers! I want you to destroy it!" she said..



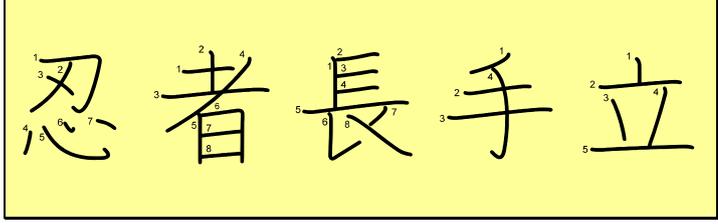
「あのよそから来た茶道家は、お客を横取りするんです！消して欲しいんです！」と言いました。

ちょう【長】(тё:) 1 начальник, командир; **глава**;  
 おさ【長】(оса) 1 **начальник, глава**;  
 どんな(донна) **какой?**, что за...?; **донна**でも, **донна**...[で]も каждый, любой; с отриц. **никакой**; **彼はどんな人か** что он за человек?;  
 てだて【手立て】(тэдатэ) средство, **способ**.  
 ても(дэмо) союз всё же, **однако**;  
 ちゃや【茶屋】(тяя) 1 чайный магазин; 2 **торговец чаем**; 3 чайный домик  
 かまう【構う】(камау) **заботиться**, беспокоиться о чём-л.;  
 さる【去る】(сару) **уходить**; оставлять, покидать;

にんじゃ **忍者** **の** **長** **は** **「** **そう** **です** **か。** **どん** **な** **手** **立** **て** **が** **い** **い** **で** **し** **よ** **う** **？** **」** **と** **聞** **き** **ま** **し** **た**。  
**茶** **屋** **は** **「** **ど** **ん** **な** **手** **立** **て** **で** **も** **構** **い** **ま** **せ** **ん** **」** **と** **答** **え** **て** **、** **去** **り** **ま** **し** **た**。  
 Ниндзя **но** **тё:** **ва** «**Со:** **дэсу** **ка.** **Донна** **тэдатэ** **га** **ии** **дэсё:**?» **то** **кикимасита.** **Тяя** **ва** «**Донна** **тэдатэ** **дэмо** **камаимасэн**» **то** **котаэтэ,** **саримасита.**  
 (Букв: **Ниндзя их главарь есть: «Так есть вопрос. Какой способ именно хороший подойдет?» так спросил. Хозяйка чайного домика есть: «Какой способ однако меня не заботит» так ответил, ушла.**)

忍 8 "Ниндзя" НИН синобу  
 者 3 "Человек" СЯ моно  
 長 2 "Длинный" ТЁ: нагай  
 手 1 "Рука" СЮ тэ  
 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру  
 聞 2 "Слышать" БУН, МОН кичу;  
 кикоэру  
 茶 2 "Чай" ТЯ, СА  
 屋 3 "Здание" ОКУ  
 構 5 "Структура" КО: камаэру; камау;  
 камаванай  
 答 2 "Ответ" ТО: котаэру; котаэ  
 去 3 "Уходить" КЁ сару

Глава ниндзя спросил: "Это так? Каковы наилучшие способы сделать это? " Чайханщица ответила: "Мне все равно, как ты это сделаешь", - и ушла.  
 The head of the ninja asked: "Is that so? What are the best ways to do this? "The tea lady replied, "I don't care how you do it," and left..



聞 茶 屋 構 答

去

忍者の長は「そうですか。どんな手立てがいいでしょう?」と聞きました。茶屋は「どんな手立てでも構いません」と答えて、去りました。

そっきん【側近】(соккин) близость; 側近の  
 最接近者; 側近の一派 最接近者  
 環境; 側近の一派 最接近者  
 最接近者; 側近者【側近者】(соккинся)  
 最接近者, 同僚, 同僚.

あつち そっきん さどういえ なに し  
 長は側近に「あの茶道家について何か知  
 っているか?」と聞きました。  
 Тё: ва соккин ни «Ано садо:ие ни цуйтэ нани ка ситтэ  
 иру ка?» то кикимасита.  
 (Букв: Главарь есть сообщнику ему: «Этого чайного мастера  
 его относительно что-то известно есть вопрос?» - так спросил.)  
 "Ты что-нибудь знаешь о чайном мастере?"- спросил  
 ниндзя своего помощника.  
 "Do you know anything about the tea master?" The ninja  
 asked his assistant..

長 2 "Длинный" ТЁ: нагай  
 側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава  
 近 2 "Близкий" КИН тикай  
 茶 2 "Чай" ТЯ, СА  
 道 2 "Дорога" ДО: мити  
 家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути  
 何 2 "Что" КА нани / нан; нанно;  
 何; нанимо; нандэ; нандэмо  
 知 2 "Знание" ТИ сиру  
 聞 2 "Слышать" БУН, МОН кики;  
 кикоэру

長 側 近 茶 道

家 何 知 聞

長は側近に「あの茶道家について何か知  
 っているか?」と聞きました。

そっきんしゃ【側近者】(соккинся)  
 最接近者, 同僚, 同僚.  
 すう【数】(су:) 1 数字; цифра; численность, 2

そっきん すうしゅうかんまえ まち き  
 側近は「数週間前、この町に来ました。」

исход, результат, судьба; 3 принцип, закон;  
 かず【数】(кадзу) 1 число, количество; 2 счёт,  
 значимость;  
 しゅう【週】(сю:) неделя  
 かん【間】(кан) интервал, промежуток;  
 まえ【前】(маэ) 1 впереди, перед; 2 раньше,  
 заранее

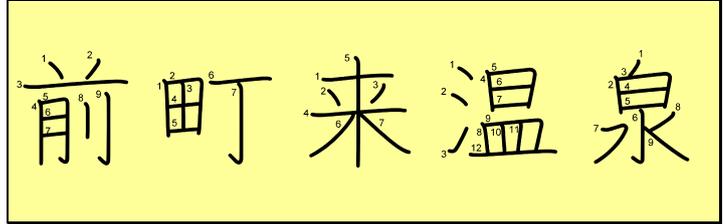
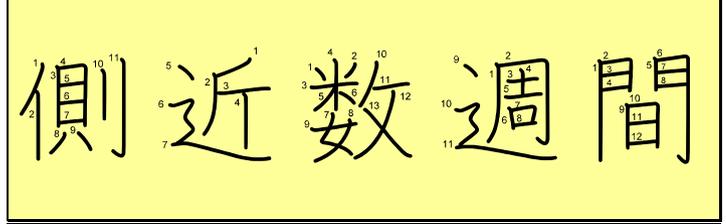
側	4	"Сторона"	СОКУ	соба; кава / гава
近	2	"Близкий"	КИН	тикай
数	2	"Число"	СУ:	кадзу; кадзоэру
週	2	"Неделя"	СЮ:	
間	2	"Интервал"	КАН; КЭН	айда
前	2	"Перед"	ДЗЭН	маэ
町	1	"Городок"	ТЁ:	мати
来	2	"Приходить"	РАЙ	куру
温	3	"Тёплый"	ОН	атакакай; атагамэру
泉	6	"Родник"	СЭН	идзуми
働	4	"Работать"	ДО:	кокудзи хатараку

おんせん はたら  
 温泉で働いています。

Соккин ва «Су:сю: канмаэ, коно мати ни кимасита.  
 Онсэн дэ хатарайтэ имас.

(Букв: Сообщник есть: «Несколько недель интервал перед, этот город его прибыл. Горячие источники там работая нахожусь»)

Помощник ответил: "Я приехал в этот город несколько недель назад. Я работаю в горячем источнике.  
 The assistant replied: "I came to this city a few weeks ago. I work in a hot spring.



側近は「数週間前、この町に来ました。温泉で働いています。」

そして, そうして(сосйтэ, со:сйтэ) союз и, тогда, затем, теперь.  
 まいばん【毎晩】(майбан) каждый вечер; каждая ночь;  
 かのじょ【彼女】(канодзё) она  
 きょうみ【興味】(кё:ми) интерес; склонность; вкус к чему-л.;  
 となり【隣】(тонари) соседний  
 しる【知る】(сиру) знать

そして毎晩、城に行きます。若殿は彼女について興味があるそうです。隣にあった国の前の大名の娘かも知れないそうです」と答えました。

每	2	"Каждый"	МАЙ	
晩	6	"Вечер"	БАН	
城	6	"Замок"	ДЗЁ:	сиро
若	6	"Молодой"	ДЗЯКУ	вакай
殿	7	"Дворец"	ДЭН	
彼	7	"Он"	ХИ	карэ; карэра
女	1	"Женщина"	ДЗЁ, НЁ, НЁ:	онна
興	5	"Развлечение"	КО:; КЁ:	окуру; окосу
味	3	"Вкус"	МИ	адзи; адзиваи
隣	7	"Соседний"	РИН	тонари

Соситэ майбан, сиро ни икимасу. Вакадоно ва канодзё ни цуйтэ кё:ми га ару со: дэсу. Тонари ни атта куни но маэ но даймё: но мусумэ камо сирэнай со: дэсу» то kotaэмасита.

(Букв: Теперь каждый вечер замок туда ходим. Молодой господин есть этой девушки ее относительно интерес именно имеет так есть. Соседней ее была страна ее раньше этого правителя его дочь точно неизвестно так есть» - так ответил.)

И каждую ночь мы ходим в замок. Молодой господин, похоже, заинтересовался ею. Похоже, что она может быть дочерью лорда, который правил страной перед

国 2 "Страна" КОКУ куни  
 前 2 "Перед" ДЗЭН маэ  
 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий;  
 о:кина  
 名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на  
 娘 7 "Дочь" ДЗЁ: мусумэ  
 知 2 "Знание" ТИ сиру  
 答 2 "Ответ" ТО: катаэру; катаэ

ЭТИМ".

And every night we go to the castle. The young gentleman seemed interested in her. It looks like she might be the daughter of the lord who ruled the country before."

毎晩城若殿

彼女興味隣

国前大名娘

知答

そして毎晩、城に行きます。若殿は彼女について興味があるそうです。隣にあった国の前の大名の娘かも知れないそうです」と答えました。

かな【哉】(кана) ах!;  
 じゃ【】(дзя) итак, значит, в таком случае, тогда; ну;  
 では【】(дэва) итак, значит, в таком случае, тогда; ну;  
 いま【今】(има) теперь, сейчас;  
 つれて【連れて】(цурэтэ) 1 по мере того как; 2 в сопровождении чего-л.;  
 つれる【連れる】(цурэру) брать с собой, идти в сопровождении;  
 ししゃ【使者】(сйся) посланец  
 はけん【派遣】(хакэн) направление, посылка кого-л.; командировка; делегирование; 派遣する командировать, отправить, послать

「おもしろい。隣りの国の大名も、彼女について  
 興味があるかな。じゃ、娘を今からここに  
 つれてきて、大名に使者を派遣しろ」と長  
 いは言いました。

«Омосирой. Гонари но куни но даймё: мо, канодзё ни цуйтэ кё:ми га ару кана. Дзя, мусумэ о има кара кокони цурэтэ китэ, даймё: ни сися о хакэн сиро» то тё: ва иимасита.

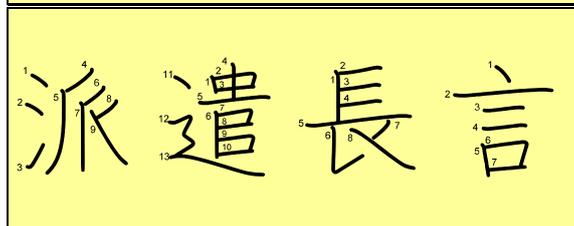
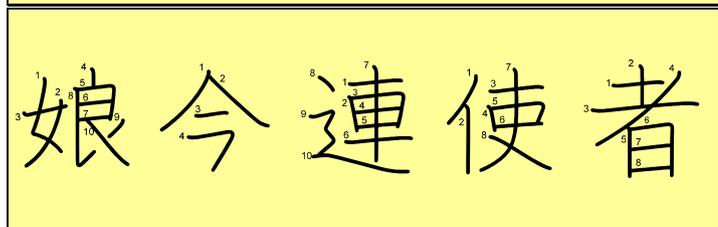
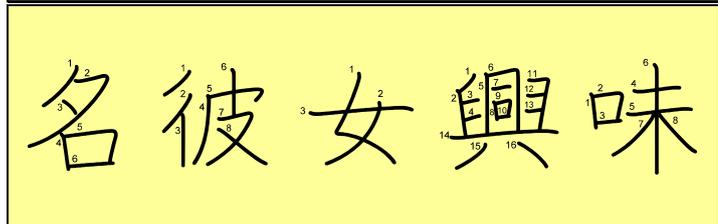
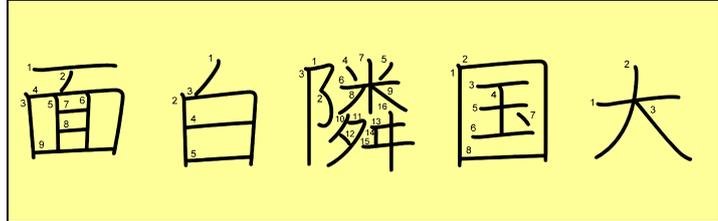
(Букв: «Интересно. Соседней ее страны ее правитель, этой девушки ее относительно интерес именно имеет если. Тогда, дочь ее сейчас и далее здесь сопровождая приведи, правителю ему посланца его отправь» - так главарь есть сказал.)

面 3 "Лицо" МЭН омотэ  
 白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой  
 隣 7 "Соседний" РИН тонари

国	2	"Страна"	КОКУ	куни
大	1	"Большой"	ДАЙ, ТАЙ	о:кий;
о:кина				
名	1	"Имя"	МЭЙ, МЁ:	на
彼	7	"Он"	ХИ	карэ; карэра
女	1	"Женщина"	ДЗЁ, НЁ, НЁ:	онна
興	5	"Развлечение"	КО:; КЁ:	окору;
окосу				
味	3	"Вкус"	МИ	адзи; адзиваи
娘	7	"Дочь"	ДЗЁ:	мусумэ
今	2	"Сейчас"	КОН	има
連	4	"Связь"	РЭН	цурэру; цуранару
使	3	"Употреблять"	СИ	цукау
者	3	"Человек"	СЯ	моно
派	6	"Группировка"	ХА	
遣	8	"Отправлять"	КЭН	
長	2	"Длинный"	ТЁ:	нагай
言	2	"Слово"	ГЭН, ГОН	иу

"Интересно. Интересно, заинтересуется ли ею также дайме соседней страны? Тогда с этого момента приведи эту девушку сюда и отправляй гонцов к дайме" – сказал ниндзя.

"Interesting. I wonder if the daimyo of the neighboring country will also be interested in her? Then from now on, bring this girl here and send messengers to the daimyo," said the ninja.



「面白い。隣の国の大名も、彼女について興味があるかな。じゃ、娘を今からここに連れてきて、大名に使者を派遣しろ」と長は言いました。

はっ; は, はあ(ха, ха:) 1 да; хорошо; 2 ах!  
 おうせ【仰せ】(о:сэ) [ваши, его] слова; [ваше, его] приказание, желание  
 とおる【通る】(то:ру) 1 проходить, выполнять  
 いく【行く】(ику) идти

「はっ、<sup>ちよう</sup>長、<sup>おお</sup>仰せの<sup>とお</sup>通りにいたします」と

<sup>そっきん</sup>側近<sup>い</sup>は<sup>で</sup>言<sup>で</sup>って、<sup>い</sup>出<sup>で</sup>かけました。

«Хацу, гё:, оосэ но то:ри ни итасимасу» то соккин ва иттэ, дэкакэмасита.

(Букв: Хорошо, шеф, ваше приказание выполнение его пойду сделаю) - так помощник есть сказав, вышел.)

"Я сделаю, как вы просите, шеф", - сказал помощник и вышел.

"I'll do as you ask, Chief," the assistant said and left.

長	2	"Длинный"	ТЁ:	нагай
仰	8	"Смотреть вверх"	ГЁ:	аогу; оссяру;
о:сэ				
通	2	"Проходить"	ЦУ:	то:ру; то:ри;
то:су; каёу				
側	4	"Сторона"	СОКУ	соба; кава / гава
近	2	"Близкий"	КИН	тикай

長 仰 通 側 近

「はっ、長、仰せの通りにいたします」と側近は言って、出かけました。

あいだ【間】(айда) 1. 1 промежуток, расстояние; интервал; 2 период времени; 3 взаимоотношения; 2. 1 тк. после суц. между, среди; 2 во время чего-л., в течение; すばやい【素早い】(субай) проворный, подвижный, быстрый, приткий, юркий; とる【取る】(тору) брать; получать  
かこみ【囲み】(какоми) 1 осада; окружение; さるぐつわ【猿轡】(саругуцува) кляп  
しばる【縛る】(сибару) вязать, связывать, привязывать

その夜、ゆきが温泉へ帰る間、忍者はゆきを素早く取り囲んで、猿轡をかまして、手足を縛りました。

Соно ёру, Юки га онсэн э каэру айда, ниндзя ва Юки о субаяку тори какон дэ, саругуцува о камасэтэ, тэаси о сибаримасита.

(Букв: Той ночью, Юки именно горячие источники к ним возвратилась когда, ниндзя есть Юки ее быстро взяли в окружение, кляп его вставили, руки ноги их связали.)

Той ночью, когда Юки вернулась к горячему источнику, ниндзя быстро окружили Юки, заткнули ей рот кляпом и связали руки и ноги.

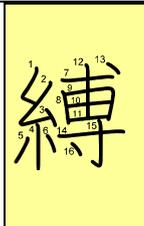
That night, when Yuki returned to the hot spring, the ninja quickly surrounded Yuki, gagged her and tied her hands and feet.

夜 2 "Ночь" Я ёру / ё  
温 3 "Тёплый" ОН атакай; ататамэру  
泉 6 "Родник" СЭН идзуми  
帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу  
間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда  
忍 8 "Ниндзя" НИН синобу  
者 3 "Человек" СЯ моно  
素 5 "Элемент" СО; СУ  
早 1 "Ранний" СО: хай  
取 3 "Брать" СЮ тору  
囲 4 "Окружать" И какому; какоу  
猿 9 "Обезьяна" ЭН сару  
轡 (+ +) "Удила" ХИ куцува  
手 1 "Рука" СЮ тэ  
足 1 "Нога" СОКУ аси; тариру; тасу  
縛 8 "Связывать" БАКУ сибару

夜 温 泉 帰 間

忍 者 素 早 取

囲 猿 轡 手 足



その夜、ゆきが温泉へ帰る間、忍者はゆきを素早く取り囲んで、猿轡をかませて、手足を縛りました。

もまれる【揉まれる】(момарэру) **быть**  
**помятым** (напр. в толпе);  
もみあう【揉み合う】(момиау) сцепиться;  
**драться, столкнуться.**  
じめん【地面】(дзимэн) **поверхность земли,**  
земля, почва, грунт;

も揉みあっている間に、毛の腕飾りは切れ

て、地面に落ちてしまいました。

Моми аттэ иру айда ни, кэ но удэкадзари ва кирэтэ,  
дзимэн ни отитэ симаимасита.

(Букв: **Столкновение** имело**сь** **было** **когда,** **волосы** **их** **браслета**  
**есть** **оборвались,** **земля** **на** **упав** **сделались.**)

Пока они дрались друг с другом, волосы браслета лопнули и он упал на землю.

While they were fighting with each other, the bracelet's hair burst and it fell to the ground.

揉 + + + "Мять" ДЗЮ: мому; момэру  
間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда  
毛 2 "Шерсть" МО: кэ  
腕 7 "Рука" ВАН удэ  
飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару  
切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири;  
кирэ  
地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ  
面 3 "Лицо" МЭН омотэ  
落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу



揉みあっている間に、毛の腕飾りは切れて、地面に落ちてしまいました。

もと【下】(мото) под; при; по  
もと【許】(мото) : 許に у кого-л., с кем-л.  
しばる【縛る】(сибару) вязать, связывать,  
привязывать;  
まま【儘】(мама) 儘に так, **как есть**; в том же  
положении  
つれる【連れる】(цурэру) брать с собой, **идти**  
**в сопровождении**

そっきん ちよう てあし しば  
側近はゆきを長のもとへ手足を縛ったまま  
つ連れて行きました。「この娘が茶道家で  
す」と言いました。

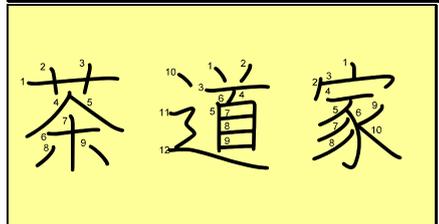
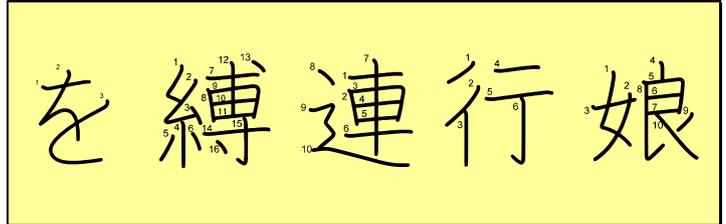
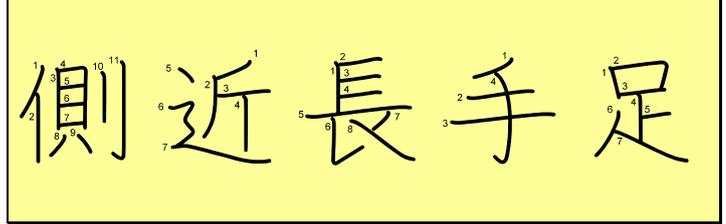
Соккин ва Юки о тэ: но мотоэ тэаси о сибатта мама  
цурэтэ икимасита. «Коно мусумэ га садо:иэ дэсу» - го  
иимасита.

(Букв: **Помощник** **есть** **Юки** **ее** **главарю** **его** **к** **нему** **руки** **ноги** **их**  
**связанные** **как** **есть** **в** **сопровождении** **пришли.** «**Эта** **девушка**

側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава  
近 2 "Близкий" КИН тикай  
長 2 "Длинный" ТЁ: нагай

手	1	"Рука"	СЮ	тэ
足	1	"Нога"	СОКУ	аси; тариру; тасу
縛	8	"Связывать"	БАКУ	сибару
連	4	"Связь"	РЭН	цурэру; цуранару
行	2	"Идти"	КО:, ГЁ:, АН	юку; ику;
оконау				
娘	7	"Дочь"	ДЗЁ:	мусумэ
茶	2	"Чай"	ТЯ, СА	
道	2	"Дорога"	ДО:	мити
家	2	"Дом"	КА; КЭ	из; ути

именно мастер чайной церемонии есть» - так сказал.)  
 Помощник отвел Юки к шефу со связанными руками и ногами. Он сказал: "Эта девушка-мастер чайной церемонии".  
 The assistant took Yuki to the chief with his hands and feet tied. He said: "This girl is the master of the tea ceremony."



側近はゆきを長のもとへ手足を縛ったまま連れて行きました。「この娘が茶道家です」と言いました。

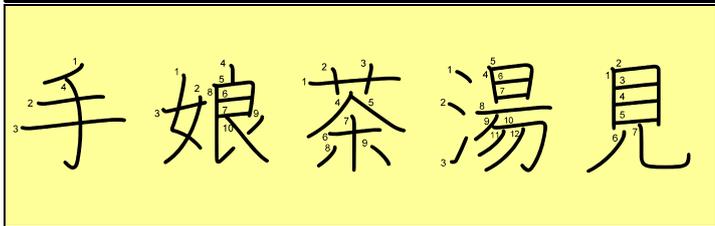
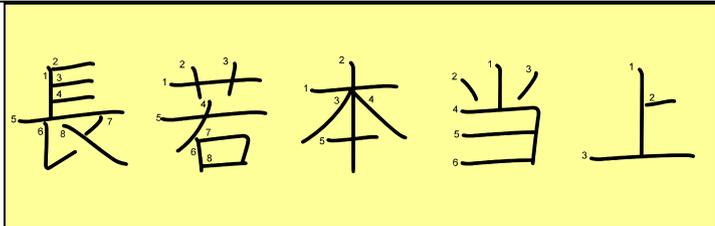
もしかすると【若しかすると】(мосика суру то) **может быть**  
 じょうず【上手】(дзё:дзу): 上手な умелый, **искусный**; 上手である хорошо уметь  
 そくばく【束縛】(сокубаку) стеснение, ограничение; **путы**, оковы **束縛する**, **束縛を加える** стеснять, сдерживать, ограничивать; **сковывать**, **связывать по рукам и ногам**;  
 とかす【解かす】(токасу) **распускать**

長は「そうか。若すぎるな。本当に上手かな。この娘の茶の湯を見てみたい。束縛を解いて」と言いました。  
 Гё: ва «Со:ка. Мосугиру на. Хонто ни дзё:дзу кана. Коно мусумэ но тя но ю о митэмитай. Сокубаку о тойтэ» то иимасита.  
 (Букв: **Главарь есть** «Вон как. **Не может быть. Правда если искусная как есть. Этой девушки ее чайную церемонию ее посмотреть хочу. Путь их распустить**» - так сказал.)

長	2	"Длинный"	ТЁ:	нагай
若	6	"Молодой"	ДЗЯКУ	вакай
本	1	"Книга"	ХОН	мото
当	2	"Данный"	ТО:	атару; агэру
上	1	"Верх"	ДЗЁ:	уэ; агэру; агару;
нобору				
手	1	"Рука"	СЮ	тэ
娘	7	"Дочь"	ДЗЁ:	мусумэ
茶	2	"Чай"	ТЯ, СА	
湯	3	"Горячая вода"	ТО:	ю; о-ю
見	1	"Видеть"	КЭН	миру; миэру; мисэру
束	4	"Пучок"	СОКУ	таба; табанэру

Шеф сказал: "Понятно. Не может быть. Интересно, действительно ли так хороша? Я хочу увидеть чайную церемонию этой девушки. Путь развяжи".  
 The chief said: "I see. Not happening. I wonder if she's really that good? I want to see this girl's tea ceremony. Break the shackles."

縛 8 "Связывать" БАКУ сибару  
 解 5 "Развязывать" КАЙ, ГЭ току;  
 токэру



長は「そうか。若すぎるな。本当に上手かな。この娘の茶の湯を見てみたい。束縛を解いて」と言いました。

さるぐつわ【猿轡】(саругуцува) **кляп**  
 もしかすると【若しかすると】  
 (мосикасуруто) может быть  
 はずす【外す】(хадзусу) **снимать**  
 さけび【叫び】(сакэби) **крик**

さるぐつわ **はず** **たす** **たす** **たす**  
 猿轡が外させてから、「助けて助けて助け  
 て」とゆきは **さけ** **きつね** **け**  
 狐の毛がない  
**なにごと** **お**  
 ので、何事も起こりませんでした。

猿 9 "Обезьяна" ЭН сару  
 轡 (+ +) "Удила" ХИ куцува  
 助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару  
 叫 8 "Крик" КЁ: сакэбу  
 狐 + "Лиса" КО кицунэ  
 毛 2 "Шерсть" МО: кэ  
 何 2 "Что" КА нани / нан; нанно;  
 наника; нанимо; нандэ; нандэмо  
 事 3 "Дело" ДЗИ кото  
 起 3 "Вставать" КИ окиру; окуру; окосу

Саругуцува га хадзусасэтэ кара, «Тасукэтэ тасукэтэ тасукэтэ» то Юки ва сакэбимасита га, кицунэ но кэ га най но дэ, нанигото мо окоримасэн дэсита.

(*Букв: Кляп именно сняли когда, «Помогите, помогите, помогите!» - так Юки есть закричала именно, лисы ее волос именно нет поскольку, что еще произошло нет было.*)

После того, как кляп вынули, Юки закричала: "Помогите, помогите, помогите", но ничего не произошло, потому что не было лисьей шерсти. After the gag was removed, Yuki screamed: "Help, help, help," but nothing happened because there was no fox fur.



毛何事起

猿轡が外させてから、「助けて助けて助けて」とゆきは叫びましたが、狐の毛がないので、何事も起こりませんでした。

ふきん【付近】(ふきん) **окрестности**;  
 さけぶ【叫ぶ】(сакэбу) **кричать**  
 だれ【誰】(дарэ) **кто; 誰の чей**;  
 たすけ【助け・扶け】(тасүкэ) **помощь**  
 いっぷく【一服】(иппуку) 1 доза; 2 затыжка при курении; 3 **затишье, перерыв**.  
 しかたなく【仕方なく】(сикатанаку) поневоле, **волей-неволей**; против воли; вынужденно; **仕方なく...する быть вынужденным сделать что-л.; сделать что-л. поневоле**

「この**付近**では、いくら**叫んでも**、**誰も助け**には**こない**」と**長**は**言**いました。「**一服立**て**くれ**」**しかたなく**ゆきは**お手前**を**始**めました。

«**Коно фукин дэ ва, икура сакэн дэ мо, дарэ мо тасүкэ ни ва конай**» **го тэ: ва иимасита.** «**Иппуку татэтэ курэ**» - **сикатанаку Юки ва о тэмаэ о хадзимэмасита.**

(**Букв: «Эти окрестности их есть, сколько крику нет его еще, кто еще помощи ей есть не будет» - так главарь есть сказал. «Перерыв сделав давайте» - волей-неволей Юки есть чайную церемонию ее начал.** )

"Сколько бы ты здесь ни кричала, никто не придет тебе на помощь. Сделать перерыв", - сказал он. Волей-неволей Юки пришлось начать чайную церемонию.

"No matter how much you scream here, no one will come to your aid. Take a break," he said. Willy-nilly, Yuki had to start the tea ceremony.

付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку  
 近 2 "Близкий" КИН тикай  
 叫 8 "Крик" КЁ: сакэбу  
 誰 8 "Кто" СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо  
 助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару  
 長 2 "Длинный" ТЁ: нагай  
 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу  
 服 3 "Одежда" ФУКУ  
 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру  
 手 1 "Рука" СЮ тэ  
 前 2 "Перед" ДЗЭН маэ  
 始 3 "Начало" СИ хадзимэру; хадзимару

付近叫誰助

長言服立手

前始

「この付近では、いくら叫んでも、誰も助け

にはこない」と長は言いました。「一服立ててくれ」しかたなくゆきはお手前を始めました。

じょうず【上手】(だぜ:дзу): 上手な умелый, **искусный**; 上手である хорошо уметь  
ぞ(дзо): あぶないぞ! **берегись!**  
おれ【俺】(орэ) **я**;  
おまえ【お前】(омаэ) **ты**;  
つもり【積り・積もり】(цумори) **намерение**

おわ あとほんとうじょうずだいまいよきょうみ  
終わった後で「本当に上手だぞ。大名の興味  
がなければ、俺はお前を芸者にするつもり  
だ」と長は言いました。

- 付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
- 近 2 "Близкий" КИН тикай
- 叫 8 "Крик" КЁ: сакэбу
- 誰 8 "Кто" СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
- 助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару
- 長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
- 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
- 服 3 "Одежда" ФУКУ
- 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
- 手 1 "Рука" СЮ тэ
- 前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
- 始 3 "Начало" СИ хадзимэру; хадзимару

Оватта ато дэ «Хонто: ни дзё:дзу да дзо. Даймё: но  
кё:ми га накерэба, орэ ва о маэ о гэйся ни суру цумори  
да» - то тё: ва иимасита.

(Букв: Окончание после: «Правда ее искусство есть  
замечательно. Правитель его интерес именно не будет если, я  
есть ты тебя гейша ее сделать намерение есть» - так главарь  
есть сказал.)

После окончания: "У тебя это действительно хорошо  
получается. Если дайме не заинтересуются, я сделаю  
тебя гейшей», - сказал шеф.

After finishing: "You're really good at it. If the daimyo  
aren't interested, I'll make you a geisha," the chief said.

終 後 本 当 上

手 大 名 興 味

俺 前 芸 者 長

終わった後で「本当に上手だぞ。大名の興味がなければ、俺はお前を芸者にするつもりだ」と長は言いました。

めっそう【滅相】(мэссо:): 滅相もない  
**нелепый**, абсурдный; 滅相もない事です это  
нелепость (абсурд).

「めっそうもございません」とゆきは言いました。

	<p>«Мэссо: мо годзаимасэн» - то Юки ва иимасита.          (Букв: «Непостижной такой не будет» - так Юки есть сказала)          "Этого не будет", - сказала Юки.          "That's not going to happen," Yuki said..</p> <p>「めっそうもございません」とゆきは言いました。</p>
<p>ろう【牢】(ро:) <b>тюрьма;</b>          つれる【連れる】(цурэру) брать с собой, <b>идти</b>  <b>в сопровождении;</b>          とじる【閉じる】(тодзиру) <b>закрывать;</b>          запирать          こめる【込める・籠める】(комэру)          вкладывать; <b>помещать</b>          おける【於ける】(окэру) в; <b>быть,</b>          существовать;</p>	<p>「この <b>むすめ</b> <b>ろう</b> <b>つ</b> <b>い</b> <b>と</b>  <b>こ</b> <b>め</b> <b>て</b> <b>お</b> <b>け</b>」と <b>ちやう</b> <b>い</b>  <b>なが</b> <b>は</b> <b>い</b> <b>い</b> <b>ま</b> <b>し</b> <b>た</b>。          «Коно <b>мусумэ</b> о ро: <b>ни</b> <b>цурэтэ</b> <b>иттэ</b>, <b>соко</b> <b>ни</b>  <b>тодзикомэтэ</b> <b>окэ</b>» - то <b>тё:</b> <b>ва</b> <b>иимасита</b>.          (Букв: «Эту <b>девушку</b> <b>ее</b> <b>тюрьма</b> <b>туда</b> <b>в сопровождении</b>  <b>отведите</b>, <b>там</b> <b>заперев</b> <b>поместив</b> <b>оставьте</b>» - так <b>главарь</b> <b>есть</b>  <b>сказал</b>.)          "Отведите эту девушку в тюрьму и запирайте ее там", -          сказал главарь.          "Take this girl to jail and lock her up there," the chief said.</p>
<p>娘 7 "Дочь" ДЗЁ: <b>мусумэ</b>          牢 ++ "Темница" РО:          連 4 "Связь" РЭН <b>цурэру;</b> <b>цуранару</b>          閉 6 "Закрывать" ХЭЙ <b>тодзиру;</b> <b>симэру;</b>  <b>симару</b>          長 2 "Длинный" ТЁ: <b>нагай</b>          言 2 "Слово" ГЭН, ГОН <b>иу</b></p>	<p>娘 牢 連 閉 長</p>
	<p>「この娘を牢に連れて行って、そこに閉じ込めておけ」と長は言いました。</p>
<p>なき【泣き】(наки) <b>плач;</b>          ながらえる【長らえる・存える】(нагараэру)  <b>долго</b>          ねむく【眠く】(нэмуку): <b>спать</b>  <b>сонным</b>          ねむる【眠る・睡る】(нэмуру) <b>засыпать</b></p>	<p><b>ろう</b> <b>と</b> <b>こ</b> <b>な</b>  <b>牢</b> <b>に</b> <b>閉</b> <b>じ</b> <b>込</b> <b>め</b> <b>ら</b> <b>れ</b> <b>て</b> <b>か</b> <b>ら</b>、<b>ゆ</b> <b>き</b> <b>は</b> <b>泣</b> <b>き</b> <b>な</b> <b>が</b> <b>ら</b>  <b>ね</b> <b>む</b> <b>っ</b> <b>て</b> <b>し</b> <b>ま</b> <b>い</b> <b>ま</b> <b>し</b> <b>た</b>。  <b>Ро:</b> <b>ни</b> <b>тодзикомэрарэтэ</b> <b>кара</b>, <b>Юки</b> <b>ва</b> <b>накинагара</b>  <b>нэмуттэ</b> <b>симаимасита</b>.          (Букв: <b>Тюрьма</b> <b>там</b> <b>заперев</b> <b>поместив</b> <b>после того как</b>, <b>Юки</b>  <b>есть</b> <b>плакала</b> <b>долго</b> <b>заснув</b> <b>сделала</b>.)          После того, как ее заперли в тюрьме, Юки заснула в          слезах.          After being locked up in prison, Yuki fell asleep in tears..</p>
<p>牢 ++ "Темница" РО:          閉 6 "Закрывать" ХЭЙ <b>тодзиру;</b> <b>симэру;</b>  <b>симару</b>          込 7 "Внутри" <b>кокудзи</b> <b>кому</b>          泣 4 "Плакать" КЮ: <b>наку</b>          眠 7 "Спать" МИН <b>нэмуру;</b> <b>нэму</b></p>	<p>牢 閉 込 泣 眠</p>
	<p>牢に閉じ込められてから、ゆきは泣きなが</p>

	ら眠ってしまいました。

[Содержание->](#)

## Таблица новых слов и кандзи к тексту. Юки но моногатари. Часть 11

しゅうげき	襲撃	сю:гэки	нападение	襲 8 "Нападать" СЮ: осоу 撃 7 "Нападать" ГЭКИ уцу
いっぽう	一方	иппо:	1 одна сторона; 2 другая сторона; 3 одна из спорящих сторон; конкурент	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 方 2 "Сторона" ХО: ката
ある	或る	ару	некий, некоторый, один	或 (+) "Некоторый" ВАКУ ару; аруива
ねたみ	妬み	нэтами	зависть.	妬 9 "Ревность" ТО нэтаму; яку
ふかい	深い	фукай	глубокий	深 3 "Глубокий" СИН фукай
ちやや	茶屋	тяя	1 чайный магазин; 2 торговец чаем; 3 чайный домик	茶 2 "Чай" ТЯ, СА 屋 3 "Здание" ОКУ
あう	会う	ау	встречать; встречаться; видеться	会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
よそ	他所・余所	ёсо	: 他所で в другом месте; 他所の другой; из других мест, чужой;	他 3 "Другой" ТА хока 所 3 "Место" СЁ токоро 余 5 "Излишек" Ё амару; амари
きゃく	客	кяку	1 гость; посетитель, визитёр; перен. связ. приём гостей; 今日私はお客に行きます сегодня я иду в гости; ср. きゃくさま; 2 клиент; покупатель; посетитель	客 3 "Гость" КЯКУ, КАКУ
よこどり	横取り	ёкодори	: 横取りする перехватывать, отбивать у кого-л. что-л.	横 3 "Горизонтальный" О: ёко 取 3 "Брать" СЮ тору

けし	消し	кэси	уничтожение; 消しにする уничтожать	消 3 "Гасить" СЁ: кэсу; киэру
ほしい	欲しい	хосий	хотеть; желать чего-л.; 茶 が欲しいものだ мне хочется чаю	欲 6 "Желать" ЁКУ хосий
ちょう	長	тё:	1 начальник, командир; глава;	長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
どんな		донна	какой?, что за...?; どんな でも, どんな...[で]も каждый, любой; с отриц. никакой; 彼はどんな人か что он за человек?;	
てだて	手立て	тэдатэ	средство, способ.	手 1 "Рука" СЮ тэ 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
でも		дэмо	союз всё же, однако;	
ちやや	茶屋	тяя	1 чайный магазин; 2 торговец чаем; 3 чайный домик	茶 2 "Чай" ТЯ, СА 屋 3 "Здание" ОКУ
かまう	構う	камау	заботиться, беспокоиться о чём-л.;	構 5 "Структура" КО: камаэру; камау; камаванай
さる	去る	сару	уходить; оставлять, покидать;	去 3 "Уходить" КЁ сару
そっきん	側近	соккин	близость; 側近の ближайший; 側近の一派 ближайшее окружение кого-л.;	側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава 近 2 "Близкий" КИН тикай
そっきん しゃ	側近者	соккинся	ближайшее окружение, соратник, сообщник.	側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава 近 2 "Близкий" КИН тикай 者 3 "Человек" СЯ моно
すう	数	су:	1 число; цифра; численность, 2 исход, результат, судьба; 3 принцип, закон;	数 2 "Число" СУ: кадзу; кадзоэру
かず	数	кадзу	1 число, количество; 2 счёт, значимость;	数 2 "Число" СУ: кадзу; кадзоэру
しゅう	週	сю:	неделя	週 2 "Неделя" СЮ:
かん	間	кан	интервал, промежуток;	間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
まえ	前	маэ	1 впереди, перед; 2 раньше, заранее	前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
そして, そ うして		сосйтэ, со:сйтэ	союз и, тогда, затем, теперь.	
まいばん	毎晩	майбан	каждый вечер; каждая ночь;	毎 2 "Каждый" МАЙ

かのじょ	彼女	каноэдзё	она	晩 6 "Вечер" БАН 彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра 女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: ОННА
きょうみ	興味	кё:ми	интерес; склонность; вкус к чему-л.;	興 5 "Развлечение" КО:; КЁ: окору; окосу 味 3 "Вкус" МИ адзи; адзиваи
となり	隣	тонари	соседний	隣 7 "Соседний" РИН тонари
しる	知る	сиру	знать	知 2 "Знание" ТИ сиру 哉 И + + "Ах!" САЙ
かな	哉	кана	ах!;	
じゃ		дзя	итак, значит, в таком случае, тогда; ну;	
では		дэва	итак, значит, в таком случае, тогда; ну;	
いま	今	има	теперь, сейчас;	今 2 "Сейчас" КОН има
つれて	連れて	цурэтэ	1 по мере того как; 2 в сопровождении чего-л.;	連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару
つれる	連れる	цурэру	брать с собой, идти в сопровождении;	
ししゃ	使者	сйся	посланец	使 3 "Употреблять" СИ цукау 者 3 "Человек" СЯ моно
はけん	派遣	хакэн	направление, посылка кого-л.; командировка; делегирование; 派遣する командировать, отправить, послать	派 6 "Группировка" ХА 遣 8 "Отправлять" КЭН
はっ;は, はあ		ха, ха:	1 да; хорошо; 2 ах!	
おうせ	仰せ	о:сэ	[ваши, его] слова; [ваше, его] приказание, желание	仰 8 "Смотреть вверх" ГЁ: аогу; оссия; о:сэ
とおる	通る	то:ру	1 проходить, выполнять	通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
いく	行く	ику	идти	行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окону
あいだ	間	айда	1. 1 промежуток, расстояние; интервал; 2 период времени; 3 взаимоотношения; 2. 1 тк. после сущ. между, среди; 2 во время чего-л., в течение;	間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
すばやい	素早い	субай	проворный, подвижный, быстрый, прыткий, юркий;	素 5 "Элемент" СО; СУ 早 1 "Ранний" СО: хаяй
とる	取る	тору	брать; получать	取 3 "Брать" СЮ тору
かこみ	囲み	какоми	1 осада; окружение;	囲 4 "Окружать" И какому;

さるぐつわ	猿轡	саругуцув а	кляп	какоу 猿 9 "Обезьяна" ЭН сару 轡 (+ +) "Удила" ХИ куцува
しばる	縛る	сибару	вязать, связывать, привязывать	縛 8 "Связывать" БАКУ сибару
もまれる	揉まれる	момарэру	быть помятым	揉 + + + "Мять" ДЗЮ: мому; момэру
もみあう	揉み合う	момиау	сцепиться; драться, столкнуться.	合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
じめん	地面	дзимэн	поверхность земли, земля, почва, грунт;	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 面 3 "Лицо" МЭН омотэ
もと	下	мото	под; при; по	下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
もと	許	мото	: 許に у кого-л., с кем-л.	許 5 "Разрешать" КЁ юрису
しばる	縛る	сибару	вязать, связывать, привязывать;	縛 8 "Связывать" БАКУ сибару
まま	儘	мама	儘に так, как есть; в том же положении	儘 (+ +) "Как есть" ДЗИН мама
つれる	連れる	цурэру	брать с собой, идти в сопровождении	連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару
もしかすると	若しか すると	мосика суру то	может быть	若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай
じょうず	上手	дзё:дзу	: 上手な умелый, искусный; 上手である хорошо уметь	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 手 1 "Рука" СЮ тэ
そくばく	束縛	сокубаку	стеснение, ограничение; путы, оковы 束縛する, 束 縛を加える стеснять, сдерживать, ограничивать; сковывать, связывать по рукам и ногам;	束 4 "Пучок" СОКУ таба; табанэру 縛 8 "Связывать" БАКУ сибару
とкас	解かす	токасу	распускать	解 5 "Развязывать" КАЙ, ГЭ току; токэру
さるぐつわ	猿轡	саругуцув а	кляп	猿 9 "Обезьяна" ЭН сару 轡 (+ +) "Удила" ХИ куцува
もしかすると	若しか すると	мосикасу руто	может быть	若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай
はずす	外す	хадзусу	снимать	外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
さけび	叫び	сакэби	крик	叫 8 "Крик" КЁ: сакэбу
ふきん	付近	фүкин	окрестности;	付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку 近 2 "Близкий" КИН тикай

さけぶ	叫ぶ	сакэбу	кричать	叫 8 "Крик" КЁ: сакэбу
だれ	誰	дарэ	кто; 誰の чей;	誰 8 "Кто" СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
たすけ	助け・扶 け	тасүкэ	помощь	助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару 扶 8 "Денежная поддержка" ФУ
いっぶく	一服	иппуку	1 доза; 2 затяжка при курении; 3 затишье, перерыв.	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 服 3 "Одежда" ФУКУ
しかたなく	仕方なく	сйкатанак у	поневоле, волей-неволей; против воли; вынужденно; 仕方なく...する  быть вынужденным сделать что- л.; сделать что-л. поневоле	仕 3 "Делать" СИ 方 2 "Сторона" ХО: ката
じょうず	上手	дзё:дзу	: 上手な умелый, искусный; 上手である хорошо уметь	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 手 1 "Рука" СЮ тэ
ぞ		дзо	: あぶないぞ! берегись!	
おれ	俺	орэ	я;	俺 8 "Я" ЭН орэ
おまえ	お前	омаэ	ты;	前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
つもり	積り・積 もり	цумори	намерение	積 4 "Нагромождать" СЭКИ цуму; цумору; цумори
めっそう	滅相	мэссо:	: 滅相もない  нелепый, абсурдный; 滅相もない事 です это нелепость абсурд.	滅 7 "Гибнуть" МЭЦУ хоробиру; хоробосу 相 3 "Взаимный" СО:; СЁ:
ろう	牢	ро:	тюрьма;	牢 ++ "Темница" РО:
つれる	連れる	цурэру	брать с собой, идти в сопровождении;	連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару
とじる	閉じる	тодзиру	закрывать; запирать	閉 6 "Закрывать" ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
こめる	込める・ 籠める	комэру	вкладывать; помещать	込 7 "Внутри" кокудзи кому 籠 9 "Корзина" РО: каго; комору
おける	於ける	окэру	в; быть, существовать;	於 ++ "В" О ойтэ; окэру
なき	泣き	наки	плач;	泣 4 "Плакать" КЮ: наку
ながらえ る	長らえ る・存え る	нагараэру	долго	長 2 "Длинный" ТЁ: нагай 存 6 "Существовать" СОН; ДЗОН
ねむく	眠く	нэмуку	: 眠くなる  делаться сонным	眠 7 "Спать" МИН нэмуру; нэмуй
ねむる	眠る・睡 る	нэмуру	засыпать	睡 8 "Сон" СУЙ

[Содержание->](#)

## Текст фуриганой с подсказками. Юки но моногатари. Часть 11

*Прослушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.*

だいじゅういちしょう

### 第十一章

Дай дзю ити сё:.

*(Букв: Номер одиннадцать глава)*

Глава одиннадцатая.

Chapter number eleven..

нинじゃ しゅうげき

### 忍者の襲撃

Ниндзя но сю:гэки.

*(Букв: Ниндзя их нападение)*

Нападение ниндзя.

いっぽう ねた ふか ろうば ちゃや нинじゃ あ  
一方、ある妬み深い老婆の茶屋が忍者らに会いました。

Иппо, ару нэтами фукай ро:ба но тья га ниндзяра ни аимасита.

*(Букв: Из конкурентов, некая зависти глубокой старуха с ее чайным домиком именно ниндзя с ними встретилась.)*

В то же время, завистливая старуха другой чайханы позвала ниндзя.

At this time, the envious old woman of another teahouse called the ninja..

「あのよそから来た茶道家は、お客を横取りするんです！消して欲しいんです！」と言いました。

«Ано ёсо кара кита садо:иэ ва, оякю о ёкодори суру н дэсу! Кэситэ хосий н дэсу!» то иимасита.

*(Букв: «Эта чужих мест из пришедшая мастер чайной церемони есть, клиентов их отбивает есть! Уничтожьте хочу так есть!» - так сказала)*

"Этот мастер чайной церемонии из другой деревни крадет клиентов! Я хочу, чтобы ты ее уничтожил!" – сказала она.

"This tea ceremony master from another village is stealing customers! I want you to destroy it!" she said..

нинじゃ ちょう てだ き ちゃや  
忍者の長は「そうですか。どんな手立てがいいでしょう？」と聞きました。茶屋  
は「どんな手立てでも構いません」と答えて、去りました。

Ниндзя но тэ: ва «Со: дэсу ка. Донна тэдатэ га ии дэсё:?» то кикимасита. Тья ва «Донна тэдатэ дэмо камаимасэн» то катаэтэ, саримасита.

*(Букв: Ниндзя их главарь есть: «Так есть вопрос. Какой способ именно хороший подойдет?» так спросил. Хозяйка чайного домика есть: «Какой способ однако меня не заботит» так ответив, ушла.)*

Глава ниндзя спросил: "Это так? Каковы наилучшие способы сделать это?" Чайханщица ответила:

"Мне все равно, как ты это сделаешь", - и ушла.

The head of the ninja asked: "Is that so? What are the best ways to do this?" The tea lady replied, "I don't care how you do it," and left..

ちょう そっきん さどういえ なに し き  
長は側近に「あの茶道家について何か知っているか？」と聞きました。

Tē: wa sokkin ni «Ано садо:иэ ни цуйтэ нани ка ситтэ иру ка?» то кикимасита.

(Букв: Главарь есть сообщнику ему: «Этого чайного мастера его относительно что-то известно есть вопрос?» - так спросил.)

"Ты что-нибудь знаешь о чайном мастере?" - спросил ниндзя своего помощника.

"Do you know anything about the tea master?" The ninja asked his assistant.

そっきん すうしゅうかんまえ まち き おんせん はたら  
側近は「数週間前、この町に来ました。温泉で働いています。

Соккин ва «Су:сю: канмаэ, коно мати ни кимасита. Онсэн дэ хатарайтэ имас.

(Букв: Сообщник есть: «Несколько недель интервал перед, этот город его прибыл. Горячие источники там работая нахожусь»)

Помощник ответил: "Я приехал в этот город несколько недель назад. Я работаю в горячем источнике.

The assistant replied: "I came to this city a few weeks ago. I work in a hot spring.

まいばん しろ い わかどのかのじよ きょうみ となり  
そして毎晩、城に行きます。若殿は彼女について興味があるそうです。隣に  
くに まえ だいまよう むすめ し こた  
あった国の前の大名の娘かも知れないそうです」と答えました。

Соситэ майбан, сиро ни икимасу. Вакадоно ва канодзэ ни цуйтэ кё:ми га ару со: дэсу. Тонари ни атта куни но маэ но даймё: но мусумэ камо сирэнай со: дэсу» то катаэмасита.

(Букв: Теперь каждый вечер замок туда ходим. Молодой господин есть этой девушки ее относительно интерес именно имеет так есть. Соседней ее была страна ее раньше этого правителя его дочь точно неизвестно так есть» - так ответил.)

И каждую ночь мы ходим в замок. Молодой господин, похоже, заинтересовался ею. Похоже, что она может быть дочерью лорда, который правил страной перед этим".

And every night we go to the castle. The young gentleman seemed interested in her. It looks like she might be the daughter of the lord who ruled the country before."

おもしろ となり くに だいまよう かのじよ きょうみ むすめ いま  
「面白い。隣の国の大名も、彼女について興味があるかな。じゃ、娘を今か  
らここに連れてきて、大名に使者を派遣しろ」と長は言いました。

«Омосирой. Тонари но куни но даймё: мо, канодзэ ни цуйтэ кё:ми га ару кана. Дзя, мусумэ о има кара кокони цурэтэ китэ, даймё: ни сися о хакэн сиро» то тэ: ва иимасита.

(Букв: «Интересно. Соседней ее страны ее правитель, этой девушки ее относительно интерес именно имеет если. Тогда, дочь ее сейчас и далее здесь сопровождая приведи, правителю ему посланца его отправь» - так главарь есть сказал.)

"Интересно. Интересно, заинтересуется ли ею также дайме соседней страны? Тогда с этого момента приведи эту девушку сюда и отправляя гонцов к дайме" – сказал ниндзя.

"Interesting. I wonder if the daimyo of the neighboring country will also be interested in her? Then from now on, bring this girl here and send messengers to the daimyo," said the ninja.

ちょう おお とお そっきん い で  
「はっ、長、仰せの通りにいたします」と側近は言って、出かけました。

«Хацу, тэ:, оосэ но то:ри ни итасимасу» то соккин ва иттэ, дэкакэмасита.

(Букв: Хорошо, шеф, ваше приказание выполнение его пойду сделаю» - так помощник есть сказав, вышел)

"Я сделаю, как вы просите, шеф", - сказал помощник и вышел.

"I'll do as you ask, Chief," the assistant said and left.

その夜、ゆきが温泉へ帰る間、忍者はゆきを素早く取り囲んで、猿轡をかませ、手足を縛りました。

Соно ёру, Юки га онсэн э каэру аида, ниндзя ва Юки о субаяку тори какон дэ, саругуцува о камасэтэ, тэаси о сибаримасита.

(*Букв: Той ночью, Юки именно горячие источники к ним возвратилась когда, ниндзя есть Юки ее быстро взяли в окружение, кляп его вставили, руки ноги их связали.*)

Той ночью, когда Юки вернулась к горячему источнику, ниндзя быстро окружили Юки, заткнули ей рот кляпом и связали руки и ноги.

That night, when Yuki returned to the hot spring, the ninja quickly surrounded Yuki, gagged her and tied her hands and feet.

揉みあっている間に、毛の腕飾りは切れて、地面に落ちてしまいました。

Моми агтэ иру аида ни, кэ но удэкадзари ва кирэтэ, дзимэн ни отитэ симаимасита.

(*Букв: Столкновение имелось было когда, волосы их браслета есть оборвались, земля на упав сделались.*)

Пока они дрались друг с другом, волосы браслета лопнули и он упал на землю.

While they were fighting with each other, the bracelet's hair burst and it fell to the ground.

側近はゆきを長のもとへ手足を縛ったまま連れて行きました。「この娘が茶道家です」と言いました。

Соккин ва Юки о тэ: но мотоэ тэаси о сибатта мама цурэтэ икимасита. «Коно мусумэ га садо:иэ дэсу» - то иимасита.

(*Букв: Помощник есть Юки ее главарю его к нему руки ноги их связанные как есть в сопровождении пришли. «Эта девушка именно мастер чайной церемонии есть» - так сказал.*)

Помощник отвел Юки к шефу со связанными руками и ногами. Он сказал: "Эта девушка-мастер чайной церемонии".

The assistant took Yuki to the chief with his hands and feet tied. He said: "This girl is the master of the tea ceremony."

長は「そうか。若すぎるな。本当に上手かな。この娘の茶の湯を見てみたい。束縛を解いて」と言いました。

Тэ: ва «Со:ка. Мосугиру на. Хонто ни дзё:дзу кана. Коно мусумэ но тя но ю о митэмитай.

Сокубаку о тойтэ» то иимасита.

(*Букв: Главарь есть «Вон как. Не может быть. Правда если искусная как есть. Этой девушки ее чайную церемонию ее посмотреть хочу. Пути их распusti» - так сказал.*)

Шеф сказал: "Понятно. Не может быть. Интересно, действительно ли так хороша? Я хочу увидеть чайную церемонию этой девушки. Пути развяжи".

The chief said: "I see. Not happening. I wonder if she's really that good? I want to see this girl's tea ceremony. Break the shackles."

猿轡が外させてから、「助けて助けて助けて」とゆきは叫びましたが、狐の毛がないので、何事も起こりませんでした。

Саругуцува га хадзусасэтэ кара, «Тасукэтэ тасукэтэ тасукэтэ» то Юки ва сакэбимасита га, кицунэ но кэ га най но дэ, нанигото мо окоримасэн дэсита.

*(Букв: Кляп именно сняли когда, «Помогите, помогите, помогите!» - так Юки есть закричала именно, лисы ее волос именно нет поскольку, что еще произошло нет было.)*

После того, как кляп вынули, Юки закричала: "Помогите, помогите, помогите", но ничего не произошло, потому что не было лисьей шерсти.

After the gag was removed, Yuki screamed: "Help, help, help," but nothing happened because there was no fox fur.

「この付近では、いくら叫んでも、誰も助けにはこない」と長は言いました。

「一服立ててくれ」しかたなくゆきはお手前を始めました。

«Коно фукин дэ ва, икура сакэн дэ мо, дарэ мо тасукэ ни ва конай» то тё: ва иимасита. «Иппуку татэтэ курэ» - сикатанаку Юки ва о тэмаэ о хадзимэмасита.

*(Букв: «Эти окрестности их есть, сколько крику нет его еще, кто еще помощь ей есть не будет» - так главарь есть сказал. «Перерыв сделав давайте» - волей-неволей Юки есть чайную церемонию ее начала. )*

"Сколько бы ты здесь ни кричала, никто не придет тебе на помощь. Сделать перерыв", - сказал он. Волей-неволей Юки пришлось начать чайную церемонию.

"No matter how much you scream here, no one will come to your aid. Take a break," he said. Willy-nilly, Yuki had to start the tea ceremony.

終わった後で「本当に上手だぞ。大名の興味がなければ、俺はお前を芸者に

するつもりだ」と長は言いました。

Оватта ато дэ «Хонто: ни дзё:дзу да дзо. Даймё: но кё:ми га накэрэба, орэ ва о маэ о гэйся ни суру цумори да» - то тё: ва иимасита.

*(Букв: Окончание после: «Правда ее искусство есть замечательно. Правитель его интерес именно не будет если, я есть ты тебя гейша ее сделать намерение есть» - так главарь есть сказал.)*

После окончания: "У тебя это действительно хорошо получается. Если дайме не заинтересуются, я сделаю тебя гейшей», - сказал шеф.

After finishing: "You're really good at it. If the daimyo aren't interested, I'll make you a geisha," the chief said.

「めっそもございません」とゆきは言いました。

«Мэссо: мо годзаимасэн» - то Юки ва иимасита.

*(Букв: «Нелепости такой не будет» - так Юки есть сказала)*

"Этого не будет", - сказала Юки.

"That's not going to happen," Yuki said..

「この娘を牢に連れて行って、そこに閉じ込めておけ」と長は言いました。

«Коно мусумэ о ро: ни цурэтэ иттэ, соко ни тодзикомэтэ окэ» - то тё: ва иимасита.

*(Букв: «Эту девушку ее тюрьма туда в сопровождении отведите, там заперев поместив оставьте» - так главарь есть сказал.)*

"Отведите эту девушку в тюрьму и запирайте ее там", - сказал главарь.

"Take this girl to jail and lock her up there," the chief said.

牢に閉じ込められてから、ゆきは泣きながら眠ってしまいました。

Ро: ни тодзикомэрарэтэ кара, Юки ва накинагара нэмуттэ симаимасита.

*(Букв: Тюрьма там заперев поместив после того как, Юки есть плакала долго заснув сделала.)*

После того, как ее заперли в тюрьме, Юки заснула в слезах.

After being locked up in prison, Yuki fell asleep in tears..

[Содержание->](#)

## Текст фуриганой без подсказок. Юки но моногатари. Часть 11

[Прслушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.](#)

### だいじゅういちしょう 第十一章

#### にんじゃ しゅうげき 忍者の襲撃

いっぽう ねた ふか ろうば ちゃや にんじゃ あ  
一方、ある妬み深い老婆の茶屋が忍者らに会いました。

「あのよそから来た茶道家は、お客を横取りするんです！消して欲しいんです！」と言いました。

にんじゃ ちょう てだ き ちゃや  
忍者の長は「そうですか。どんな手立てがいいでしょう？」と聞きました。茶屋は「どんな手立てでも構いません」と答えて、去りました。

ちょう そっきん さどういえ なに し き  
長は側近に「あの茶道家について何か知っているか？」と聞きました。

そっきん すうしゅうかんまえ まち き おんせん はたら  
側近は「数週間前、この町に来ました。温泉で働いています。

まいばん しろ い わかどの かのじょ きょうみ となり  
そして毎晩、城に行きます。若殿は彼女について興味があるそうです。隣にあった国の前の大名の娘かも知れないそうです」と答えました。

おもしろ となり くに だいまよう かのじょ きょうみ むすめ いま  
「面白い。隣の国の大名も、彼女について興味があるかな。じゃ、娘を今からここに連れてきて、大名に使者を派遣しろ」と長は言いました。

ちょう おお とお そっきん い で  
「はっ、長、仰せの通りにいたします」と側近は言って、出かけました。

よる おんせん かえ あいだ にんじゃ すばや と かも きるぐつわ  
その夜、ゆきが温泉へ帰る間、忍者はゆきを素早く取り囲んで、猿轡をかませ、手足を縛りました。

も あいだ け うでかぎ き じめん お  
揉みあっている間に、毛の腕飾りは切れて、地面に落ちてしまいました。

そっきん ちょう てあし しば つ い むすめ  
側近はゆきを長のもとへ手足を縛ったまま連れて行きました。「この娘が茶道家です」と言いました。

ちょう もほんとう じょうず むすめ ちゃ ゆ み  
長は「そうか。若すぎるな。本当に上手かな。この娘の茶の湯を見てみたい。束縛を解いて」と言いました。

さるぐつわ はず たす たす たす さけ きつね け  
 猿轡が外させてから、「助けて助けて助けて」とゆきは叫びましたが、狐の毛  
 がないので、何事も起こりませんでした。  
 「この付近では、いくら叫んでも、誰も助けにはこない」と長は言いました。  
 「一服立ててくれ」しかたなくゆきはお手前を始めました。  
 おわ あと ほんとう じょうず だいみょう きょうみ おれ まえ げいしゃ  
 終わった後で「本当に上手だぞ。大名の興味がなければ、俺はお前を芸者に  
 するつもりだ」と長は言いました。  
 「めっそもございませぬ」とゆきは言いました。  
 「この娘を牢に連れて行って、そこに閉じ込めておけ」と長は言いました。  
 ろう と こ な ねむ  
 牢に閉じ込められてから、ゆきは泣きながら眠ってしまいました。

[Содержание->](#)

## Текст окуриганой. Юки но моногатари. Часть 11

*[Прслушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.](#)*

一方、ある妬み深い老婆の茶屋が忍者らに会いました。  
 「あのよそから来た茶道家は、お客を横取りするんです！消して欲しいんです！」と言いました。  
 忍者の長は「そうですか。どんな手立てがいいでしょう？」と聞きました。  
 茶屋は「どんな手立てでも構いません」と答えて、去りました。  
 長は側近に「あの茶道家について何か知っているか？」と聞きました。  
 側近は「数週間前、この町に来ました。温泉で働いています。そして毎晩、城に行きます。若殿は彼女について興味があるそうです。隣にあった国の前の大名の娘かも知れないそうです」と答えました。  
 「面白い。隣の国の大名も、彼女について興味があるかな。じゃ、娘を今からここに連れてきて、大名に使者を派遣しろ」と長は言いました。  
 「はっ、長、仰せの通りにいたします」と側近は言って、出かけました。  
 その夜、ゆきが温泉へ帰る間、忍者はゆきを素早く取り囲んで、猿轡をかませて、手足を縛りました。揉みあっている間に、毛の腕飾りは切れて、地面に落ちてしまいました。  
 側近はゆきを長のもとへ手足を縛ったまま連れて行きました。「この娘が茶道家です」と言いました。

長は「そうか。若すぎるな。本当に上手かな。この娘の茶の湯を見てみたい。束縛を解いて」と言いました。

猿轡が外させてから、「助けて助けて助けて」とゆきは叫びましたが、狐の毛がないので、何事も起こりませんでした。

「この付近では、いくら叫んでも、誰も助けにはこない」と長は言いました。「一服立ててくれ」

しかたなくゆきはお手前を始めました。終わった後で「本当に上手だぞ。大名の興味がなければ、俺はお前を芸者にするつもりだ」と長は言いました。

「めっそもございませぬ」とゆきは言いました。

「この娘を牢に連れて行って、そこに閉じ込めておけ」と長は言いました。牢に閉じ込められてから、ゆきは泣きながら眠ってしまいました。

[Содержание->](#)

## Текст кириллицей. Юки но моногатари. Часть 11

[Прслушайте. Перепишите текст окуриганой. Сравните с оригиналом.](#)

Дай дзю ити сё:

Ниндзя но сю:гэки.

Иппо, ару нэтами фукай ро:ба но тья га ниндзяра ни аимасита.

«Ано ёсо кара кита садо:иэ ва, оякю о ёкодори суру н дэсу! Кэситэ хосий н дэсу!» то иимасита.

Ниндзя но тё: ва «Со: дэсу ка. Донна тэдатэ га ии дэсё:?» то кикимасита. Тья ва «Донна тэдатэ дэмо камаимасэн» то катаэтэ, саримасита.

Тё: ва соккин ни «Ано садо:иэ ни цуйтэ нани ка ситтэ иру ка?» то кикимасита.

Соккин ва «Су:сю: канмаэ, коно мати ни кимасита. Онсэн дэ хатарайтэ имас.

Соситэ майбан, сиро ни икимасу. Вакадоно ва канодзё ни цуйтэ кё:ми га ару со: дэсу. Тонари ни атта куни но маэ но даймё: но мусумэ камо сирэнай со: дэсу» то катаэмасита.

«Омосирой. Тонари но куни но даймё: мо, канодзё ни цуйтэ кё:ми га ару кана. Дзя, мусумэ о има кара кокони цурэтэ китэ, даймё: ни сися о хакэн сиро» то тё: ва иимасита.

«Хацу, тё:, оосэ но то:ри ни итасимасу» то соккин ва иттэ, дэкакэмасита.

Соно ёру, Юки га онсэн э каэру айда, ниндзя ва Юки о субаяку тори какон дэ, саругуцува о камасэтэ, тэаси о сибаримасита.

Моми аттэ иру айда ни, кэ но удэкадзари ва кирэтэ, дзимэн ни отитэ симаимасита.

Соккин ва Юки о тё: но мотоэ тэаси о сибатта мама цурэтэ икимасита. «Коно мусумэ га садо:иэ дэсу» - то иимасита.

Тё: ва «Со:ка. Мосугиру на. Хонто ни дзё:дзу кана. Коно мусумэ но тя но ю о митэмитай.

Сокубаку о тойтэ» то иимасита.

Саругуцува га хадзусасэтэ кара, «Тасукэтэ тасукэтэ тасукэтэ» то Юки ва сакэбимасита га, кицунэ но кэ га най но дэ, нанигото мо окоримасэн дэсита.

«Коно фукин дэ ва, икура сакэн дэ мо, дарэ мо тасукэ ни ва конай» то тё: ва иимасита. «Иппуку татэтэ курэ» - сикатанаку Юки ва о тэмаэ о хадзимэмасита.

Оватта ато дэ «Хонто: ни дзё:дзу да дзо. Даймё: но кё:ми га накэрэба, орэ ва о маэ о гэйся ни суру цумори да» - то тё: ва иимасита.

«Мэссо: мо годзаимасэн» - то Юки ва иимасита.

«Коно мусумэ о ро: ни цурэтэ иттэ, соко ни тодзикомэтэ окэ» - то тё: ва иимасита.

Содержание->

## Текст для перевода. Юки но моногатари. Часть 11

Переведите текст на японский язык. Запишите окуриганой. Сравните с оригиналом.

(Букв: Номер одиннадцать глава)

Глава одиннадцатая.

Chapter number eleven..

(Букв: Ниндзя их нападение )

Нападение ниндзя.

(Букв: Из конкурентов, некая зависти глубокой старуха с ее чайным домиком именно ниндзя с ними встретила.)

В то же время, завистливая старуха другой чайханы позвала ниндзя.

At this time, the envious old woman of another teahouse called the ninja..

(Букв: «Эта чужих мест из пришедшая мастер чайной церемони есть, клиентов их отбивает есть! Уничтожьте хочу так есть!» - так сказала )

"Этот мастер чайной церемонии из другой деревни крадет клиентов! Я хочу, чтобы ты ее уничтожил!" – сказала она.

"This tea ceremony master from another village is stealing customers! I want you to destroy it!" she said..

(Букв: Ниндзя их главарь есть: «Так есть вопрос. Какой способ именно хороший подойдет?» так спросил. Хозяйка чайного домика есть: «Какой способ однако меня не заботит» так ответил, ушла .)

Глава ниндзя спросил: "Это так? Каковы наилучшие способы сделать это? " Чайханщица ответила: "Мне все равно, как ты это сделаешь", - и ушла.

The head of the ninja asked: "Is that so? What are the best ways to do this? "The tea lady replied, "I don't care how you do it," and left..

(Букв: Главарь есть сообщнику ему: «Этого чайного мастера его относительно что-то известно есть вопрос?» - так спросил.)

"Ты что-нибудь знаешь о чайном мастере?"- спросил ниндзя своего помощника.

"Do you know anything about the tea master?" The ninja asked his assistant..

(Букв: Сообщник есть: «Несколько недель интервал перед, этот город его прибыл. Горячие источники там работаю нахожусь»)

Помощник ответил: "Я приехал в этот город несколько недель назад. Я работаю в горячем источнике.

The assistant replied: "I came to this city a few weeks ago. I work in a hot spring.

(Букв: Теперь каждый вечер замок туда ходим. Молодой господин есть этой девушки ее относительно интерес именно имеет так есть. Соседней ее была страна ее раньше этого правителя его дочь точно неизвестно так есть» - так ответил.)

И каждую ночь мы ходим в замок. Молодой господин, похоже, заинтересовался ею. Похоже, что она может быть дочерью лорда, который правил страной перед этим".

And every night we go to the castle. The young gentleman seemed interested in her. It looks like she might be the daughter of the lord who ruled the country before."

(Букв: «Интересно. Соседней ее страны ее правитель, этой девушки ее относительно интерес именно имеет если. Тогда, дочь ее сейчас и далее здесь сопровождаю приведи, правителю ему посланца его отправь» - так главарь есть сказал. )

"Интересно. Интересно, заинтересуется ли ею также дайме соседней страны? Тогда с этого момента приведи эту девушку сюда и отправляй гонцов к дайме" – сказал ниндзя.

"Interesting. I wonder if the daimyo of the neighboring country will also be interested in her? Then from now on, bring this girl here and send messengers to the daimyo," said the ninja.

*(Букв: Хорошо, шеф, ваше приказание выполнение его пойду сделаю) - так помощник есть сказав, вышел)*

"Я сделаю, как вы просите, шеф", - сказал помощник и вышел.

"I'll do as you ask, Chief," the assistant said and left.

*(Букв: Той ночью, Юки именно горячие источники к ним возвратилась когда, ниндзя есть Юки ее быстро взяли в окружение, кляп его вставили, руки ноги их связали.)*

Той ночью, когда Юки вернулась к горячему источнику, ниндзя быстро окружили Юки, заткнули ей рот кляпом и связали руки и ноги.

That night, when Yuki returned to the hot spring, the ninja quickly surrounded Yuki, gagged her and tied her hands and feet.

*(Букв: Столкновение имелось было когда, волосы их браслета есть оборвались, земля на упав сделались.)*

Пока они дрались друг с другом, волосы браслета лопнули и он упал на землю.

While they were fighting with each other, the bracelet's hair burst and it fell to the ground.

*(Букв: Помощник есть Юки ее главарю его к нему руки ноги их связанные как есть в сопровождении пришли. «Эта девушка именно мастер чайной церемонии есть» - так сказал.)*

Помощник отвел Юки к шефу со связанными руками и ногами. Он сказал: "Эта девушка-мастер чайной церемонии".

The assistant took Yuki to the chief with his hands and feet tied. He said: "This girl is the master of the tea ceremony."

*(Букв: Главарь есть «Вон как. Не может быть. Правда если искусная как есть. Этой девушки ее чайную церемонию ее посмотреть хочу. Путы их распusti» - так сказал.)*

Шеф сказал: "Понятно. Не может быть. Интересно, действительно ли так хороша? Я хочу увидеть чайную церемонию этой девушки. Путы развяжи".

The chief said: "I see. Not happening. I wonder if she's really that good? I want to see this girl's tea ceremony. Break the shackles."

*(Букв: Кляп именно сняли когда, «Помогите, помогите, помогите!» - так Юки есть закричала именно, лисы ее волос именно нет поскольку, что еще произошло нет было.)*

После того, как кляп вынули, Юки закричала: "Помогите, помогите, помогите", но ничего не произошло, потому что не было лисьей шерсти.

After the gag was removed, Yuki screamed: "Help, help, help," but nothing happened because there was no fox fur.

*(Букв: «Эти окрестности их есть, сколько крику нет его еще, кто еще помощь ей есть не будет» - так главарь есть сказал. «Перерыв сделав давайте» - волей-неволей Юки есть чайную церемонию ее начала.)*

"Сколько бы ты здесь ни кричала, никто не придет тебе на помощь. Сделать перерыв", - сказал он. Волей-неволей Юки пришлось начать чайную церемонию.

"No matter how much you scream here, no one will come to your aid. Take a break," he said. Willy-nilly, Yuki had to start the tea ceremony.

*(Букв: Окончание после: «Правда ее искусство есть замечательно. Правитель его интерес именно не будет если, я есть ты тебя гейша ее сделать намерение есть» - так главарь есть сказал.)*

После окончания: "У тебя это действительно хорошо получается. Если дайме не заинтересуются, я сделаю тебя гейшей", - сказал шеф.

After finishing: "You're really good at it. If the daimyo aren't interested, I'll make you a geisha," the chief said.

(Букв: «Нелепости такой не будет» - так Юки есть сказала)

"Этого не будет", - сказала Юки.

"That's not going to happen," Yuki said..

(Букв: «Эту девушку ее тюрьма туда в сопровождении отведите, там заперев поместив оставьте» - так главарь есть сказал.)

"Отведите эту девушку в тюрьму и закройте ее там", - сказал главарь.

"Take this girl to jail and lock her up there," the chief said.

(Букв: Тюрьма там заперев поместив после того как, Юки есть плакала долго заснув сделала.)

После того, как ее заперли в тюрьме, Юки заснула в слезах.

After being locked up in prison, Yuki fell asleep in tears..

[Содержание->](#)

## Юки но моногатари. Часть 12

Учебный текст со словарем и подсказками.

Переведите каждое предложение фуриганой пользуясь словарем и подсказками, с учетом грамматических форм и служебных слов. Прочитайте тоже предложение окуруганой два-три раза не пользуясь подсказками, добейтесь идеального понимания каждого предложения.

	<p>だいじゅうにしょう 第十二章 ゆきはどこだ？ Дай дзю ни сё: Юки ва доко да? (Букв: Номер десять два глава Юки есть где есть?) Глава двенадцатая. Где же Юки? Chapter twelve. Where is Yuki? 第十二章 ゆきはどこだ？</p>
<p>つぎ【次】(цуги) 次の <b>следующий</b> おきる【起きる】(окиру) 1 вставать [на ноги]; подниматься; вставать (ото сна); 2 <b>просыпаться</b>; не спать; не ложиться; 3 происходить, случаться, возникать. けんとう【見当】(кэнто:) 1 предположение, расчёт; 2 <b>направление</b>; たりる【足りる】(тариру) быть достаточным,</p>	<p>つぎ あさ おかみ お けんとう 次の朝、女将が起きると、ゆきが見当た りません。「あの子は<b>一体</b>どこだろう？」と おも 思いました。 Цуги но аса, оками га окиру то, Юки га кэнто:</p>

хватать, иметься, **обнаруживать**  
 いったい【一体】(иттай) 1. дело; одно целое; 2.  
 1 **собственно [говоря];** вообще [говоря]; иногда  
 не переводится; 2: ~に вообще, большей частью,  
 как правило;

朝 2 "Утро" ТЁ: аса  
 女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна  
 将 6 "Генерал" СЁ:  
 起 3 "Вставать" КИ окиру; окуру; окосу  
 見 1 "Видеть" КЭН миру; мизэру; мисэру  
 当 2 "Данный" ТО: атару; атэру  
 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко  
 体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада  
 思 2 "Думать" СИ омоу; оmoi

таримасэн. «Ано ко ва иттай доко даро?» то  
 омоимасита.

(Букв: Следующий его утро, хозяйка именно проснулась когда,  
 Юки именно направление не имело. «Этот ребенок есть  
 собственно говоря где может быть?» так подумала.)

На следующее утро, когда хозяйка проснулась, она  
 Юки не обнаружила. Она подумала: "Где же,  
 собственно говоря, этот ребенок?"

The next morning, when the hostess woke up, she did not  
 find Yuki. She thought: "Where exactly is this child?"..



次の朝、女将が起きると、ゆきが見当  
 りません。「あの子は一体どこだろう？」と  
 思いました。

まだ【未だ】(мада) 1 с ещё не; 2 **всё ещё;** 3 ещё,  
 кроме того; 4 ещё только;  
 かな【哉】(кана) ax!  
 いそいで【急いで】(исойдэ) **поспешно**  
 いく【行く】(ику) идти; ехать

「まだお城にいるかな？」それから女将は  
 城に急いで行きました。

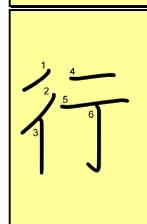
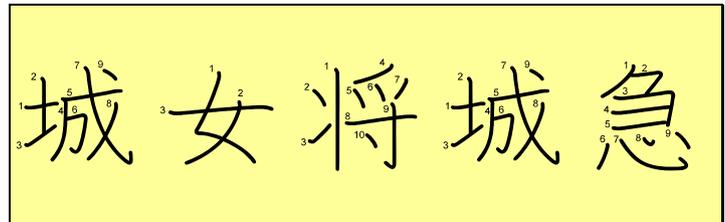
«Мада осиро ни иру ка на?» Сорэ кара оками ва сиро  
 ни исойдэ икimasита.

(Букв: «Все еще замке там находится ах? Затем хозяйка есть  
 замок туда поспешно пошла»)

"В чем дело? Может все еще в замке?" Затем хозяйка  
 поспешила в замок.

"What's the matter? Maybe still in the castle?" Then the  
 hostess hurried to the castle..

城 6 "Замок" ДЗЁ: сиро  
 女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна  
 将 6 "Генерал" СЁ:  
 城 6 "Замок" ДЗЁ: сиро  
 急 3 "Спешить" КЮ: исогу  
 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику;  
 оконау



「まだお城にいるかな？」それから女将は城に急いで行きました。

つく【着く】(цуку) **прибывать**  
 さくばん【昨晚】(сакубан) 1. вчерашний вечер;  
 2. **вчера вечером**  
 ふるまう【振舞う】(фурумау) 1 вести себя как-л.; 2 принимать; **угощать**  
 こちら【此方】(котира) 1 **здесь**; эта сторона; 此方へ сюда; 此方から отсюда;  
 まいる【参る】(маиру) **приходить**  
 けど; けれど, けれども(кэдо; кэрэдо, кэрэдомо) хотя; несмотря на что-л.; всё же, **всё-таки**  
 しゅえい【守衛】(сюэй) 1 охрана; **守衛する** охранять; караулить, сторожить; 2 сторож; **охранник**  
 きく【聞く】(кику) слушать; слышать;  
**спрашивать**

しる 城に着いてから「温泉の女将です。  
 さくばん さどうい え わかどの ふるま 昨晚、うちの茶道家は若殿に振舞うため  
 まい におんせん かえ はこちらに参りましたが、温泉に帰ってき  
 しる ませんでした。まだ城におりますか」と守衛  
 しゅえい  
 き に聞きました。

Сиро ни цуйтэ кара «Онссэн но оками дэсу. Сакубан, ути но садо:из ва вакадоно ни фурумау тамэни котира ни маиримасита кэдо, онсэн ни каэттэ кимасэн дэсита. Мада сиро ни оримас ка?» то сюэй ни кикимасита.

(*Букв: Замок туда прибыл потом: «Горячих источников их хозяйка есть. Вчера вечером дом его чайный мастер есть молодому господину к нему угощать для сюда есть пришла все-таки, горячие источники туда возвратившись нет было. Все еще замке там находится.» - так охранника его спросила.*)

После прибытия в замок: "Я хозяйка горячего источника. Прошлой ночью наш мастер чайной церемонии пришла сюда, чтобы обслужить Вакадоно, но не вернулась к горячему источнику. Она все еще в замке?" – спросила она охранника.

After arriving at the castle: "I am the mistress of the hot spring. Last night, our tea ceremony master came here to serve Wakadono, but did not return to the hot spring. Is she still in the castle?" she asked the guard..

城	6	"Замок"	ДЗЁ:	сиро
着	3	"Прибытие"	ТЯКУ	киру; цуку
温	3	"Тёплый"	ОН	атакакай; атагамэру
泉	6	"Родник"	СЭН	идзуми
女	1	"Женщина"	ДЗЁ, НЁ, НЁ:	онна
将	6	"Генерал"	СЁ:	
昨	4	"Вчера"	САКУ	
晩	6	"Вечер"	БАН	
茶	2	"Чай"	ТЯ, СА	
道	2	"Дорога"	ДО:	мити
家	2	"Дом"	КА; КЭ	из; ути
若	6	"Молодой"	ДЗЯКУ	вакай
殿	7	"Дворец"	ДЭН	
振	7	"Трястись"	СИН	фуру; фуруу; фурэру
舞	7	"Танцевать"	БУ	май; мау
参	4	"Участвовать"	САН	маиру; о-маири
帰	2	"Возвращаться"	КИ	каэру; каэсу
守	3	"Охранять"	СЮ	мамору; о-мамори
衛	5	"Охранять"	ЭЙ	
聞	2	"Слышать"	БУН, МОН	кику; кикоэру



参 帰 守 衛 間

城に着いてから「温泉の女将です。昨晚、うちの茶道家は若殿に振舞うためにこちらに参りましたが、温泉に帰ってきませんでした。まだ城におりますか」と守衛に聞きました。

まつ【待つ】(まцу) 1 ждать, ожидать; выжидать; 2 оказывать приём  
 いう【言う・云う】(い) 謂う 1 говорить; сказать, заметить; заявить; 2 называть; называться;  
 まもなく【間もなく】(まもな) **вскоре**

「**ここで待つように**」と**守衛**は**言**いました。

**間**もなく**家老**が**門**に**来**ました。

«**Коко дэ мацуё: ни**» **то сюэй ва иимасита**. **Мамонаку каро га мон ни кимасита**.

(*Букв.: «Здесь этого ожидайте при» так охранник есть сказал. Вскоре главный слуга именно воротам к ним прибыл.*)

"Подождите здесь", - сказал охранник. Вскоре главный слуга подошел к воротам.

"Wait here," the guard said. Soon, the head servant came to the gate.

待 3 "Ждать" ТАЙ мацу  
 守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори  
 衛 5 "Охранять" ЭЙ  
 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу  
 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда  
 家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути  
 老 4 "Старик" РО: фукэру; оиру  
 門 2 "Ворота" МОН кадо  
 来 2 "Приходить" РАЙ куру

待 守 衛 言 間

家 老 門 来

「ここで待つように」と守衛は言いました。  
 間もなく家老が門に来ました。

さくや【昨夜】(сакуя) 1. прошлая ночь; 2. **прошлой ночью**  
 そちら(сотира) 1: **そちらに** **у вас**; 2 **вы**; **ваша** семья; 3: **そちらの** другой;  
 つく【着く】(цуку) **прибывать**; достигать

「**昨夜**、**茶道家**は**温泉**へ**帰**った**はず**じ

**や**。**そちらに** **着**いて**い**ませんか」と**聞**きました。  
**た**。

«**Сакуя, садо:иэ ва онсэн э каэтта ва дзудзя**. **Сотира ни цуйтэ имасэн ка**» **то кикимасита**.

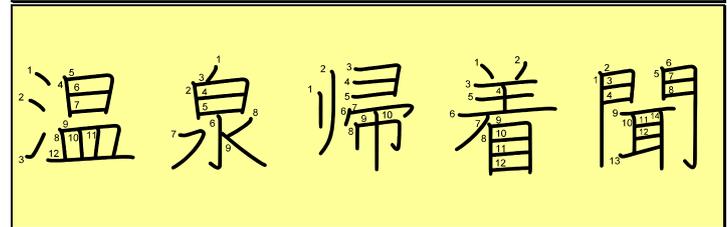
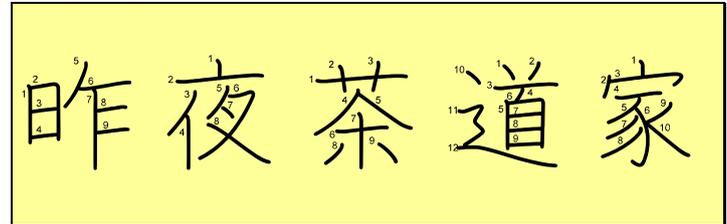
昨 4 "Вчера" САКУ

夜	2	"Ночь"	Я ёру / ё
茶	2	"Чай"	ТЯ, СА
道	2	"Дорога"	ДО: мити
家	2	"Дом"	КА; КЭ из; ути
温	3	"Тёплый"	ОН атакай; атагамэру
泉	6	"Родник"	СЭН идзуми
帰	2	"Возвращаться"	КИ каэру; каэсу
着	3	"Прибытие"	ТЯКУ киру; цуку
聞	2	"Слышать"	БУН, МОН кики; кикоэру

(Букв: «**Прошлой ночью, чайный мастер есть горячим источникам к ним возвратившись есть должна быть. У вас здесь прибывая не имеется ли?**» - так спросила.)

"Прошлой ночью мастер чайной церемонии должна была вернуться к горячему источнику. Она здесь?" – спросила хозяйка.

"Last night, the tea ceremony master had to return to the hot spring. Is she here?" - the hostess asked..



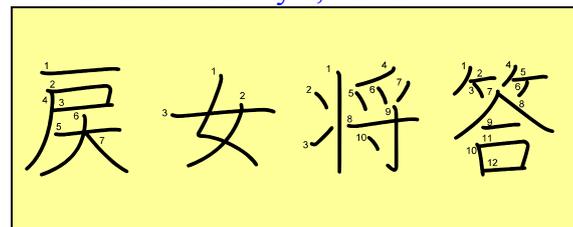
「昨夜、茶道家は温泉へ帰ったはずじゃ。そちらに着いていませんか」と聞きました。

もどす【戻す】(модосу)	возвращать
もどる【戻る】(модору)	возвращаться
おる【居る】(ору)	быть, находиться
こたえる【答える・応える】(котаэру)	отвечать

「**まだ戻っておりません**」と女将は**答えました**。

«**Мада модоттэ оримасэн**» то **оками ва** **котаэмасита**.  
(Букв: **Еще возвратившись не было**) так **хозяйка есть ответила**)  
"Она еще не вернулась", - добавила хозяйка.  
"She hasn't returned yet," the hostess added..

戻	7	"Возвращать"	РЭЙ модосу; модору
女	1	"Женщина"	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
将	6	"Генерал"	СЁ:
答	2	"Ответ"	ТО: котаэру; котаэ



「まだ戻っておりません」と女将は答えました。

しらせ【知らせ・報せ】(сирасэ)	1	извещение, уведомление; сообщение; <b>известие</b> ; 2 предвестие, предзнаменование.
かんしゃ【感謝】(канся)		<b>благодарность</b>
いたす【致す】(итасу)	1	делать о себе; 2 причинять, создавать; приводить к чему-л.; 3 посылать, <b>отправлять</b>
しらべ【調べ】(сирабэ)		<b>расследование</b> ,

「**知らせに感謝致す。調べさせて茶道家**  
**を見つけよう。心配には及ばん**」と**家老は**  
**言いました**。  
«**Сирасэ ни канся итасу. Сирабэ сасэтэ садоиэ о мицукэ**»

выяснение

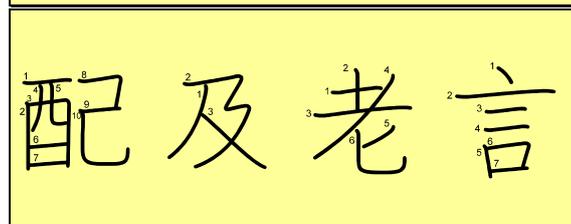
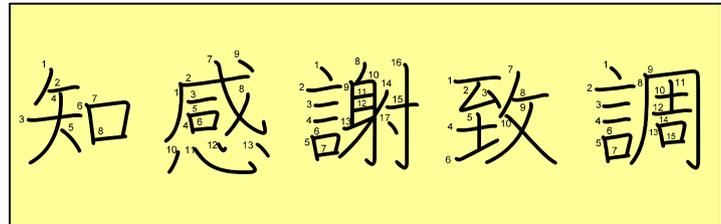
さそう【誘う】(саоу) 1 приглашать; 2 заходить за кем-л.; 3 **вызывать**, навлекать, причинять; しんぱい【心配】(симпай) **беспокойство**, волнение, опасение, озабоченность  
およぶ【及ぶ】(оёбу) 1 **достигать**, доходить; 2 равняться чему-л.; быть в пределах чего-л.;  
ばん【番】(бан) 1 **очередь**, очередность; 2 дежурство; 3 охрана (действие и лицо); караул;  
およばずながら【及ばずながら】  
(оёбадзунагара) насколько я в состоянии (я смогу), по мере моих сил; **及ばずながら御尽力致しましょう** я сделаю всё, что в моих силах.

- 知 2 "Знание" ТИ сиру
- 感 3 "Чувство" КАН
- 謝 5 "Благодарить" СЯ аямару
- 致 7 "Навлекать" ТИ итасу;
- до:итасимаситэ
- 調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; тотоноэру
- 茶 2 "Чай" ТЯ, СА
- 道 2 "Дорога" ДО: мити
- 家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
- 見 1 "Видеть" КЭН миру; мизэру; мисэру
- 心 2 "Сердце" СИН кокоро
- 配 3 "Распределять" ХАЙ кубару
- 及 7 "Достигать" КЮ: оёбу; оёбанай
- 老 4 "Старик" РО: фукэру; оиру
- 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

ё.: Симпай ни ва оёбан то каро: ва иимасита .  
(Букв: «Известие его **благодарность** делает. **Выяснение** **сделав** чайного мастера его найдем. **Беспокойство** его есть **настала** очередь.» - так **главный слуга** есть **сказал**.)

"Спасибо за новости. Позвольте мне проверить это и найти чайного мастера. Беспокойство понятно» - сказал главный слуга.

"Thanks for the news. Let me check it out and find the tea master. The worry is comprehensible," said the head servant..



「知らせに感謝致す。調べさせて茶道家を見つけよう。心配には及ばん」と家老は言いました。

ほうこく【報告】(хо:коку) доклад; отчёт; **сообщение**; рапорт, донесение; 報告する **делать доклад донесение; сообщать**  
しゅえい【守衛】(сюэй) 1 охрана; 守衛する охранять; караулить, сторожить; 2 сторож; **охранник**  
そうさく【搜索】(со:саку) розыск, **поиск**  
めいじる【命じる】(мэйдзиру) 1 приказывать, отдавать приказаний; велеть; **давать команду**; 2 назначать на должность

それから女将はおかみ温泉へ帰り、家老は若殿に報告しました。守衛らはゆきの搜索を始めるように命じられました。  
Sorэ кара оками ва онсэн э каэри, каро ва вакадоно ни хококу симасита. Сюэйра ва Юки но со:саку о хадзимэруё: ни мэйди рарэмасита.

(Букв: **Затем хозяйка** есть **горячим источникам** к ним **возвратилась**, **главный слуга** есть **младшему хозяину** ему доклад **сделал**. **Охранники** есть **Юки** ее **поиск** это **начинать** этого **отдал команду**.)

Затем хозяйка вернулась к горячему источнику, а главный слуга доложил обо всем Вакадоно. Охранникам было приказано начать поиски Юки. Then the hostess returned to the hot spring, and the head servant reported everything to Wakadono. The guards were

- 女 1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
- 将 6 "Генерал" СЁ:
- 温 3 "Тёплый" ОН атакай; атагамэру
- 泉 6 "Родник" СЭН идзуми
- 帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу
- 家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
- 老 4 "Старик" РО: фукэру; оиру
- 若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай

殿 7 "Дворец" ДЭН  
 報 5 "Информация" ХО: мукуру  
 告 4 "Объявлять" КОКУ цугэру  
 守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори  
 衛 5 "Охранять" ЭЙ  
 搜 9 "Искать" СО: сагасу  
 索 8 "Трос" САКУ цуна  
 始 3 "Начало" СИ хадзимэру; хадзимару  
 命 3 "Приказ" МЭЙ иноти

ordered to start searching for Yuki..

女 将 温 泉 帰

家 老 若 殿 報

告 守 衛 搜 索

始 命

それから女将は温泉へ帰り、家老は若殿に報告しました。守衛らはゆきの搜索を始めるように命じられました。

あいだ【間】(айда) 1 **промежуток**, расстояние; интервал; 2 период времени; 1 тк. после сущ. между, среди; 2 во время чего-л., в течение; 3 так как, поскольку;  
 もなか【最申】(монака) середина; самый разгар; **また【又・亦・復】**(мата) опять,  **снова**  
 ほうこく【報告】(хо:коку)  **доклад**; отчёт; сообщение; рапорт, донесение; 報告する делать доклад  
 とちゅう【途中】(тотю:) 1 по дороге; в пути; 2  **в середине**  
 きぬ【絹】(кину) шёлк; 絹の **шёлковый**;  
 はし【端】(хаси) обрывок;  **клочок**  
 あらそい【争い】(арасои) 1 спор, диспут; 2 ссора, распря;  **конфликт**  
 けいせき【形跡】(кэйсэки) следы,  **признаки**, симптомы.

あいだ 間もなく かるう 家老は わかどの 若殿に また ほうこく 報告しました。  
 わかどの 若殿さま、 みち 道の 途中で この きり 切れた け 毛の  
 うでかざり 腕飾りと きぬ 絹の 切り端 端を見つめました。 あらそ 争った  
 けいせき 形跡がありました」  
 Аида монаку каро: ва вакадоно ни мата хо:коку симасита. «Вакадоно сама, мити но тотю: дэ коно кирирэта кэ но удэкадзари то кину но кирирэ хаси о мицукэмасита. Арасотта кэйсэки га аримасита». (Букв: Период времени спустя главный слуга есть молодому хозяину ему снова доклад сделал: «Господин, дороги ее посреди там эти срезанные волосы их браслета еще шелка его обрезанные куски обнаружил. Конфликта признаки именно имелись»)

Вскоре главный слуга снова доложил молодому господину: "Господин, я нашел этот клочок волос и кусок шелка посреди дороги. Были признаки конфликта".  
 Soon, the head servant reported to the young master again:

間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда  
 家 2 "Дом" КА; КЭ из; ути  
 老 4 "Старик" РО: фукэру; оиру

若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай  
 殿 7 "Дворец" ДЭН  
 報 5 "Информация" ХО: мукуиру  
 告 4 "Объявлять" КОКУ цугэру  
 若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай  
 殿 7 "Дворец" ДЭН  
 道 2 "Дорога" ДО: мити  
 途 7 "Путь" ТО  
 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака;  
**наканака**  
 毛 2 "Шерсть" МО: кэ  
 腕 7 "Рука" ВАН удэ  
 飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару  
 絹 6 "Шёлк" КЭН кину  
 切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири;  
**кирэ**  
 端 7 "Оконечность" ТАН хаси / хадзи;  
**хата**  
 見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру  
 争 4 "Бороться" СО: арасоу  
 形 2 "Форма" КЭЙ, ГЁ: ката; катати  
 跡 8 "След" СЭКИ ато

"Sir, I found this tuft of hair and a piece of silk in the middle of the road. There were signs of conflict."

間 家 老 若 殿

報 告 若 殿 道

途 中 毛 腕 飾

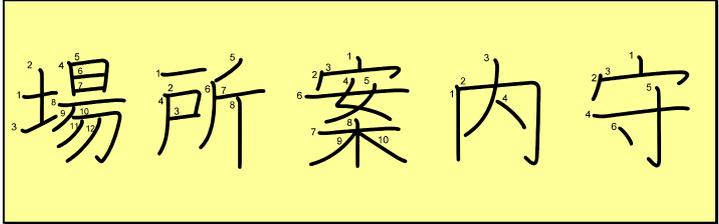
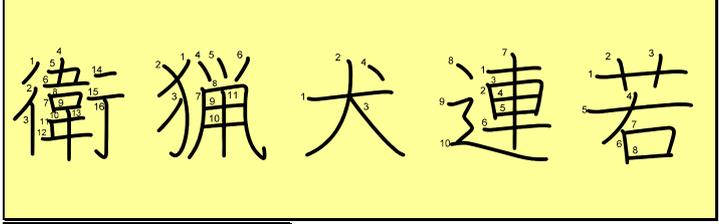
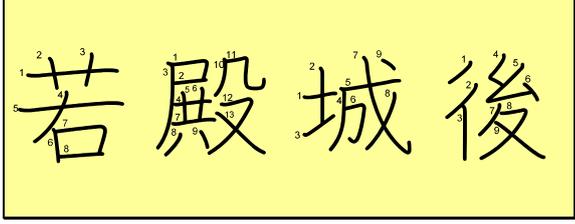
絹 切 端 見 争

形 跡

間もなく家老は若殿にまた報告しました。  
 「若殿さま、道の途中でこの切れた毛の腕飾りと絹の切れ端を見つけました。争った形跡がありました」

ばしょ【場所】(басё) 1 **место**  
 あんない【案内】(аннай) 1:案内する **проводать**  
 куда-л.; показывать (дорогу, город, музей и т. п.);  
 2 приглашение; 3 осведомлённость, знание; 4  
 информация; извещение; авизо; 5 гид, проводник.  
 なさい(насай) **форма повел, накл. от гл. насару** な  
 さる **делать**; **用心なさい** будь осторожен,  
**берегись!**  
 りょうけん【獵犬】(рё:кэн) **охотничья собака**  
 つれる【連れる】(цурэру) **брать с собой**, идти в  
 сопровождении;  
 くれる【呉れる】(курэру) **давать; дарить;**

「**そうか。その場所に案内なさい。守衛と**  
**りょうけん** **つ** **わかどの** **い**  
**獵犬を連れていってくれ**」と若殿は言いま  
**した。**  
 «**Со:ка. Соно басё ни оннайси насай. Сюэй то рё:кэн о**  
**рэнрэтэ иттэ курэ**» **то вакадоно ва нимасита.**  
 (Букв: «**Так вопрос. Это место туда проводи делай. Охрану и**  
**собак их взья с собой идя вместе делай**» - так молодой господин  
**есть сказа.**)  
 "Я понимаю. Отведи меня в то место. Возьми охрану и

снабжать, повелевать; курэ! – <b>делай!</b>	собак", - сказал молодой хозяин.
<p>場 2 "Место" ДЗЁ:          所 3 "Место" СЁ токоро          案 4 "Проект" АН          内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути          守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори          衛 5 "Охранять" ЭЙ          獵 8 "Охота" РЕ:          犬 1 "Собака" КЭН ину          連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару          若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай          殿 7 "Дворец" ДЭН          言 2 "Слово" ГЭН, ГОН ну</p>	<p>"I understand. Take me to that place. Take the guards and the dogs," said the young owner..</p> 
	
<p>そして【然して】(соситэ) и; <b>затем</b>          あと【後】(ато) 1 <b>позади</b></p>	<p>「そうか。その場所に案内しなさい。守衛と獵犬を連れていってくれ」と若殿は言いました。</p>
<p>若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай          殿 7 "Дворец" ДЭН          城 6 "Замок" ДЗЁ: сиро          後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру</p>	<p>わかどの          そして、若殿たちは城を後にしました。          Соситэ, вакадонотати ва сиро о ато ни симасита.          (Букв: <b>Затем</b> молодой господин с друзьями <b>есть</b> замок <b>его</b> <b>позади</b> этого <b>оставили</b>.)          И молодые люди покинули замок.          And the young people left the castle..</p>
	 <p>そして、若殿たちは城を後にしました。</p>

[Содержание->](#)

## Таблица новых слов и кандзи к тексту. Юки но моногатари. Часть 12

つぎ	次	цуги	次の <b>следующий</b>	次 3 "Следующий" ДЗИ
----	---	------	---------------------	---------------------

おきる	起きる	окиру	1 вставать [на ноги]; подниматься; вставать ото сна; 2 просыпаться; не спать; не ложиться; 3 происходить, случаться, возникать.	цугу; цуги 起 3 "Вставать" КИ окиру; окуру; окосу
けんとう	見当	кэнто:	1 предположение, расчёт; 2 направление;	見 1 "Видеть" КЭН миру; миру; мисэру 当 2 "Данный" ТО: атару; атэру
たりる	足りる	тариру	быть достаточным, хватать, иметься, обнаруживать	足 1 "Нога" СОКУ аси; тариру; тасу
いったい	一体	иттай	1. дело; одно целое; 2. 1 собственно [говоря]; вообще [говоря]; иногда не переводится; 2: ~に вообще, большей частью, как правило;	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада
まだ	未だ	мада	1 с ещё не; 2 всё ещё; 3 ещё, кроме того; 4 ещё только;	未 4 "Ещё не" МИ хицудзи; мада
かな	哉	кана	ах!;	哉 И + + "Ах!" САЙ
いそいで	急いで	исойдэ	поспешно	急 3 "Спешить" КЮ: исогу
いく	行く	ику	идти; ехать	行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану
つく	着く	цуку	прибывать	着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку 昨 4 "Вчера" САКУ 晚 6 "Вечер" БАН
さくばん	昨晚	сакубан	1. вчерашний вечер; 2. вчера вечером	
ふるまう	振舞う	фурумау	1 вести себя как-л.; 2 принимать; угощать	振 7 "Трястись" СИН фуру; фуруу; фурэру 舞 7 "Танцевать" БУ маи; мау
こちら	此方	котира	1 здесь; эта сторона; 此方へ сюда; 此方から отсюда;	此 + + "Этот" СИ 方 2 "Сторона" ХО: ката 参 4 "Участвовать" САН
まいる	参る	маиру	приходить	参 4 "Участвовать" САН маиру; о-маири
けど;けれど, けれども		кэдо; кэрэдо, кэрэдомо	хотя; несмотря на что-л.; всё же, всё-таки	

しゅえい	守衛	сюэй	1 охрана; 守衛する охранять; караулить, сторожить; 2 сторож; охранник	守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори 衛 5 "Охранять" ЭЙ
きく	聞く	кику	слушать; слышать; спрашивать	聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикоэру
まつ	待つ	мацу	1 ждать, ожидать; выжидать; 2 оказывать приём	待 3 "Ждать" ТАЙ мацу
いう	言う・云う	йу	謂う 1 говорить; сказать; заметить; заявить; 2 называть; называться;	言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу 云 х "Такой как" УН иу
まもなく	間もなく	мамонаку	вскоре	間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
さくや	昨夜	сакуя	1. прошлая ночь; 2. прошлой ночью	昨 4 "Вчера" САКУ 夜 2 "Ночь" Я ёру / ё
そちら		сотира	1: そちらに у вас; 2 вы; ваша семья; 3: そ ちらの другой;	
つく	着く	цуку	прибывать; достигать	着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку
もどす	戻す	модосу	возвращать	戻 7 "Возвращать" РЭЙ модосу; модору
もどる	戻る	модору	возвращаться	戻 7 "Возвращать" РЭЙ модосу; модору
おる	居る	ору	быть, находиться	居 5 "Проживать" КЁ иру; ору
こたえる	答える・応 える	котаэру	отвечать	答 2 "Ответ" ТО: котаэру; котаэ 応 5 "Реагирование" О:
しらせ	知らせ・報 せ	сирасэ	1 извещение, уведомление; сообщение; известие; 2 предвестие, предзнаменование.	知 2 "Знание" ТИ сиру 報 5 "Информация" ХО: мукуиру
かんしゃ	感謝	канся	благодарность	感 3 "Чувство" КАН 謝 5 "Благодарить" СЯ аямару
いたす	致す	итасу	1 делать о себе; 2 причинять, создавать; приводить к чему-л.; 3 посылать, отправлять	致 7 "Навлекать" ТИ итасу; до:итасимаситэ
しらべ	調べ	сирабэ	расследование, выяснение	調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру;

さそう	誘う	сасоу	1 приглашать; 2 заходить за кем-л.; 3 <b>вызывать</b> , навлекать, причинять;	<b>тотоноэру</b> 誘 7 "Завлекать" Ю: <b>сасоу</b>
しんぱい	心配	симпай	<b>беспокойство</b> , волнение, опасение, озабоченность	心 2 "Сердце" <b>СИН</b> <b>кокоро</b> 配 3 "Распределять" <b>ХАЙ</b> <b>кубару</b>
およぶ	及ぶ	оёбу	1 <b>достигать</b> , доходить; 2 равняться чему-л.; быть в пределах чего-л.;	及 7 "Достигать" КЮ: <b>оёбу; оёбанай</b>
ばん	番	бан	1 <b>очередь</b> , очерёдность; 2 дежурство; 3 охрана; караул;	番 2 "Черёд" <b>БАН</b> <b>цугаи</b>
およばずながら	及ばずながら	оёбадзунагара	насколько я в состоянии я смогу, по мере моих сил; <b>及ばずながら御尽力致しましょう</b> я сделаю <b>всё, что в моих силах.</b>	及 7 "Достигать" КЮ: <b>оёбу; оёбанай</b>
ほうこく	報告	хо:коку	доклад; отчёт; <b>сообщение</b> ; рапорт, донесение; <b>報告する</b> <b>делать доклад</b> <b>донесение; сообщать</b>	報 5 "Информация" <b>ХО:</b> <b>мукиру</b> 告 4 "Объявлять" <b>КОКУ</b> <b>цугэру</b>
しゅえい	守衛	сюэй	1 охрана; <b>守衛する</b> охранять; караулить, сторожить; 2 сторож; <b>охранник</b>	守 3 "Охранять" <b>СЮ</b> <b>мамору; о-мамори</b> 衛 5 "Охранять" <b>ЭЙ</b>
そうさく	搜索	со:саку	розыск, <b>поиск</b>	搜 9 "Искать" <b>СО:</b> <b>сагасу</b> 索 8 "Трос" <b>САКУ</b> <b>цуна</b>
めいじる	命じる	мэйдзиру	1 приказывать, отдавать приказаний; велеть; <b>давать команду</b> ; 2 назначать на должность	命 3 "Приказ" <b>МЭЙ</b> <b>иноти</b>
あいだ	間	айда	1 <b>промежуток</b> , расстояние; интервал; 2 период времени; 1 тк. после сущ. между, среди; 2 во время чего-л., в течение; 3 так как, поскольку;	間 2 "Интервал" <b>КАН; КЭН</b> <b>айда</b>
もなか	最申	монака	середина; самый разгар;	最 4 "Самый" <b>САЙ</b> <b>моттомо</b> 申 3 "Докладывать" <b>СИН</b>

				MO:CY
また	又・亦・復	мата	опять, <b>снова</b>	又 7 "Опять" Ю: мата 亦 И+ "Тоже" ЭКИ 復 5 "Восстановление" ФУКУ
ほうこく	報告	хо:коку	<b>доклад</b> ; отчёт; сообщение; рапорт, донесение; 報告する делать доклад	報 5 "Информация" ХО: мукуиру 告 4 "Объявлять" КОКУ цугэру
とちゅう	途中	тотю:	1 по дороге; в пути; 2 <b>в середине</b>	途 7 "Путь" ТО 中 1 "Середина" ТЮ:; ДЗЮ: нака; накануне 絹 6 "Шёлк" КЭН кину
きぬ	絹	кину	шёлк; 絹の <b>шёлковый</b> ;	絹 6 "Шёлк" КЭН кину
はし	端	хаси	обрывок; <b>клочок</b>	端 7 "Оконечность" ТАН хаси / хадзи; хата
あらそい	争い	арасои	1 спор, диспут; 2 ссора, распря; <b>конфликт</b>	争 4 "Бороться" СО: арасоу
けいせき	形跡	кэйсэки	следы, <b>признаки</b> , симптомы.	形 2 "Форма" КЭЙ, ГЁ: ката; катати 跡 8 "След" СЭКИ ато
ばしょ	場所	басё	1 <b>место</b>	場 2 "Место" ДЗЁ: 所 3 "Место" СЁ токоро
あんない	案内	аннай	1: 案内する <b>проводить</b> куда-л.; показывать дорогу, город, музей и т. п.; 2 приглашение; 3 осведомлённость, знание; 4 информация; извещение; авизо; 5 гид, проводник.	案 4 "Проект" АН 内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути
なさい		насай	<b>форма повел, накл.</b> от гл. насару <b>насар</b> делать; <b>用心なさい</b> будь осторожен, <b>берегись!</b>	
りょうけん	獵犬	рё:кэн	<b>охотничья собака</b>	獵 8 "Охота" РЁ: 犬 1 "Собака" КЭН ину
つれる	連れる	цурэру	<b>брать с собой</b> , идти в сопровождении;	連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару
くれる	呉れる	курэру	давать; дарить;	呉 8 "Делать для кого-л."

			снабжать, повелевать; курэ! – делай!	ГО курэру
そして	然して	соситэ	и; затем	然 4 "Так" ДЗЭН сикаси
あと	後	ато	1 позади	後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру

[Содержание->](#)

## Текст фуриганой с подсказками. Юки но моногатари. Часть 12

*Прслушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.*

だいじゅうにしょう

### 第十二章

ゆきはどこだ？

Дай дзю ни сё:

Юки ва доко да?

*(Букв: Номер десять два глава*

*Юки есть где есть?)*

Глава двенадцатая.

Где же Юки?

Chapter twelve.

Where is Yuki?

つぎ あさ おかみ お けんとう こ いったい  
次の朝、女将が起きると、ゆきが見当たりません。「あの子は一体どこだろ  
う？」と思いました。

Цуги но аса, оками га окиру то, Юки га кэнто: таримасэн. «Ано ко ва иттай доко даро:?» то омоимасита.

*(Букв: Следующий его утро, хозяйка именно проснулась когда, Юки именно направление не имелось. «Этот ребенок есть собственно говоря где может быть?» так подумала.)*

На следующее утро, когда хозяйка проснулась, она Юки не обнаружила. Она подумала: "Где же, собственно говоря, этот ребенок?"

The next morning, when the hostess woke up, she did not find Yuki. She thought: "Where exactly is this child?"

「まだお城にいるかな？」それから女将は城に急いで行きました。

«Мада осиро ни иру ка на?» Сорэ кара оками ва сиро ни исойдэ икимасита.

*(Букв: «Все еще замке там находится ах? Затем хозяйка есть замок туда поспешно пошла)*

"В чем дело? Может все еще в замке?" Затем хозяйка поспешила в замок.

"What's the matter? Maybe still in the castle?" Then the hostess hurried to the castle..

しろ つ おんせん おかみ さくばん さどういえ わかどの ふるま  
城に着いてから「温泉の女将です。昨晚、うちの茶道家は若殿に振舞うた

めにこちらに参りましたが、温泉に帰ってきませんでした。まだ城におりま

すか」と守衛に聞きました。

Сиро ни цуйтэ кара «Онссэн но оками дэсу. Сакубан, ути но садо:иэ ва вакадоно ни фурумау тамэни котира ни маиримасита кэдо, онсэн ни каэттэ кимасэн дэсита. Мада сиро ни оримас ка?» то сюэй ни кикимасита.

(Букв: *Замок туда прибыл потом: «Горячих источников их хозяйка есть. Вчера вечером дом его чайный мастер есть молодому господину к нему угощать для сюда есть пришла все-таки, горячие источники туда возвратившись нет было. Все еще замке там находится?» - так охранника его спросила.*)

После прибытия в замок: "Я хозяйка горячего источника. Прошлой ночью наш мастер чайной церемонии пришла сюда, чтобы обслужить Вакадоно, но не вернулась к горячему источнику. Она все еще в замке?" – спросила она охранника.

After arriving at the castle: "I am the mistress of the hot spring. Last night, our tea ceremony master came here to serve Wakadono, but did not return to the hot spring. Is she still in the castle?" she asked the guard..

「ここで待つように」と守衛は言いました。

間もなく家老が門に来ました。

«Коко дэ мацүё: ни» то сюэй ва иимасита. Мамонаку каро га мон ни кимасита.

(Букв: *«Здесь этого ожидайте при» так охранник есть сказал. Вскоре главный слуга именно воротам к ним прибыл.*)

"Подождите здесь", - сказал охранник. Вскоре главный слуга подошел к воротам.

"Wait here," the guard said. Soon, the head servant came to the gate.

「昨夜、茶道家は温泉へ帰ったはずじゃ。そちらに着いていませんか」と聞きました。

«Сакуя, садо:иэ ва онсэн э каэтта ва дзудзя. Сотира ни цуйтэ имасэн ка» то кикимасита.

(Букв: *«Прошлой ночью, чайный мастер есть горячим источникам к ним возвратившись есть должна быть. У вас здесь прибывая не имеется ли?» - так спросила.*)

"Прошлой ночью мастер чайной церемонии должна была вернуться к горячему источнику. Она здесь?" – спросила хозяйка.

"Last night, the tea ceremony master had to return to the hot spring. Is she here?" - the hostess asked..

「まだ戻っておりません」と女将は答えました。

«Мада модоттэ оримасэн» то оками ва катаэмасита.

(Букв: *Еще возвратившись не было» так хозяйка есть ответила*)

"Она еще не вернулась", - добавила хозяйка.

"She hasn't returned yet," the hostess added..

「知らせに感謝致す。調べさせて茶道家を見つけよう。心配には及ばん」と

家老は言いました。

«Сирасэ ни канся итасу. Сирабэ сасэтэ садоиэ о мицукэ ё:. Симпай ни ва оёбан» то каро: ва иимасита .

(Букв: *«Известие его благодарность делаете. Выяснение сделав чайного мастера его найдем. Беспокойство его есть настала очередь.» - так главный слуга есть сказал.*)

"Спасибо за новости. Позвольте мне проверить это и найти чайного мастера. Беспокойство понятно» - сказал главный слуга.

"Thanks for the news. Let me check it out and find the tea master. The worry is comprehensible," said the head servant..

それから女将は温泉へ帰り、家老は若殿に報告しました。守衛らはゆきの

搜索を始めるように命じられました。

Сорэ кара оками ва онсэн э каэри, каро ва вакадоно ни хококу симасита. Сюэйра ва Юки но со:саку о хадзимэруё: ни мэйdzi рарэмасита.

(*Букв: Затем хозяйка есть горячим источникам к ним возвратилась, главный слуга есть молодому хозяину ему доклад сделал. Охранники есть Юки ее поиск это начинать этого отдал команду.*)

Затем хозяйка вернулась к горячему источнику, а главный слуга доложил обо всем Вакадоно. Охранникам было приказано начать поиски Юки.

Then the hostess returned to the hot spring, and the head servant reported everything to Wakadono. The guards were ordered to start searching for Yuki..

あいだ かるう わかどの ほうこく わかどの みち とちゅう きり  
間もなく家老は若殿にまた報告しました。「若殿さま、道の途中でこの切れた  
け うでかざり きぬ きり はし み あらそ けいせき  
毛の腕飾りと絹の切れ端を見つけました。争った形跡がありました」

Аида монаку каро: ва вакадоно ни мата хо:коку симасита. «Вакадоно сама, мити но тотю: дэ коно кирирэта кэ но удэкадзари то кину но кирирэ хаси о мицукэмасита. Арасотта кэйсэки га аримасита».

(*Букв: Период времени спустя главный слуга есть молодому хозяину ему снова доклад сделал: «Господин, дороги ее посреди там эти срезанные волосы их браслета еще шелка его обрезанные куски обнаружил. Конфликта признаки именно имелись»*)

Вскоре главный слуга снова доложил молодому господину: "Господин, я нашел этот клочок волос и кусок шелка посреди дороги. Были признаки конфликта".

Soon, the head servant reported to the young master again: "Sir, I found this tuft of hair and a piece of silk in the middle of the road. There were signs of conflict."

「そうか。その場所に案内しなさい。守衛と猟犬を連れていってくれ」と若殿は  
い  
言いました。

«Со:ка. Соно басё ни оннайси насай. Сюэй то рё:кэн о рэнрэтэ иттэ курэ» то вакадоно ва иимасита.

(*Букв: «Так вопрос. Это место туда проводи делай. Охрану и собак их взял с собой идя вместе делай» - так молодой господин есть сказал.*)

"Я понимаю. Отведи меня в то место. Возьми охрану и собак", - сказал молодой хозяин.

"I understand. Take me to that place. Take the guards and the dogs," said the young owner..

わかどの しろ あと  
そして、若殿たちは城を後にしました。

Соситэ, вакадонотати ва сиро о ато ни симасита.

(*Букв: Затем, молодой господин с друзьями есть замок его позади этого оставили.*)

И молодые люди покинули замок.

And the young people left the castle..

[Содержание->](#)

## Текст фуриганой без подсказок. Юки но моногатари. Часть 12

[Прслушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.](#)

だいじゅうにしょう

### 第十二章

ゆきはどこだ？

つぎ あさ おかみ お けんとう こ いったい  
次の朝、女将が起きると、ゆきが見当たりません。「あの子は一体どこだろ  
う？」と思いました。

「まだお城しろにいるかな？」それから女将おかみは城しろに急いそいで行いきました。  
城しろに着ついてから「温泉おんせんの女将おかみです。昨晚さくばん、うちさどういえの茶道家わかどのは若殿ふるまに振舞ふるまうた  
めまいにこちらおんせんに参かえりましたけど、温泉おんせんに帰かえってきませんでした。まだ城しろにおりま  
すか」と守衛しゅえいに聞ききました。

「ここで待まつように」と守衛しゅえいは言いいました。

間まもなく家老かろうが門もんに來きました。

「昨夜さくや、茶道家さどういえは温泉おんせんへ帰かえったはずじゃ。そちらつに着きいていませんか」と聞ききました。

「まだ戻もどっておりません」と女将おかみは答こたえました。

「知しらせかんしゃに感いた謝しら致さす。調さどういえべみさせて茶道家みを見しんぱいつけよう。心配およには及およばん」と  
家老かろうは言いいました。

それから女将おかみは温泉おんせんへ帰かえり、家老かろうは若殿わかどのに報ほうこく告くしました。守衛しゅえいらはゆきの  
捜そうさく索はじを始めいめるように命めいじられました。

間あいだもなく家老かろうは若殿わかどのにまた報ほうこく告くしました。「若殿わかどのさま、道みちの途とちゅう中でこの切きりれた  
けうでかざりきぬと絹きりの切はしれ端みを見あらそつけました。争けいせきった形跡あらそがありました」

「そうか。その場ぼしよ所に案あんない内ないしなさい。守衛しゅえいと獵りょうけん犬つを連つれていつてくれ」と若殿わかどのは  
言いいました。

そして、若殿わかどのたちは城しろを後あとにしました。

[Содержание->](#)

## Текст окуриганой. Юки но моногатари. Часть 12

[Прслушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.](#)

次つぎの朝あした、女将おかみが起おきると、ゆきが見み当あたりません。「あの子こは一体いったいどこ  
だろう？」と思おもいました。

「まだお城しろにいるかな？」それから女将おかみは城しろに急いそいで行いきました。

城に着いてから「温泉の女将です。昨晚、うちの茶道家は若殿に振舞うためにこちらに参りましたが、温泉に帰ってきませんでした。まだ城におりますか」と守衛に聞きました。

「ここで待つように」と守衛は言いました。

間もなく家老が門に来ました。

「昨夜、茶道家は温泉へ帰ったはずじゃ。そちらに着いていませんか」と聞きました。

「まだ戻っておりません」と女将は答えました。

「知らせに感謝致す。調べさせて茶道家を見つけよう。心配には及ばん」と家老は言いました。

それから女将は温泉へ帰り、家老は若殿に報告しました。守衛らはゆきの搜索を始めるように命じられました。

間もなく家老は若殿にまた報告しました。「若殿さま、道の途中でこの切れた毛の腕飾りと絹の切れ端を見つけました。争った形跡がありました」

「そうか。その場所に案内しなさい。守衛と猟犬を連れていってくれ」と若殿は言いました。

そして、若殿たちは城を後にしました。

[Содержание->](#)

## Текст кириллицей. Юки но моногатари. Часть 12

[Прслушайте. Перепишите текст окуриганой. Сравните с оригиналом.](#)

Дай дзю ни сё:

Юки ва доко да?

Цуги но аса, оками га окиру то, Юки га кэнтэ: таримасэн. «Ано ко ва иттай доко даро:?» то омоимасита.

«Мада осиро ни иру ка на?» Сорэ кара оками ва сиро ни исойдэ икимасита.

Сиро ни цуйтэ кара «Онссэн но оками дэсу. Сакубан, ути но садо:иэ ва вакадоно ни фурумау тамэни котира ни маиримасита кэдо, онсэн ни каэттэ кимасэн дэсита. Мада сиро ни оримас ка?» то сюзэй ни кикимасита.

«Коко дэ мацуё: ни» то сюзэй ва иимасита. Мамонаку каро га мон ни кимасита.

«Сакуя, садо:иэ ва онсэн э каэтта ва дзудзя. Сотира ни цуйтэ имасэн ка» то кикимасита.

«Мада модоттэ оримасэн» то оками ва катаэмасита.

«Сирасэ ни канся итасу. Сирабэ сасэтэ садоиэ о мицукэ ё:. Симпай ни ва оёбан» то каро: ва иимасита .

Сорэ кара оками ва онсэн э каэри, каро ва вакадоно ни хококу симасита. Сюэйра ва Юки но со:саку о хадзимэруё: ни мэйдзи рарэмасита.

Аида монаку каро: ва вакадоно ни мата хо:коку симасита. «Вакадоно сама, мити но тотю: дэ коно кирирэта кэ но удэкадзари то кину но кирирэ хаши о мицукэмасита. Арасотта кэйсэки га аримасита».

«Со:ка. Соно басё ни оннайси насай. Сюэй то рё:кэн о рэнрэтэ иттэ курэ» то вакадоно ва иимасита.

[Содержание->](#)

## Текст для перевода. Юки но моногатари. Часть 12

*Переведите текст на японский язык. Запишите окуриганой. Сравните с оригиналом.*

*(Букв: Номер десять два глава*

*Юки есть где есть?)*

Глава двенадцатая.

Где же Юки?

Chapter twelve.

Where is Yuki?

*(Букв: Следующий его утро, хозяйка именно проснулась когда, Юки именно направление не имелось. «Этот ребенок есть собственно говоря где может быть?» так подумала.)*

На следующее утро, когда хозяйка проснулась, она Юки не обнаружила. Она подумала: "Где же, собственно говоря, этот ребенок? "

The next morning, when the hostess woke up, she did not find Yuki. She thought: "Where exactly is this child? "

*(Букв: «Все еще замке там находится ах? Затем хозяйка есть замок туда поспешно пошла )*

"В чем дело? Может все еще в замке?" Затем хозяйка поспешила в замок.

"What's the matter? Maybe still in the castle?" Then the hostess hurried to the castle..

*(Букв: Замок туда прибыв потом: «Горячих источников их хозяйка есть. Вчера вечером дом его чайный мастер есть молодому господину к нему угощать для сюда есть пришла все-таки, горячие источники туда возвратившись нет было. Все еще замке там находится?» - так охранника его спросила.)*

После прибытия в замок: "Я хозяйка горячего источника. Прошлой ночью наш мастер чайной церемонии пришла сюда, чтобы обслужить Вакадоно, но не вернулась к горячему источнику. Она все еще в замке? " – спросила она охранника.

After arriving at the castle: "I am the mistress of the hot spring. Last night, our tea ceremony master came here to serve Wakadono, but did not return to the hot spring. Is she still in the castle? " she asked the guard..

*(Букв: «Здесь этого ожидайте при» так охранник есть сказал. Вскоре главный слуга именно воротам к ним прибыл.)*

"Подождите здесь", - сказал охранник. Вскоре главный слуга подошел к воротам.

"Wait here," the guard said. Soon, the head servant came to the gate.

*(Букв: «Прошлой ночью, чайный мастер есть горячим источникам к ним возвратившись есть должна быть. У вас здесь прибывая не имеется ли?» - так спросила.)*

"Прошлой ночью мастер чайной церемонии должна была вернуться к горячему источнику. Она здесь?" – спросила хозяйка.

"Last night, the tea ceremony master had to return to the hot spring. Is she here?" - the hostess asked..

*(Букв: Еще возвратившись не было» так хозяйка есть ответила)*

"Она еще не вернулась", - добавила хозяйка.

"She hasn't returned yet," the hostess added..

*(Букв: «Известие его благодарность делаете. Выяснение сделав чайного мастера его найдем. Беспокойство его есть настала очередь.» - так главный слуга есть сказал.)*

"Спасибо за новости. Позвольте мне проверить это и найти чайного мастера. Беспокойство понятно» - сказал главный слуга.

"Thanks for the news. Let me check it out and find the tea master. The worry is comprehensible," said the head servant..

(Букв: Затем хозяйка ест горячим источником к ним возвратилась, главный слуга ест молодому хозяину ему доклад сделал. Охранники ест Юки ее поиск это начинать этого отдал команду.)

Затем хозяйка вернулась к горячему источнику, а главный слуга доложил обо всем Вакадоно. Охранникам было приказано начать поиски Юки.

Then the hostess returned to the hot spring, and the head servant reported everything to Wakadono. The guards were ordered to start searching for Yuki..

(Букв: Период времени спустя главный слуга ест молодому хозяину ему снова доклад сделал: «Господин, дороги ее посреди там эти срезанные волосы их браслета еще шелка его обрезанные куски обнаружил. Конфликта признаки именно имелись»)

Вскоре главный слуга снова доложил молодому господину: "Господин, я нашел этот клок волос и кусок шелка посреди дороги. Были признаки конфликта".

Soon, the head servant reported to the young master again: "Sir, I found this tuft of hair and a piece of silk in the middle of the road. There were signs of conflict."

(Букв: «Так вопрос. Это место туда проводи делай. Охрану и собак их взял с собой идя вместе делай» - так молодой господин ест сказал.)

"Я понимаю. Отведи меня в то место. Возьми охрану и собак", - сказал молодой хозяин.

"I understand. Take me to that place. Take the guards and the dogs," said the young owner..

(Букв: Затем, молодой господин с друзьями ест замок его позади этого оставили.)

И молодые люди покинули замок.

And the young people left the castle..

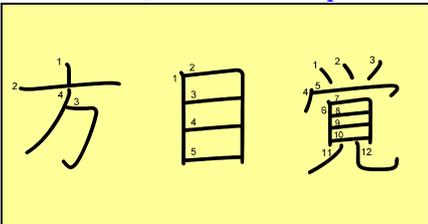
[Содержание->](#)

## Юки но моногатари. Часть 13.

### Учебный текст с подсказками и словарем

Переведите каждое предложение фуриганой пользуясь словарем и подсказками, с учетом грамматических форм и служебных слов. Прочитайте тоже предложение окуруганой два-три раза не пользуясь подсказками, добейтесь идеального понимания каждого предложения.

	<p>だいじゅうさんしょう 第十三章 いっぽん け 一本の毛 Дай дзю:сан сё: Иппон но кэ (Букв: Номер 13 глава Один его волос ) Глава номер тринадцать. Один волос Chapter number thirteen. One hair.</p> <p>第十三章</p>
--	---

	<p>一本の毛</p>
<p>いっぽう【一方】(иппо:) 1 одна сторона; 2 другая сторона; тем временем; 3 одна из спорящих сторон; めざめる【目覚める】(мэдзамэру) 1 просыпаться, пробуждаться;</p>	<p>いっぽう 一方、ゆきは目覚めました。 Иппо: юки ва мэдзамэмасита. (Букв: С другой стороны, Юки есть проснулась.) Тем временем, Юки проснулась. Meanwhile, Yuki woke up..</p>
<p>方 2 "Сторона" ХО: ката 目 1 "Глаз" МОКУ мэ 覚 4 "Ощущение" КАКУ самэру; самасу; обзору</p>	
	<p>一方、ゆきは目覚めました。</p>
<p>うでかざり【腕飾り】(удэкадзари) うでわ 腕輪 удэва браслет. くる【来る】(куру) 1 приходиться, прибывать</p>	<p>うでかざり 腕飾りが無いから、狐は来なかったんだ ろう」と思いました。 «Удэкадзари га най кара, кицунэ ва конакатта н даро:» - то омоимасита. (Букв: «Браслета именно нет поскольку, лиса есть пришла нет вероятно» - так подумала.)</p>
<p>腕 7 "Рука" ВАН удэ 飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару 狐 + "Лиса" КО кицунэ 来 2 "Приходить" РАЙ куру 思 2 "Думать" СИ омоу; оmoi</p>	<p>Она подумала: "Лиса не пришла, потому что на ней не было браслета из волоса". She thought, "The Fox didn't come because she wasn't wearing an armband."</p>
	 <p>「腕飾りが無いから、狐は来なかったんだろう」と思いました。</p>
<p>とき【時】(токи) 1 время くっつく【くっつく】(кутцуку) 1 прицепляться, приставать, прилипать; приклеиваться к чему-л.; 2 прижиматься; стоять вплотную しる【知る】(сиру) 1 знать</p>	<p>うでかざり 腕飾りが切れた時に、狐の毛が少し着物にくっ付いたかも知れない。 «Удэкадзари га кирэта токи ни, кицунэ но кэ га сукоси кимоно ни кутцуита камо сирэнай. (Букв: «Браслет именно обрезался время при том, лисы ее волосы именно немного кимоно к нему прилип, может быть не известно.)</p>
<p>腕 7 "Рука" ВАН удэ 飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару 切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири;  кирэ 時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки</p>	<p>"Когда нарукавник был обрезан, волосы лисы, возможно, немного прилипли к кимоно. "When the armband was cut off, the fox's hair may have</p>

狐 + "Лиса" КО **кицунэ**  
 毛 2 "Шерсть" МО: **кэ**  
 少 2 "Мало" СЁ: **сукунай; сукоси**  
 着 3 "Прибытие" ТЯКУ **киру; цуку**  
 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ **моно**  
 付 4 "Прикреплять" ФУ **цукэру; цуку**  
 知 2 "Знание" ТИ **сиру**

stuck a little to the kimono..

腕飾切時狐

毛少着物付

知

「腕飾りが切れた時に、狐の毛が少し着物  
 にくっ付いたかも知れない。」

もし【若し】(моси) **если**  
 いっぽん【一本】(иппон) 1 **один** о  
 продолговатом цилиндрическом предмете; 2  
 книга, экземпляр  
 だけ【だけ・丈】(дакэ) 1 только; после числ.  
 иногда не переводится; 2 **даже**, по крайней по  
 меньшей мере; 3 насколько, в той мере как;  
 ども(дэмо) частица 1 **даже**; 2 **хотя бы**, хоть;  
 союз всё же, однако;  
 みつける【見付ける】(мицүкэру) 1 замечать;  
 открывать, обнаруживать, **находить**  
 なら(нара) **нараба** **ならば** **если**;  
 よぶ【呼ぶ】(ёбу) 1 **позвать**; 2 звать, называть;  
 3 приглашать; 4 вызывать  
 できる【出来る】(дэкиру) 1 **появляться**; **быть**  
**ВОЗМОЖНЫМ**  
 かも【鴨】(камо) **простак**; **лёгкая добыча**; 鴨に  
 する **провести**; **использовать кого-л.**;

もし狐の毛が一本だけでも見つけられるな  
 ら、狐を呼ぶことが出来るかもしれない」

Моси **кицунэ** но **кэ** га **иппон** **дакэ** **дэмо** **мицүкэрэру**  
**нара**, **кицунэ** **о ёбу** **кото** га **дэкиру** **камо** **сирэнай**.

(Букв: **Если лисы ее волосы именно один даже хотя бы**  
**обнаружить если, лис их позвать дело именно появится легкая**  
**возможность.**)

Если ты сможешь найти хоть один лисий волос, ты,  
 возможно, сможешь вызвать лису".

If you can find even one fox hair, you might be able to  
 summon a fox."

狐毛本見呼

出来

狐 + "Лиса" КО **кицунэ**  
 毛 2 "Шерсть" МО: **кэ**  
 本 1 "Книга" ХОН **мото**  
 見 1 "Видеть" КЭН **миру; миэру; мисэру**  
 呼 6 "Звать" КО **ёбу**  
 出 1 "Выходить" СЮЦУ **дэру; дасу**  
 来 2 "Приходить" РАЙ **куру**

もし狐の毛が一本だけでも見つけられるな  
 ら、狐を呼ぶことが出来るかもしれない」

し【死】(си) **смерть**  
 ものぐるい【物狂い】(моногуруи) 1 **безумие**,  
 умопомешательство; 2 безумец  
 さがす【捜す・探す】(сагасу) **искать**  
 やつと(ятто) 1 **наконец-то**; 2 еле-еле, кое-как, с  
 трудом; 3 много; очень  
 みじかい【短い】(мидзикай) **короткий**

死 3 "Смерть" СИ сину  
 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно  
 狂 7 "Сумасшедший" КЁ: куруу  
 着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку  
 狐 + "Лиса" КО кичунэ  
 毛 2 "Шерсть" МО: кэ  
 探 6 "Искать" ТАН сагуру; сагасу  
 短 3 "Короткий" ТАН мидзикай  
 本 1 "Книга" ХОН мото  
 見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру

りょうて【両手】(рё:тэ) **обе руки**, руки;  
 りょうて も  
 両手で持つ **держат** двумя руками;  
 ながらく【長らく】(нагараку) **долго**  
 たすけ【助け・扶け】(тасүкэ) **помощь**  
 たすける【助ける】(тасүкэру) **выручать**,  
 たす さけ  
 спасать; 『助けてくれ』と叫ぶ **кричать**  
**«спасите!»** («на помощь!»);

毛 2 "Шерсть" МО: кэ  
 両 3 "Оба" РЁ:  
 手 1 "Рука" СЮ тэ  
 持 3 "Держать" ДЗИ моцу  
 助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару  
 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН ну

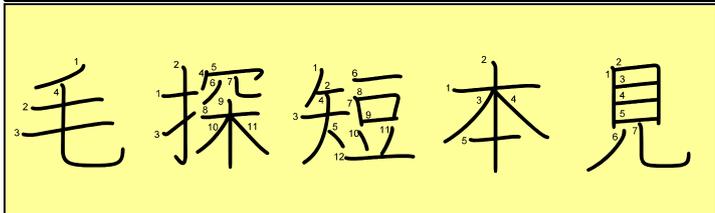
それからゆきは死に物狂いで着物で狐の  
 毛を探しました。やつとのことで短い毛を  
 一本見つけました。

Сорэ кара Юки ва си ни моногуруй дэ кимоно дэ  
 кичунэ но кэ о сагасимасита. Ятто но кото дэ мидзикай  
 кэ о иппон мицукэмасита.

(*Букв: Это затем Юки есть смерть при безумии в кимоно там  
 лисы ее волосы их искала. Наконец-то это дело ним короткий  
 волос его один нашла.*)

Затем Юки лихорадочно искала лисью шерсть в  
 своем кимоно. Наконец-то она нашла один короткий  
 волосок.

Yuki then frantically searched for fox fur in her kimono.  
 She finally found one short hair..



それからゆきは死に物狂いで着物で狐の  
 毛を探しました。やつとのことで短い毛を一  
 本見つけました。

毛を両手に持ちながら「助けて助けて助け  
 て」と言いました。

Кэ о рё:тэ ни мотина гара: «Тасукэтэ тасукэтэ  
 тасукэтэ» - то иимасита.

(*Букв: Волос его двумя руками ими держа долго: «Помогите,  
 помогите, помогите» - так говорила.*)

Она держала волос обеими руками и говорила:  
 "Помоги мне, помоги мне, помоги мне".

She held the hair with both hands and said, "Help me, help  
 me, help me".

毛 両 手 持 助

毛を両手に持ちながら「助けて助けて助けて」と言いました。

あつと(атто) **al, ax! ой!**; あつとばかりに驚く  
 разинуть рот от удивления; **をあつと言う間に**  
**в мгновение ока; не успел ахнуть, как...;**  
 まにあう【間に合う】(まにあう) **успевать**  
 ひつぶ【匹夫】(хиппу) 1 человек; 2 простой  
 человек; **一匹の猫** [иппики-но нэко] **одна**  
**кошка**  
 つい【終】(цуй) конец  
 あらわれる【現れる】(араварэру) **появляться**  
 たすけ【助け・扶け】(тасүкэ) 1 помощь; 2  
 помощь, **спасение**  
 だす【出す】(дасу) выставлять; высовывать;  
 вынимать; **вытаскивать**  
 たのむ【頼む・恃む】(таному) 怙む просить

あつと言う間に一匹、二匹、ついには百匹  
 の狐が牢に現れました。「狐さま、この牢  
 から助け出してくださいませんか」とゆきは  
 頼みました。

Атто иу ма ни иппики, нибики, цуй ни ва хякубики но  
 кичунэ га ро: ни араварэмасита. «Кичунэ сама, коно  
 ро: кара тасукэ даситэ кудасаи масэн ка» то Юки ва  
 таномимасита.

(*Букв: Не успела ахнуть, как одна, две, наконец есть сотня их лис  
 именно тюрьма там появились. «Лис благородный, эта тюрьма  
 от сюда спасения вытаскив пожалуйста можно ли?» так Юки  
 есть попросила.*)

Один, два и, наконец, сотня лис появились в тюрьме в мгновение ока. "Ты сможешь мне выбраться из этой тюрьмы, Лиса?" - спросила Юки.

One, two, and finally a hundred foxes appeared in the prison in the blink of an eye. "Will you help me get out of this prison, Fox?" Yuki asked..

- 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
- 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
- 匹 8 "Животные" ХИЦУ
- 百 1 "Сто" ХЯКУ
- 狐 + "Лиса" КО кичунэ
- 牢 ++ "Темница" РО:
- 現 5 "Действительный" ГЭН аравасу;  
араварэру
- 牢 ++ "Темница" РО:
- 助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару
- 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
- 頼 7 "Просить" РАЙ таному; таёру

間 匹 百 狐 牢

現 牢 助 出 頼

あつと言う間に一匹、二匹、ついには百匹  
 の狐が牢に現れました。「狐さま、この牢か  
 ら助け出してくださいませんか」とゆきは頼  
 みました。

どうして(до:ситэ) **почему?**  
 もっと(мотто) более, **ещё**  
 よぶ【呼ぶ】(ёбу) 1 **позвать**; 2 звать, называть

早 1 "Ранний" СО: хаяй  
 呼 6 "Звать" КО ёбу  
 狐 + "Лиса" КО кицунэ  
 聞 2 "Слышать" БУН, МОН кичу;  
 кикозру

「**どうしてもっと早く呼ばなかったのですか**」  
 と狐は聞きました。

«До:ситэ мотто хаяку ёба накатта но дэсу ка» - то  
 кицунэ ва кикимасита.  
 (Букв: «**Почему ещё раньше позвать нет этого было вопрос?**» -  
 так лис **есть спросил.**)  
 "Почему ты не позвала меня раньше?" - спросил лис.  
 "Why didn't you call me earlier?" The fox asked..



「**どうしてもっと早く呼ばなかったのですか**」  
 と狐は聞きました。

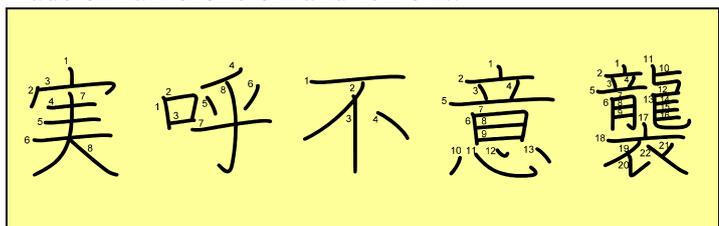
じつ【実】(dziцу) **правда**; реальность,  
 действительность  
 よばわる【呼ばわる】(ёбавару) **кричать**  
 よびあげる【呼び上げる】(ёбиагэру)  
**вызывать**  
 よびたてる【呼び立てる】(ёбитатэру) **звать**,  
 выкрикивать  
 たかる(такару) **клянчить**  
 ふい【不意】(фуи): не意的 **неожиданный**  
 おそわれる【襲われる】(осоварэру) 1  
**подвергаться нападению**  
 し【史】(си) история  
 さるぐつわ【猿轡】(саругуцува) **кляп**  
 かまける【感ける】(камакэру) **быть занятым**  
 かます【吠】(камасу) соломенный мешок  
 あらそい【争い】(арасои) 1 спор, диспут; 2  
 ссора, распря; **конфликт; драка**  
 さいちゅう【最中】(сайтю): 最中に в  
 [самой] середине; в разгар, **во время чего-л.;**  
 おちる【落ちる】(отиру) падать; сваливаться

实 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору  
 呼 6 "Звать" КО ёбу  
 不 4 "Не" ФУ, БУ  
 意 3 "Мысль" И  
 襲 8 "Нападать" СЮ: осоу  
 猿 9 "Обезьяна" ЭН сару  
 轡 (+) "Удила" ХИ куцува  
 争 4 "Бороться" СО: арасоу  
 最 4 "Самый" САЙ моттомо  
 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака;  
**наканака**  
 毛 2 "Шерсть" МО: кэ  
 作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру

「**実は呼びたかったんですが、不意に襲わ**  
**れましたし、猿轡をかまされてしまいま**  
**した。争いの最中に毛で作った腕飾りが切**  
**れて落ちてしまったんです。**」

«Дзицу ва ёби такатта н дэсу га, фуи ни осоварэмасита  
 си, саругуцува о камасарэтэ симаимасита. Арасой но  
 сайтю: ни кэ дэ цукутта удэкадзари га кирэтэ отитэ  
 симатта н дэсу.  
 (Букв: «**Правда есть позвать хотела было именно, неожиданно**  
 так **напали, кляп его вставили. Драки этой во время ее волосы из**  
 которых **сделан был браслет именно оборвался упав стал его**  
**есть.**)

"На самом деле, я хотела позвать тебя, но на меня  
 неожиданно напали, и вставили кляп. В разгар драки  
 браслет, сделанный из волос, оборвался и упал.  
 "Actually, I wanted to call you, but I was suddenly  
 attacked and gagged. In the midst of the fight, the armband  
 made of hair broke off and fell off..



腕 7 "Рука" ВАН удэ  
 飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару  
 切 2 "Резать" СЭЦУ; САЙ киру; кири;  
 кирэ  
 落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу

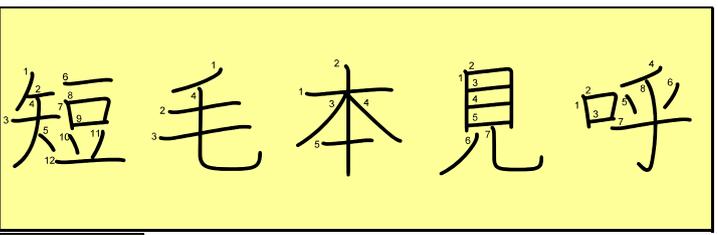


「実は呼びたかったんですが、不意に襲われ  
 ましたし、猿鬚をかまされてしまいました。  
 た。争いの最中に毛で作った腕飾りが切  
 れて落ちてしまったんです。

みじかい【短い】(midzukai) короткий  
 いっぽん【一本】(ippon) 1 один о  
 продолговатом цилиндрическом предмете; 2  
 книга, экземпляр

この短い毛一本を見つけるまで、呼べな  
 かったんです」とゆきは答えました。  
 Коно midzukai кэ иппон о мицукэру мадэ, ёбэ накатта  
 н дэсу» - то Юки ва котэмасита.  
 (Букв: Этот короткий волос один его нашла пока, позвать не  
 могла есть» - так Юки есть ответила)  
 Я не могла позвать тебя, пока не нашла один из этих  
 коротких волосков", - сказала Юки.  
 I couldn't call you until I found one of those short hairs,"  
 Yuki said..

短 3 "Короткий" ТАН midzukai  
 毛 2 "Шерсть" МО: кэ  
 本 1 "Книга" ХОН мото  
 見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру  
 呼 6 "Звать" КО ёбу  
 答 2 "Ответ" ТО: котэру; котэ



この短い毛一本を見つけるまで、呼べな  
 かったんです」とゆきは答えました。

ほりだす【掘り出す】(horidasu) прям. и  
 перен. выкапывать, откапывать;  
 おいつく【追い付く】(oitsuku) нагонять,

それから狐たちは壁の下に穴を掘って、

<p><b>ДОГОНЯТЬ</b>          おいたてる【追い立てる】(оигатэру) <b>гнать</b>          おいかける【追い掛ける】(оикакэру)  <b>ДОГОНЯТЬ КОГО-Л.</b>; гнаться за кем-чем-л.;</p>	<p>にんじや お ろう かぎ み  <b>忍者</b>を<b>追</b>い<b>か</b>け、<b>牢</b>の<b>鍵</b>を<b>見</b>つけ<b>ま</b>した。  <b>Сорэ</b> кара <b>кицунэ</b>тати <b>ва</b> <b>кабэ</b> <b>но</b> <b>сита</b> <b>ни</b> <b>ана</b> <b>о</b> <b>хоттэ</b>,  <b>ниндзя</b> <b>о</b> <b>оикакэ</b>, <b>ро:</b> <b>но</b> <b>каги</b> <b>о</b> <b>мицукэ</b>масита.          (Букв: <b>Это</b> <b>затем</b> <b>лисы</b> <b>есть</b> <b>стены</b> <b>ее</b> <b>низ</b> <b>там</b> <b>дыру</b> <b>ее</b> <b>вырыли</b>,  <b>ниндзя</b> <b>их</b> <b>догнали</b> <b>тюрьмы</b> <b>ее</b> <b>ключи</b> <b>их</b> <b>нашли</b>.)</p>
<p>狐 + "Лиса" <b>КО</b> <b>кицунэ</b>          壁 7 "Стена" <b>ХЭКИ</b> <b>кабэ</b>          下 1 "Низ" <b>КА</b>, <b>ГЭ</b> <b>сита</b>; <b>сагэру</b>;  <b>кудасару</b>; <b>ориру</b>          穴 6 "Дыра" <b>КЭЦУ</b> <b>ана</b>          掘 8 "Копать" <b>КУЦУ</b> <b>хору</b>          忍 8 "Ниндзя" <b>НИН</b> <b>синобу</b>          者 3 "Человек" <b>СЯ</b> <b>моно</b>          追 3 "Преследовать" <b>ЦУЙ</b> <b>оу</b>          牢 ++ "Темница" <b>РО:</b>          鍵 9 "Ключ" <b>КЭН</b> <b>каги</b>          見 1 "Видеть" <b>КЭН</b> <b>миру</b>; <b>миэру</b>; <b>мисэру</b></p>	<p>Затем лисы вырыли яму под стеной, погнались за ниндзя и нашли ключ от тюрьмы.          Then the foxes dug a hole under the wall, chased the ninja and found the key to the prison.</p>
	<div data-bbox="708 510 1422 734" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <div data-bbox="708 734 1422 958" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <div data-bbox="708 958 852 1182" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>それから狐たちは壁の下に穴を掘って、忍者を追いかけ、牢の鍵を見つけました。</p>

[Содержание->](#)

**Таблица новых слов и кандзи. Юки но моногатари. Часть 13**

いっぽう	一方	иппо:	1 одна сторона; 2 <b>другая сторона</b> ; тем временем; 3 одна из спорящих сторон;	一 1 "Один" <b>ИТИ</b> , <b>ИЦУ</b> <b>хитоцу</b> 方 2 "Сторона" <b>ХО:</b> <b>ката</b>
めざめる	目覚める	мэдзамэру	1 <b>просыпаться</b> , пробуждаться;	目 1 "Глаз" <b>МОКУ</b> <b>мэ</b> 覚 4 "Ощущение" <b>КАКУ</b> <b>самэру</b> ; <b>самасу</b> ; <b>обоэру</b>
うでかざり	腕飾り	удэкадзари	うでわ <b>腕輪</b> удэва <b>браслет</b> .	腕 7 "Рука" <b>ВАН</b> <b>удэ</b> 飾 7 "Украшать" <b>СЭКУ</b> <b>кадзару</b>
くる	来る	куру	1 <b>приходить</b> , <b>прибывать</b>	来 2 "Приходить" <b>РАЙ</b>

とき	時	токи	1 <b>время</b>	куру 時 2 "Время" <b>ДЗИ</b> токи; токидоки
くっつく	くっ付く	кутцуку	1 прицепляться, приставать, <b>прилипать</b> , приклеиваться к чему-л.; 2 прижиматься; стоять вплотную	付 4 "Прикреплять" <b>ФУ</b> цукэру; цуку
しる	知る	сиру	1 <b>знать</b>	知 2 "Знание" <b>ТИ</b> сиру
もし	若し	моси	<b>если</b>	若 6 "Молодой" <b>ДЗЯКУ</b> вакай
いっぼん	一本	иппон	1 <b>один</b> о продолговатом цилиндрическом предмете; 2 книга, экземпляр	一 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b> <b>ХИТОЦУ</b> 本 1 "Книга" <b>ХОН</b> <b>МОТО</b>
だけ	だけ・丈	дакэ	1 только; после числ. иногда не переводится; 2 <b>даже</b> , по крайней по меньшей мере; 3 насколько, в той мере как;	丈 7 "Крепкий" <b>ДЗЁ:</b> <b>такэ</b>
でも		дэмо	частица 1 даже; 2 <b>хотя бы</b> , хоть; союз всё же, однако;	
みつける	見付ける	мицүкэру	1 замечать; открывать, обнаруживать, <b>находить</b>	見 1 "Видеть" <b>КЭН</b> <b>миру;</b> <b>миэру;</b> <b>мисэру</b> 付 4 "Прикреплять" <b>ФУ</b> цукэру; цуку
なら		нара	нараба <b>ならば</b> <b>если</b> ;	
よぶ	呼ぶ	ёбу	1 <b>позвать</b> ; 2 звать, называть; 3 приглашать; 4 вызывать	呼 6 "Звать" <b>КО</b> ёбу
できる	出来る	дэкиру	1 появляться; <b>быть возможным</b>	出 1 "Выходить" <b>СЮЦУ</b> <b>дэру;</b> <b>дасу</b> 来 2 "Приходить" <b>РАЙ</b> <b>куру</b>
かも	鴨	камо	простак; <b>лёгкая добыча</b> ; 鴨にする провести; использовать кого-л.;	鴨 (+ +) "Утка" <b>О:</b> <b>камо</b>
し	死	си	<b>смерть</b>	死 3 "Смерть" <b>СИ</b> <b>сину</b>
ものぐるい	物狂い	моногуруи	1 <b>безумие</b> , умопомешательство; 2 безумец	物 3 "Вещь" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> <b>МОНО</b> 狂 7 "Сумасшедший" <b>КЁ:</b> <b>куруу</b>

				搜 9 "Искать" СО: сагасу 探 6 "Искать" ТАН сагасу; сагасу
さがす	捜す・探す	сагасу	искать	
やっと		ятто	1 наконец-то; 2 еле-еле, кое-как, с трудом; 3 много; очень	
みじかい	短い	мидзикай	короткий	短 3 "Короткий" ТАН мидзикай
りょうて	両手	рё:тэ	обе руки, руки; 両手 で持つ  держать двумя руками;	両 3 "Оба" РЁ: 手 1 "Рука" СЮ тэ
ながらく	長らく	нагараку	долго	長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
たすけ	助け・扶け	тасүкэ	помощь	助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару 扶 8 "Денежная поддержка" ФУ
たすける	助ける	тасүкэру	выручать; спасать; 『助けてくれ』と叫ぶ кричать «спасите!» «на помощь!»	助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару
あっと		атто	а!, ах! ой!; あっとばかりに驚く разинуть рот от удивления; をあっと言う間に в мгновение ока; не успел ахнуть, как...;	
まにあう	間に合う	маниау	успевать	間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру 匹 8 "Животные" ХИЦУ
ひつぶ	匹夫	хиппу	1 человек; 2 простой человек; 一匹の猫 [иппики-но нэко] одна кошка	夫 4 "Муж" ФУ отто
つい	終	цуй	конец	終 3 "Конец" СЮ: овару; овари
あらわれる	現れる	араварэру	появляться	現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру
たすけ	助け・扶け	тасүкэ	1 помощь; 2 помощь, спасение	助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару 扶 8 "Денежная поддержка" ФУ 出 1 "Выходить" СЮЦУ

だす	出す	дасу	выставлять; высовывать; вынимать; выгаскивать	дэру; дасу
たのむ	頼む・恃む	таному	怙む просить	頼 7 "Просить" РАЙ таному; таёру 恃 +/x "Полагаться на мать" ДЗИ таному
どうして		до:сайтэ	почему?	
もっと		мотто	более, ещё	
よぶ	呼ぶ	ёбу	1 позвать; 2 звать, называть	呼 6 "Звать" КО ёбу
じつ	実	дзицу	правда; реальность, действительность	実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору
よばわる	呼ばわる	ёбавару	кричать	呼 6 "Звать" КО ёбу
よびあげる	呼び上げる	ёбиагэру	вызывать	呼 6 "Звать" КО ёбу 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
よびたてる	呼び立てる	ёбитатэру	звать, выкрикивать	呼 6 "Звать" КО ёбу 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
たかる		такару	клянчить	
ふい	不意	фуи	: 不意の неожиданный	不 4 "Не" ФУ, БУ 意 3 "Мысль" И
おそわれる	襲われる	осоварэру	1 подвергаться нападению	襲 8 "Нападать" СЮ: осоу
し	史	си	история	史 4 "История" СИ
さるぐつわ	猿轡	саругуцува	кляп	猿 9 "Обезьяна" ЭН сару 轡 (+ +) "Удила" ХИ куцува
かまける	感ける	камакэру	быть занятым	感 3 "Чувство" КАН
かます	叭	камасу	соломенный мешок	叭 + "Горн" ХА
あらそい	争い	арасои	1 спор, диспут; 2 ссора, распря; конфликт; драка	争 4 "Бороться" СО: арасоу
さいちゅう	最中	сайтю:	: 最中に в [самой] середине; в разгар, во время чего-л.;	最 4 "Самый" САЙ моттомо 中 1 "Середина" ТЮ: ДЗЮ: нака; накануне
おちる	落ちる	отиру	падать; сваливаться	落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу
ほりだす	掘り出す	хоридасу	прям. и перен. выкапывать, откапывать;	掘 8 "Копать" КУЦУ хору 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу

				追 3 "Преследовать" ЦУЙ оу
おいつく	追い付く	оицүку	нагонять, <b>ДОГОНЯТЬ</b>	付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
おいたてる	追い立てる	оитатэру	<b>Гнать</b>	立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
おいかける	追い掛ける	оикакэру	<b>ДОГОНЯТЬ КОГО-Л.;</b> гнаться за кем-чем-л.;	掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару

[Содержание->](#)

## Текст фуриганой с подсказками. Юки но моногатари. Часть 13

[Прослушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.](#)

だいじゅうさんしょう

### 第十三章

いっほん け  
一本の毛

Дай дзю:сан сё:

Иппон но кэ

(Букв: Номер 13 глава

Один его волос)

Глава номер тринадцать.

Один волос

Chapter number thirteen.

One hair.

### 第十三章

一本の毛

いっぼう

めぎ

一方、ゆきは目覚めました。

Иппо:, юки ва мэдзамэмасита.

(Букв: С другой стороны, Юки есть проснулась)

Тем временем, Юки проснулась.

Meanwhile, Yuki woke up..

一方、ゆきは目覚めました。

うでかざ

きつね

こ

おも

「腕飾りが無いから、狐は来なかったんだろう」と思いました。

«Удэкадзари га най кара, кицунэ ва конакатта н даро:» - то омоимасита.

(Букв: «Браслета именно нет поскольку, лиса есть пришла нет вероятно» - так подумала.)

Она подумала: "Лиса не пришла, потому что на ней не было браслета из волоса".

She thought, "The Fox didn't come because she wasn't wearing an armband."

「腕飾りが無いから、狐は来なかったんだろう」と思いました。

うでかざ き とき きつね け すこ きもの つ し  
「腕飾りが切れた時に、狐の毛が少し着物にくっ付いたかも知れない。

«Удэкадзири га кирэта токи ни, кицунэ но кэ га сукоси кимоно ни кутцуита камо сирэнай.

(Букв: «Браслет именно обрезался время при том, лисы ее волосы именно немного кимоно к нему прилип может быть не известно.)

"Когда нарукавник был обрезан, волосы лисы, возможно, немного прилипли к кимоно.

"When the armband was cut off, the fox's hair may have stuck a little to the kimono..

「腕飾りが切れた時に、狐の毛が少し着物にくっ付いたかも知れない。

きつね け いっぽん み きつね よ で き  
もし狐の毛が一本だけでも見つけられるなら、狐を呼ぶことが出来るかもし  
れない」

Моси кицунэ но кэ га иппон дакэ дэмо мицукэрарэру нара, кицунэ о ёбу кото га дэкиру камо  
сирэнай.

(Букв: Если лисы ее волосы именно один даже хотя бы обнаружить если, лис их позвать дело именно появится  
легкая возможность.)

Если ты сможешь найти хоть один лисий волос, ты, возможно, сможешь вызвать лису".

If you can find even one fox hair, you might be able to summon a fox."

もし狐の毛が一本だけでも見つけられるなら、狐を呼ぶことが出来るかもし  
れない」

しものぐる きもの きつね け さが みじか  
それからゆきは死に物狂いで着物で狐の毛を探しました。やっとのことで短  
け いっぽん み  
い毛を一本見つけました。

Сорэ кара Юки ва си ни моногуруй дэ кимоно дэ кицунэ но кэ о сагасимасита. Ятто но кото дэ  
мидзикай кэ о иппон мицукэмасита.

(Букв: Это затем Юки есть смерть при безумии в кимоно там лисы ее волосы их искала. Наконец-то это дело ним  
короткий волос его один нашла.)

Затем Юки лихорадочно искала лисью шерсть в своем кимоно. Наконец-то она нашла один  
короткий волосок.

Yuki then frantically searched for fox fur in her kimono. She finally found one short hair..

それからゆきは死に物狂いで着物で狐の毛を探しました。やっとのことで短  
い毛を一本見つけました。

け りょうて も たす たす たす い  
毛を両手に持ちながら「助けて助けて助けて」と言いました。

Кэ о рё:тэ ни мотина гара: «Тасукэтэ тасукэтэ тасукэтэ» - то иимасита.

(Букв: Волос его двумя руками ими держа долго: «Помогите, помогите, помогите» - так говорила)

Она держала волос обеими руками и говорила: "Помоги мне, помоги мне, помоги мне".

She held the hair with both hands and said, "Help me, help me, help me."

毛を両手に持ちながら「助けて助けて助けて」と言いました。

い ま いっぴき にびき ひやくびき きつね ろう あらわ きつね  
あつと言う間に一匹、二匹、ついには百匹の狐が牢に現れました。「狐さま、この牢から助け出してくださいませんか」とゆきは頼みました。

Атто иу ма ни иппики, нибики, цуй ни ва хякубики но кицунэ га ро: ни араварэмасита. «Кицунэ сама, коно ро: кара тасукэ даситэ кудасаи масэн ка» то Юки ва таномимасита.

(*Букв: Не успела ахнуть, как одна, две, наконец есть сотня их лис именно тюрьма там появились. «Лис благородный, эта тюрьма от сюда спасение вытацив пожалуйста можно ли?» так Юки есть попросила.*)

Один, два и, наконец, сотня лис появились в тюрьме в мгновение ока. "Ты сможешь мне выбраться из этой тюрьмы, Лиса?" - спросила Юки.

One, two, and finally a hundred foxes appeared in the prison in the blink of an eye. "Will you help me get out of this prison, Fox?" Yuki asked..

あつと言う間に一匹、二匹、ついには百匹の狐が牢に現れました。「狐さま、この牢から助け出してくださいませんか」とゆきは頼みました。

「どうしてもっと早く呼ばなかったのですか」と狐は聞きました。

«До:ситэ мотто хаяку ёба накатта но дэсу ка» - то кицунэ ва кикимасита.

(*Букв: «Почему еще раньше позвать нет этого было вопрос?» - так лис есть спросил.*)

"Почему ты не позвала меня раньше?" - спросил лис.

"Why didn't you call me earlier?" The fox asked..

「どうしてもっと早く呼ばなかったのですか」と狐は聞きました。

「実は呼びたかったんですが、不意に襲われましたし、猿轡をかまされてしまいました。争いの最中に毛で作った腕飾りが切れて落ちてしまったんです。

«Дзицу ва ёби такатта н дэсу га, фуи ни осоварэмасита си, саругуцува о камасарэтэ симаимасита. Арасой но сайтю: ни кэ дэ цукутта удэкадзари га кирэтэ отитэ симатта н дэсу.

(*Букв: «Правда есть позвать хотела было именно, неожиданно так напали, кляп его вставили. Драки этой во время ее волосы из которых сделан был браслет именно оборвался упав стал его есть.*)

"На самом деле, я хотела позвать тебя, но на меня неожиданно напали, и вставили кляп. В разгар драки браслет, сделанный из волос, оборвался и упал.

"Actually, I wanted to call you, but I was suddenly attacked and gagged. In the midst of the fight, the armband made of hair broke off and fell off..

「実は呼びたかったんですが、不意に襲われましたし、猿轡をかまされてしまいました。争いの最中に毛で作った腕飾りが切れて落ちてしまったんです。

この短い毛一本を見つけるまで、呼べなかったんです」とゆきは答えました。

Коно мидзикай кэ иппон о мицукэру мадэ, ёбэ накатта н дэсу» - то Юки ва катаэмасита.

(*Букв: Этот короткий волос один его нашла пока, позвать не могла есть» - так Юки есть ответила*)

Я не могла позвать тебя, пока не нашла один из этих коротких волосков", - сказала Юки.

I couldn't call you until I found one of those short hairs," Yuki said..

この短い毛一本を見つけるまで、呼べなかったんです」とゆきは答えました。

それから狐たちは壁の下に穴を掘って、忍者を追いかけ、牢の鍵を見つけました。

Сорэ кара кицунэтати ва кабэ но сита ни ана о хоттэ, ниндзя о оикакэ, ро: но каги о мицукэмасита.

(*Букв: Это затем лисы есть стены ее низ там дыру ее вырыли, ниндзя их догнали, тюрьмы ее ключи их нашли.*)

Затем лисы вырыли яму под стеной, погнались за ниндзя и нашли ключ от тюрьмы.

Then the foxes dug a hole under the wall, chased the ninja and found the key to the prison..

それから狐たちは壁の下に穴を掘って、忍者を追いかけ、牢の鍵を見つけました。

### [Содержание->](#)

## Текст фуриганой без подсказок. Юки но моногатари. Часть 13

[Прслушайте](#) и [прочитайте](#) текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.

### だいじゅうさんしゅう 第十三章

#### いっほん け 一本の毛

いっぼう め ぎ  
一方、ゆきは目覚めました。

うでかざ きつね こ おも  
「腕飾りが無いから、狐は来なかったんだろう」と思いました。

うでかざ き と き きつね け すこ きもの つ し  
「腕飾りが切れた時に、狐の毛が少し着物にくっ付いたかも知れない。

きつね け いっほん み きつね よ でき  
もし狐の毛が一本だけでも見つけられるなら、狐を呼ぶことが出来るかもしれない」

し ものぐる きもの きつね け さが みじか  
それからゆきは死に物狂いで着物で狐の毛を探しました。やっとのことで短い毛を一本見つけました。

け りょうて も たす たす たす い  
毛を両手に持ちながら「助けて助けて助けて」と言いました。

い ま いっびき にびき ひゃくびき きつね ろう あらわ きつね  
あつと言う間に一匹、二匹、ついには百匹の狐が牢に現れました。「狐さま、この牢から助け出してくださいませんか」とゆきは頼みました。

ろう たす だ たの  
「どうしてもっと早く呼ばなかったのですか」と狐は聞きました。

はや よ きつね き  
「実は呼びたかったんですが、不意に襲われましたし、猿轡をかまされてしまいました。争いの最中に毛で作った腕飾りが切れて落ちてしまったんです。

じつ よ ふい おそ さるぐつわ  
「実は呼びたかったんですが、不意に襲われましたし、猿轡をかまされてしまいました。争いの最中に毛で作った腕飾りが切れて落ちてしまったんです。

あらそ さいちゅう け つく うでかざ き お  
「争いの最中に毛で作った腕飾りが切れて落ちてしまったんです。

みじか けいっほん み よ こた  
この短い毛一本を見つかるまで、呼べなかったんです」とゆきは答えました。

それから<sup>きつね</sup>狐<sup>かべ</sup>たちは壁<sup>した</sup>の下<sup>あな</sup>に穴<sup>ほ</sup>を掘<sup>にんじゃ</sup>って、忍<sup>お</sup>者<sup>ろう</sup>を追<sup>かぎ</sup>いかけ、牢<sup>み</sup>の鍵<sup>み</sup>を見<sup>み</sup>つけま  
した。

[Содержание->](#)

### Текст окуриганой. Юки но моногатари. Часть 13

*Прслушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.*

#### 第十三章

##### 一本の毛

一方、ゆきは目覚めました。

「腕飾りが無いから、狐は来なかったんだろう」と思いました。

「腕飾りが切れた時に、狐の毛が少し着物にくっ付いたかも知れない。

もし狐の毛が一本だけでも見つけられるなら、狐を呼ぶことが出来るかもしれない」

それからゆきは死に物狂いで着物で狐の毛を探しました。やっとのことで短い毛を一本見つけました。

毛を両手に持ちながら「助けて助けて助けて」と言いました。

あつと言う間に一匹、二匹、ついには百匹の狐が牢に現れました。「狐さま、この牢から助け出してくださいませんか」とゆきは頼みました。

「どうしてもっと早く呼ばなかったのですか」と狐は聞きました。

「実は呼びたかったんですが、不意に襲われましたし、猿轡をかまされてしまいました。争いの最中に毛で作った腕飾りが切れて落ちてしまったんです。

この短い毛一本を見つけるまで、呼べなかったんです」とゆきは答えました。

それから狐たちは壁の下に穴を掘って、忍者を追いかけて、牢の鍵を見つけた。

[Содержание->](#)

### Текст кириллицей. Юки но моногатари. Часть 13

*Прслушайте. Перепишите текст окуриганой. Сравните с оригиналом.*

Дай дзю:сан сё:

Иппон но кэ

Иппо:, юки ва мэдзамэмасита.

«Удэкадзари га най кара, кицунэ ва конакатта н даро:» - то омоимасита.

«Удэкадзири га кирэта токи ни, кицунэ но кэ га сукоси кимоно ни кутцуита камо сирэнай.

Моси кицунэ но кэ га иппон дакэ дэмо мицукэрарэру нара, кицунэ о ёбу кото га дэкиру камо сирэнай.

Сорэ кара Юки ва си ни моногуруй дэ кимоно дэ кицунэ но кэ о сагасимасита. Ятто но кото дэ мидзикай кэ о иппон мицукэмасита.  
Кэ о рё:тэ ни мотина гара: «Тасукэтэ тасукэтэ тасукэтэ» - то иимасита.  
Атто иу ма ни иппики, нибики, цуй ни ва хякубики но кицунэ га ро: ни араварэмасита. «Кицунэ сама, коно ро: кара тасукэ даситэ кудасаи масэн ка» то Юки ва таномимасита.  
«До:ситэ мотто хаяку ёба накатта но дэсу ка» - то кицунэ ва кикимасита.  
«Дзицу ва ёби такатта н дэсу га, фуи ни осоварэмасита си, саругуцува о камасарэтэ симаимасита.  
Арасой но сайтю: ни кэ дэ цукутта удэкадзари га кирэтэ отитэ симатта н дэсу.  
Коно мидзикай кэ иппон о мицукэру мадэ, ёбэ накатта н дэсу» - то Юки ва катаэмасита.  
Сорэ кара кицунэтати ва кабэ но сита ни ана о хоттэ, ниндзя о оикакэ, ро: но каги о мицукэмасита.

### Содержание->

## Текст для перевода. Юки но моногатари. Часть 13

*Переведите текст на японский язык. Запишите окуриваной. Сравните с оригиналом.*

*(Букв: Номер 13 глава  
Один его волос )*

Глава номер тринадцать.

Один волос

Chapter number thirteen.

One hair.

*(Букв: С другой стороны, Юки есть проснулась )*

Тем временем, Юки проснулась.

Meanwhile, Yuki woke up..

*(Букв: «Браслета именно нет поскольку, лиса есть пришла нет вероятно» - так подумала. )*

Она подумала: "Лиса не пришла, потому что на ней не было браслета из волоса".

She thought, "The Fox didn't come because she wasn't wearing an armband."

*(Букв: «Браслет именно обрезался время при том, лисы ее волосы именно немного кимоно к нему прилип может быть не известно.)*

"Когда нарукавник был обрезан, волосы лисы, возможно, немного прилипли к кимоно.

"When the armband was cut off, the fox's hair may have stuck a little to the kimono..

*(Букв: Если лисы ее волосы именно один даже хотя бы обнаружить если, лис их позвать дело именно появится легкая возможность.)*

Если ты сможешь найти хоть один лисий волос, ты, возможно, сможешь вызвать лису".

If you can find even one fox hair, you might be able to summon a fox."

*(Букв: Это затем Юки есть смерть при безумии в кимоно там лисы ее волосы их искала. Наконец-то это дело ним короткий волос его один нашла.)*

Затем Юки лихорадочно искала лисью шерсть в своем кимоно. Наконец-то она нашла один короткий волосок.

Yuki then frantically searched for fox fur in her kimono. She finally found one short hair..

*(Букв: Волос его двумя руками ими держа долго: «Помогите, помогите, помогите» - так говорила)*

Она держала волос обеими руками и говорила: "Помоги мне, помоги мне, помоги мне".

She held the hair with both hands and said, "Help me, help me, help me."

*(Букв: Не успела ахнуть, как одна, две, наконец есть сотня их лис именно тюрьма там появились. «Лис благородный, эта тюрьма от сюда спасение вытащив пожалуйста можно ли?» так Юки есть попросила.)*

Один, два и, наконец, сотня лис появились в тюрьме в мгновение ока. "Ты поможешь мне выбраться из этой тюрьмы, Лиса?" - спросила Юки.

One, two, and finally a hundred foxes appeared in the prison in the blink of an eye. "Will you help me get out of this prison, Fox?" Yuki asked..

(Букв: «Почему еще раньше позвать нет этого было вопрос?» - так лис есть спросил.)

"Почему ты не позвала меня раньше?" - спросил лис.

"Why didn't you call me earlier?" The fox asked..

(Букв: «Правда есть позвать хотела было именно, неожиданно так напали, кляп его вставили. Драки этой во время ее волосы из которых сделан был браслет именно оборвался упав стал его есть. )

"На самом деле, я хотела позвать тебя, но на меня неожиданно напали, и вставили кляп. В разгар драки браслет, сделанный из волос, оборвался и упал.

"Actually, I wanted to call you, but I was suddenly attacked and gagged. In the midst of the fight, the armband made of hair broke off and fell off..

(Букв: Этот короткий волос один его нашла пока, позвать не могла есть» - так Юки есть ответила)

Я не могла позвать тебя, пока не нашла один из этих коротких волосков", - сказала Юки.

I couldn't call you until I found one of those short hairs," Yuki said..

(Букв: Это затем лисы есть стены ее низ там дыру ее вырыли, ниндзя их догнали, тюрьмы ее ключи их нашли. )

Затем лисы вырыли яму под стеной, погнались за ниндзя и нашли ключ от тюрьмы.

Then the foxes dug a hole under the wall, chased the ninja and found the key to the prison..

[Содержание->](#)

## Юки но моногатари. Часть 14.

### Учебный текст с подсказками и словарем

Переведите каждое предложение фуриганой пользуясь словарем и подсказками, с учетом грамматических форм и служебных слов. Прочитайте то же предложение окуриганой два-три раза не пользуясь подсказками, добейтесь идеального понимания каждого предложения.

<p>すくい【救い】(сүкуй) спасение, помощь;          で【出】(дэ, сюцу) выход; появление;          きゅうめい【救命】(кю:мэй) спасение жизни          きゅうしゅつ【救出】(кю:сюцу) спасение;救出          する спасать</p>	<p>だいじゅうよんしょう  <b>第十四章</b>          きゅうしゅつ  <b>救出</b>          Дай дзю ён сё:          Кю:сюцу          (Букв: Номер десять четыре глава          Спасение появление)          Глава четырнадцать          Спасение          Chapter Fourteen          Salvation.</p>
<p>第 3 "Префикс числительных" ДАЙ          十 1 "Десять" ДЗЮ: то:          四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу          章 3 "Эмблема" СЁ:          救 4 "Спасать" КЮ: сукуу          出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу</p>	

# 第十四章 救出

## 第十四章 救出

いっぽう【一方】(иппо:) 1 одна сторона; 2 **другая сторона**; 3 одна из [спорящих] сторон; 4: ...する一方である **только и делать, что...**;  
うでわ【腕輪】(удэва) **браслет**;  
みつける【見付ける】(мицүкэру) замечать;  
открывать, **обнаруживать**, находить  
ばしょ【場所】(басё) **место**  
あんない【案内】(аннай)案内する **проводить**  
куда-л.; **показывать дорогу**  
かぐ【嗅ぐ】(кагу) **нюхать**  
なさい【】(насай) форма повел, накл. от гл.  
насару **насить** **делать**

いっぽう **かるう** **わかどの** **うでかざ** **み** **ばしょ**  
一方、家老は若殿を腕飾りを見つけた場所  
**あんない** **わかどの** **いぬ** **にお** **か**  
に案内しました。若殿は「犬に匂いを嗅が  
**い**  
せなさい」と言いました。  
Иппо:, каро: ва вакадоно о **удэкадзари** о мицукэта **басё**  
ни оннай симасита. Вакадоно ва: «Ину ни **ниой** о  
**кагасэ** **насай**» то иимасита.  
(Букв: **С другой стороны**, **главный слуга** **есть** **молодого господина**  
**его браслет** **его обнаружил** **место** **к нему** **провел**. **Молодой**  
**господий** **есть**: «**Собака ей** **запах** **его** **нюхать** **пусть сделает**» -  
**так** **сказал**.)

В то же время, главный слуга провел Вакадоно к месту, где он нашел украшение на руке. Вакадоно сказал: "Пусть собака понюхает это".

At the same time, the head servant led the young master to the place where he found the jewelry on his arm. The young gentleman said: "Let the dog smell it".

方	2	"Сторона"	ХО:	ката
家	2	"Дом"	КА; КЭ	из; ути
老	4	"Старик"	РО:	фукэру; оиру
若	6	"Молодой"	ДЗЯКУ	вакай
殿	7	"Дворец"	ДЭН	
腕	7	"Рука"	ВАН	удэ
飾	7	"Украшать"	СЁКУ	кадзару
見	1	"Видеть"	КЭН	миру; миэру; мисэру
場	2	"Место"	ДЗЁ:	
所	3	"Место"	СЁ	тогоро
案	4	"Проект"	АН	
内	2	"Внутри"	НАЙ, ДАЙ	ути
犬	1	"Собака"	КЭН	ину
匂	8	"Запах"	КОКУДЗИ	ниоу; ниой
嗅	9	"Нюхать"	КЮ:	кагу

方家老若殿

腕飾見場所

案内犬匂

一方、家老は若殿を腕飾りを見つけた場所  
所に案内しました。若殿は「犬に匂いを嗅

がせなさい」と言いました。

いぬ【犬】(ину) **собака**; 犬の собачий, 犬の子  
 щенок  
 きぬ【絹】(кину) **шёлк**  
 ぬのじ【布地】(нунодзи) **ткань**, материя  
 かぐ【嗅ぐ】(кагу) **нюхать**  
 かぎわける【嗅ぎ分ける】(кагивакэру)  
**узнавать по запаху**.  
 かぎまわる【嗅ぎ回る】(кагимавару)  
**обнюхивать вокруг**, рыскать по следу  
 かぎだす【嗅ぎ出す】(кагидасу) 1 услышать  
 запах, **учуять**; 2 различать  
 ほえる【吠える・吼える】(хоэру) **лаять**  
 そって【沿って】(соттэ) **вдоль чего-л.**  
 はしり【走り】(хасири) **бег**; движение

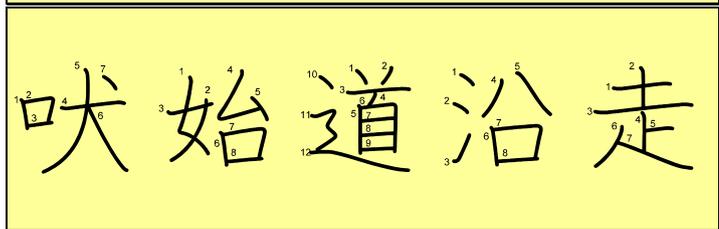
いぬ きぬ ぬのじ か ほ はじ  
 犬は絹の布地を嗅がせられて、吠え始め、  
 みち そ はし はじ  
 道に沿って走り始めました。

Ину ва кину но нунодзи о кагасэрарэте, хоэ хадзимэ,  
 мити ни соттэ хасири хадзимэмасита.  
 (Букв: Собака есть шелковую нее ткань ее понюхала, лай начал,  
 дорожку по ней вдоль бег начал.)

Собака была вынуждена понюхать шелковую ткань,  
 начала лаять и бегать по дороге.

The dog was forced to sniff the silk fabric, started barking  
 and running along the road.

犬	1	"Собака"	КЭН	ину
絹	6	"Шёлк"	КЭН	кину
布	5	"Ткань"	ФУ	нуно
地	2	"Земля"	ТИ, ДЗИ	
嗅	9	"Нюхать"	КЮ:	кагу
吠	+	"Лаять"	ХАЙ	хоэру
始	3	"Начало"	СИ	хадзимэру; хадзимару
道	2	"Дорога"	ДО:	мити
沿	6	"Вдоль"	ЭН	соу
走	2	"Бежать"	СО:	хасиру
始	3	"Начало"	СИ	хадзимэру; хадзимару



犬は絹の布地を嗅がせられて、吠え始め、  
 道に沿って走り始めました。

まもなく【間もなく】(まもなк) **вскоре**  
 ちくしょう【畜生】(тикүсэ:) 1 животное,  
**зверь**; скот; 2 скотина!, сволочь!; чёрт  
 [возьми]!;  
 ようかい【妖怪】(ё:кай) привидение; злой  
 дух; **чудовище**.  
 きく【聞く・聴く】(кику) **слышать**

ま ちくしょう ようかい き  
 間もなく「畜生！妖怪が！」と聞こえてきま  
 した。

Мамонаку: «Тикүсэ! Ё:кай га!» то киккоэтэмасита.  
 (Букв: **Вскоре**: «Звери! Чудовища именно!» - так услышали)

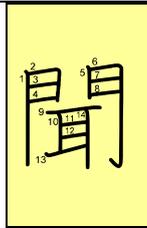
Вскоре услышали: «Звери! Чудовища!»

Soon they heard: "Beasts! Monsters!"

間	2	"Интервал"	КАН; КЭН	айда
畜	8	"Скотина"	ТИКУ	
生	1	"Жизнь"	СЭЙ, СЁ:	умарэру; икиру; нама
妖	9	"Волшебный"	Ё:	
怪	8	"Загадочный"	КАЙ, КЭ	аясий
聞	2	"Слышать"	БУН, МОН	кику;



кикоэру



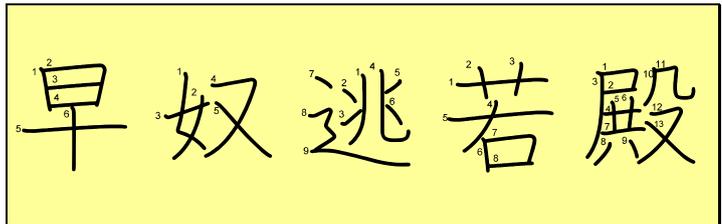
間もなく「畜生！妖怪が！」と聞こえてきました。

はやく【早く】 (хаяку) **быстро**  
 やつ【奴】 (яцу) 1 парень, мальй; тип, **субъект**,  
 2 **он**.  
 ながす【逃がす】 (нигасу) 1 выпускать  
 отпускать на свободу; 2 **упускать**  
 のがす【逃がす】 (ногасу) **давать убежать**;  
 упускать;  
 なる【成る】 (нару) 1 **становиться**, делаться

「**はや**く！ **やつ**に **に** **逃がして** **は** **なら**ない！」と  
 わかどの **い**  
**若殿**は **い**いました。  
 «Хаяку! Яцура о нигаситэ ва наранай!» то вакадоно ва  
 иимасита.  
 (Букв: «**Быстрее!** **Их это дать убежать** **есть** **становиться**  
**нет!**») - так **молодой господин** **есть** **сказал**)

早 1 "Ранний" СО: хайй  
 奴 7 "Парень" ДО яцу  
 逃 7 "Убегать" ТО: нигэру  
 若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай  
 殿 7 "Дворец" ДЭН  
 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

«Быстрее! Мы не можем позволить им уйти!» - сказал  
 молодой господин.  
 "Hurry up! We can't let them leave!" said the young  
 master.



「早く！奴らを逃がしてはならない！」と若  
 殿は言いました。

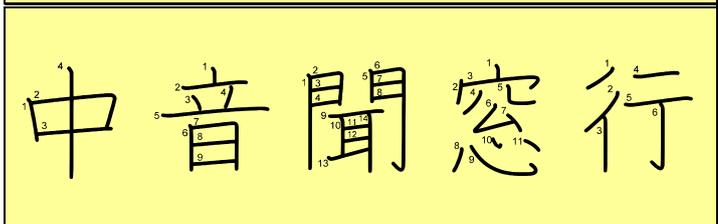
しゅえい【守衛】 (сюэй) 1 **охрана**; 2 сторож;  
 охранник  
 ともに【共に】 (томони) **вместе**  
 おそう【襲う】 (осоу) **нападать**, **атаковать**  
 とりで【砦】 (торидэ) укрепление, форт,  
**крепость**  
 どよめき(доёмэки) 1 **шум**; шорох; 2 волнение.  
 おと【音】 (ото) **звук**; шум; гул, грохот, стук,  
 треск; всплеск; шелест, шорох ; **音がする**  
**издавать звук**; шуметь, гудеть, стучать ; **音を立**  
**てる** **производить шум**;  
 きく【聞く】 (кику) **слышать**

しゅえい わかどの **とも** **に** **にん** **じゃ** **お** **そ**  
**守衛**らは **若** **殿**と **共**に **忍** **者**を **襲** **い** **ま** **し** **た**。  
 いっ **ほう** **に** **ん** **じ** **ゃ** **と** **り** **で** **な** **か** **お** **と**  
**一** **方**、**忍** **者**の **砦** **の** **中**、**ゆ** **き** **は** **ど** **よ** **め** **き** **の** **音**  
**を** **聞** **い** **て**、**窓** **の** **方** **に** **行** **き** **ま** **し** **た**。  
**С** **ю** **э** **и** **р** **а** **ва** **ка** **до** **но** **то** **то** **мо** **ни** **ни** **нд** **з** **я** **о** **осо** **и** **ма** **си** **та**。  
**И** **пп** **о**、**ни** **нд** **з** **я** **но** **то** **ри** **д** **э** **но** **на** **ка**、**Ю** **о** **ки** **ва** **до** **э** **м** **э** **ки** **но**  
**ото** **о** **ки** **тэ**、**ма** **до** **но** **хо** **ни** **и** **ки** **ма** **си** **та**。  
 (Букв: **Охранники** **есть** **молодой господин** **тоже** **вместе** **ниндзя** **на**  
**них** **напали**. **С** **другой** **стороны**、**ниндзя** **их** **крепости** **ее** **внутри**、  
**Юки** **есть** **шума** **его** **звук** **его** **услышав**、**окно** **его** **направление** **к** **нему**  
**подошла**.)

守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори  
 衛 5 "Охранять" ЭЙ  
 若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай  
 殿 7 "Дворец" ДЭН  
 共 4 "Совместный" КЁ: томо  
 忍 8 "Ниндзя" НИН синобу  
 者 3 "Человек" СЯ моно

Охранники с Вакадоно напали на ниндзя. Поскольку  
 ниндзя были внутри крепости, Юки услышала шум и  
 крики, и подошла к окну.  
 The guards from Wakadono attacked the ninja. Since the  
 ninja were inside the fortress, Yuki heard the noise and  
 screams, and went to the window..

襲 8 "Нападать" СЮ: осоу  
 方 2 "Сторона" ХО: ката  
 砦 ++ "Крепость" САЙ торидэ  
 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака;  
 наканака  
 音 1 "Звук" ОН, ИН ото  
 聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику;  
 кикоэру  
 窓 6 "Окно" СО: мадо  
 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику;  
 оконану



守衛らは若殿と共に忍者を襲いました。一方、忍者の砦の中、ゆきはどよめきの音を聞いて、窓の方に行きました。

たすける【助ける】(たすけら) 1 выручать; спасать; 2 **помогать**; способствовать;  
 さん (сан) -сан суффикс уважительного обращения после имени, должности или рода занятий; господин; госпожа; **уважаемый**  
 くださる【下さる】(くだсару) 1 вежливо о 2-м и 3-м лице давать; **дарить**; 2 после деесп. указывает на действие 2-го или 3-го лица, совершаемое по отношению к 1-му или 3-го по отношению ко 2-му, или «высшего» к «низшему»: 3 в форме **くだсай** после деесп. образует вежливую форму **повел., наклонения**:  
 たのむ【頼む・恃む】(таному) 怙む 1 **просить**

わかどの きつね わかどの たす  
 「若殿さまです！ 狐さま、若殿さまを助け  
 てくださいませんか」と頼みました。  
 «Вакадоно сама дэсу! Кицунэ сама, вакадоно сама о тасукэтэ кудасаймасэн ка» - то таномимасита.  
 (Букв: «Молодой господин это! Лис уважаемый, молодому господину ему помочь нельзя ли?» - так попросила.)  
 «Это молодой господин! Уважаемый Лис, молодому господину можете помочь?» - попросила Юки.  
 "It's young master! Dear Fox, can you help the young master?" Yuki asked.

若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай  
 殿 7 "Дворец" ДЭН  
 狐 + "Лиса" КО кицунэ  
 助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару  
 頼 7 "Просить" РАЙ таному; таёру



「若殿さまです！ 狐さま、若殿さまを助けてくださいませんか」と頼みました。

ような【様な】(ё:на) **такой как**; вроде, похожий на; подобный кому-чему-л.  
 できる【出来る】(дэкиру) 1 появляться, возникать, образовываться; 2 **быть сделанным, делаться**;

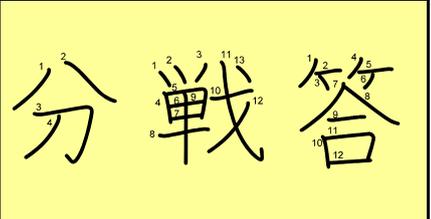
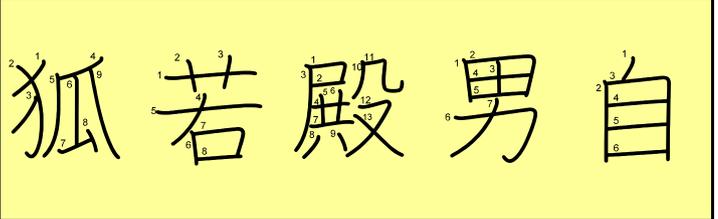
きつね わかどの  
 狐は「そのようなことはできません。若殿は  
 おとこ じぶん たたか じぶん いくさ  
 男なので、自分の戦いは自分で戦わね

なの(нано) после сущ. **подчёркивающая**  
**частица: поскольку**  
 じぶん【自分】(дзibun) сам; 自分の **свой**;  
 личный, собственный; 自分で **сам**; **лично**;  
 самостоятельно  
 たたかい【戦い】(татакаи) 1 война; 2 **битва**,  
 бой, сражение  
 いくさ【軍】(икўса) война; **битва**, сражение

- 狐 + "Лиса" **КО** **кицунэ**
- 若 6 "Молодой" **ДЗЯКУ** **вакай**
- 殿 7 "Дворец" **ДЭН**
- 男 1 "Мужчина" **ДАН, НАН** **отоко**
- 自 2 "Сам" **ДЗИ**
- 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" **БУН**;  
**ФУН**; **БУ** **вакару**; **вакацу**; **вакэру**
- 戦 4 "Война" **СЭН** **татакау**
- 答 2 "Ответ" **ТО**: **котаэру**; **котаэ**

ればなりません」と答えました。  
 Кицунэ ва: «Соно ё: на кото ва дэкимасэн. Вакадоно ва  
 отоко нано дэ, дзibun но татакай ва дзibun дэ икуса  
 вакэрэба наримасэн» то котаэмасита.  
 (Букв.: Лис есть: « Это такое дело есть невозможно делать.  
 Молодой господин есть мужчина поскольку есть, свой него бой  
 есть сам лично сражаться должен» - так ответил.)

Лис сказал: "Я не могу этого делать. Вакадоно-  
 мужчина, поэтому он должен сражаться сам".  
 The fox said: "I can't do that. Wakadono is a man, so he  
 has to fight by himself".



狐は「そのようなことはできません。若殿は  
 男なので、自分の戦いは自分で戦わけれ  
 ばなりません」と答えました。

たたかい【戦い】(татакаи) 1 война; 2 **битва**,  
 бой, сражение  
 おわる【終わる】(овару) **кончатся**  
 まで【迄】(мадэ) 1 до; 2 **до того, что...**; 3  
 даже;  
 きみ【君】(кими) 1. **ты**;  
 まもる【守る・護る】(мамору) 1 **защищать**,  
 охранять; 2 соблюдать; выполнить

- 待 3 "Ждать" **ТАЙ** **мацу**
- 戦 4 "Война" **СЭН** **татакау**
- 終 3 "Конец" **СЮ**: **овару**; **овари**
- 君 3 "Ты" **КУН** **кими**
- 守 3 "Охранять" **СЮ** **мамору**; **о-мамори**

「ここで待っていてください。戦いが終わる  
 まで、君を守ります」  
 «**Коко** дэ маттэ итэ кудасай. **Татакай га овару мадэ**,  
**кими о маморимасу**».  
 (Букв.: **Здесь при этом подождать быть пожалуйста.**  
**Сражение именно заканчиваться до того как, тебя есть**  
**защищать**.)

"Пожалуйста, подожди здесь. Я буду защищать тебя,  
 пока битва не закончится".  
 "Please wait here. I will protect you until the battle is  
 over."



「ここで待っていてください。戦いが終わる  
 まで、君を守ります」

おわる【終わる】(овару) **заканчиваться**  
 まで【迄】(мадэ) до; **до того, как**  
 まつ【待つ】(мацу) **ждать**

戦 4 "Война" СЭН татакау  
 終 3 "Конец" СЮ: овару; овари  
 待 3 "Ждать" ТАЙ мацу  
 答 2 "Ответ" ТО: котаэру; котаэ

それ【其れ】(сорэ) 1 указ. мест. это, то в сфере интересов собеседника или только что упомянутое; 2 личное мест. он, она, оно о предметах и явлениях.  
 から【】(кара) 1 причинный союз поэтому; 2 временной союз затем;  
 だいぶぶん【大部分】(дайбубун) **большая часть**  
 とらえる【捕える・捉える】(тораэру) **поймать, схватить**  
 のこり【残り】(нокори) **остаток;** 残りの  
 остальные, оставшийся  
 にげる【逃げる】(нигэру) бежать; **убежать;**  
**сбежать**

それ【其れ】(сорэ) 1 указ. мест. это, то в сфере интересов собеседника или только что упомянутое; 2 личное мест. он, она, оно о предметах и явлениях.  
 から【】(кара) 1 причинный союз поэтому; 2 временной союз затем;  
 だいぶぶん【大部分】(дайбубун) **большая часть**  
 とらえる【捕える・捉える】(тораэру) **поймать, схватить**  
 のこり【残り】(нокори) **остаток;** 残りの  
 остальные, оставшийся  
 にげる【逃げる】(нигэру) бежать; **убежать;**  
**сбежать**

若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай  
 殿 7 "Дворец" ДЭН  
 守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори  
 衛 5 "Охранять" ЭЙ  
 共 4 "Совместный" КЁ: томо  
 忍 8 "Ниндзя" НИН синобу  
 者 3 "Человек" СЯ моно  
 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий;  
 о:кина  
 部 3 "Часть" БУ  
 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН;  
 ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру  
 捕 8 "Хватать" ХО тораэру; цукамаэру  
 残 4 "Оставаться" ДЗАН нокору;  
 нокосу; нокори  
 逃 7 "Убегать" ТО: нигэру

「はい。戦いが終わるまで、ここで待ちます」とゆきは答えました。

«Хай. Татакай га овару мадэ, коко дэ матимасу» то Юки ва котаэмасита.  
 (Букв: «Да. Битва именно закончится пока, это место здесь подожду» - так Юки есть ответила)

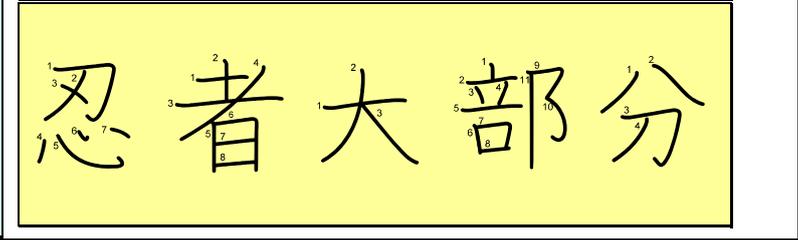
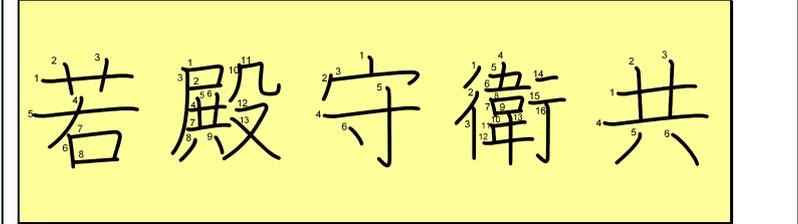
"Да. Я буду ждать здесь, пока битва не закончится", - ответила Юки.  
 "Yes. I will wait here until the battle is over," Yuki replied..

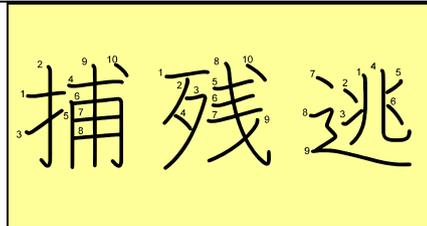


「はい。戦いが終わるまで、ここで待ちます」とゆきは答えました。

それから若殿は守衛らと共に忍者の大部分を捕らえましたが、残りの忍者は逃げました。  
 Сорэ кара вакадоно ва сюзэра то томо ни ниндзя но дайбубун о тораэмасита га, нокори но ниндзя ва нигэмасита.  
 (Букв: Это затем молодой господин есть охранники тоже вместе с ними ниндзя их большую часть это захватили именно, остаток этого ниндзя есть сбежали.)

Затем Вакадоно вместе с охранниками захватил большую часть ниндзя, а остальные ниндзя сбежали.  
 Then the young lord, along with the guards, captured most of the ninjas, and the rest of the ninjas escaped.





それから若殿は守衛らと共に忍者の大部分を捕らえましたが、残りの忍者は逃げました。

との【殿】(тоно) 1 князь; **господин**; барин; 2 дворец.  
 にんじゃ【忍者】(ниндзя) **ниндзя, лазутчик**, тайное общество шпионов  
 しのぶ【忍ぶ】(синобу) 1 выносить, сносить; терпеть; 2 скрываться, прятаться; делать что-л. тайком;  
 しのんで【忍んで】(синондэ) 1 скрепя сердце; через силу; 2 **гайком**; потихоньку.  
 にんたい【忍耐】(нинтай) терпение, выносливость; **忍耐する** быть терпеливым

殿 7 "Дворец" ДЭН  
 若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай  
 忍 8 "Ниндзя" НИН синобу  
 者 3 "Человек" СЯ моно  
 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

「ゆき殿はどこだ」と若殿は忍者に言いました。

«Юки доно ва доко да» то вакадоно ва ниндзя ни иимасита.

(Букв: «Юки девушка есть где находится?» - так молодой господин есть ниндзя ним сказал.)

«Где девушка Юки?» - спросил молодой господин у ниндзя.

"Where's Yuki's girlfriend?" the young gentleman asked the ninja..



「ゆき殿はどこだ」と若殿は忍者に言いました。

ここ【此処・茲】(коко) **здесь**, тут; в на этом месте  
 です(дэс, дэсү) **связка есть**, является, представляет собой; 学生でした был студентом  
 いりぐち【入口】(иригути) **вход**; въезд, подъезд; [входная] дверь, ворота  
 だいじょうぶ【大丈夫】(дайдзё:бу) **всё в порядке**; ничего, сойдёт; будьте спокойны

入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру  
 口 1 "Рот" КО:, КУ кути  
 殿 7 "Дворец" ДЭН  
 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий;  
 о:кина  
 丈 7 "Крепкий" ДЗЁ: такэ  
 夫 4 "Муж" ФУ отто  
 若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай  
 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

「ここです」とゆきは入口で言いました。

「ゆき殿! 大丈夫ですか」と若殿は言いました。

«Коко дэсу» то Юки ва иригути дэ иимасита.  
 «Юкидоно! Дайдзё:бу дэсу ка» то вакадоно ва иимасита.

(Букв: «Здесь есть!» - так Юки есть вход возле сказала. «Юки дорогая! Все в порядке ли?» - так молодой господин есть сказал.)

«Я здесь!» - сказала Юки у входа.

«Дорогая Юки! Ты в порядке?» - спросил молодой господин.

"I'm here!" said Yuki at the entrance.

"Dear Yuki! Are you okay?" the young master asked.

入口殿大丈夫

夫若言

「ここです」とゆきは入口で言いました。  
「ゆき殿！大丈夫ですか」と若殿は言いました。

おとす【落とす】(отосу) 1 опускать [сверху вниз]; **ронять**; сбрасывать, стряхивать; 2 **герять**  
うでかざり【腕飾り】(удэкадзари) うでわ-腕輪-(удэва) **браслет**  
みせる【見せる】(мисэру) **показывать**, давать смотреть

「これを**お**落としたでしょう？」腕飾り**み**を見せました。

«Корэ **о** отосита дэсё:?» удэкадзари **о** мисэмасита.  
(*Букв: «Это его **ронила** вероятно?» - браслет **его** **показал**»*)

"Ты уронила это, не так ли?" - он показал ей браслет.

"You dropped this, didn't you?" he showed her the bracelet..

落 3 "Падать" **РАКУ** отиру; отосу  
腕 7 "Рука" **ВАН** удэ  
飾 7 "Украшать" **СЁКУ** кадзари  
見 1 "Видеть" **КЭН** миру; мизэру; мисэру

落腕飾見

「これを落としたでしょう？」腕飾りを見せました。

ない【無い】(най) **не быть, не иметься**; ...で無い не быть, не являться чем-л.; 時間がない нет времени  
なくなる【無くなる】(накунару) **пропадать**; кончатся, иссякать  
なくする【無くする】(накусуру) **избавляться** от чего-л  
たん【嘆】(тан) огорчение, скорбь, **сожаление**  
かえす【返す】(каэсу) **возвращать**  
くださる【下さる】(кудасару) вежливо о 2-м и 3-м лице **давать**, дарить;  
さらに【更に】(сарани) 1 снова, ещё раз; 2 ещё [больше]; **сверх того**; 3 с отриц. совершенно не, ничуть, несколько. союз кроме того; вдобавок к этому; далее, затем  
さらさら【更々】(сарасара) несколько, ничуть

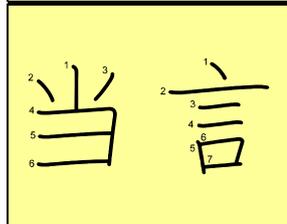
「あっ！それ、**な**無くしてたんです。**わかとの**若殿さま、  
**うでかざり**腕飾り**み**を見つけて、**かえ**返して下さって、**さら**  
**わたし**には**わたし**私**たす**をも助けてくださるなんて、**ほんとう**本当に  
**い**ありがとうございます」とゆきは言いました。

«**Ацу!** Сорэ, **накуситэтан** дэсу. Вакадоно **сама**,  
удэкадзари **о** мицукэтэ, каэситэ кудасатэ, **сара ни ва**  
**ватаси** **о** мо **тадзукэтэ** кудасару **нан тэ**, хонто **ни**  
**аригато:годзаимасу**» **то** Юки **ва** иимасита.  
(*Букв: «**Ах** **Это**, **пропало** к сожалению **есть**. **Молодой** **господин**,  
**браслет** **его** **нашли**, **возвратив** **подарили**, **кроме** **того** **есть** **мне***)

なんて【何て】(нантэ) 1 какой, что за...; 2 выделит. частица <b>такой</b> , как...;
無 4 "Без" МУ, БУ най; наси; накунару
若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай
殿 7 "Дворец" ДЭН
腕 7 "Рука" ВАН удэ
飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару
見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
返 3 "Ответ" ХЭН каэсу; каэру
私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару
本 1 "Книга" ХОН мото
当 2 "Данный" ТО: атару; атэру
言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

*еще помощь оказали такую, правда за это спасибо от меня» - так Юки есть сказала.)*

"Ах, я потеряла его. Молодой господин, я искренне благодарна вам за то, что вы нашли и вернули мой браслет, и за то, что помогли мне", - сказала Юки.  
"Ah, I lost him. Young master, I am sincerely grateful to you for finding and returning my bracelet, and for helping me," Yuki said.



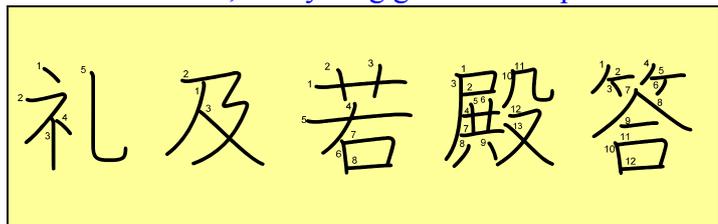
「あっ！それ、無くしてたんです。若殿さま、腕飾りを見つけて、返して下さって、さらには私をも助けてくださるなんて、本当にありがとうございます」とゆきは言いました。

れい【礼】(рэй) 1 поклон; приветствие; 2 вежливость, правила вежливости, учтивость; этикет; 3 ритуал, церемониал; 4 <b>благодарность</b> ; 5 вознаграждение; плата およばずながら【及ばずながら】(оёбадзунагара) насколько я в состоянии (я смогу), по мере моих сил; およぶ【及ぶ】(оёбу) <b>достигать</b> , <b>заслуживать</b> , доходить; простираться до чего-л.; распространяться на что-л.;
--

*れい およ わかどの こた*  
「**礼**には**及**ばん」と若殿は**答**えました。  
«Рэй ни ва оёбан» го вакадоно ва **котаэмасита**.  
(*Букв: «Благодарности этого есть не заслужил» так молодой господин есть ответил.*)

"Не стоит благодарности", - ответил молодой господин.

"Don't mention it," the young gentleman replied.



「礼には及ばん」と若殿は答えました。

礼 3 "Этикет" РЭЙ
及 7 "Достигать" КЮ: оёбу; оёбанай
若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай
殿 7 "Дворец" ДЭН
答 2 "Ответ" ТО: котаэру; котаэ

だつごく【脱獄】(дацугоку) побег, бегство из тюрьмы; 脱獄する бежать из тюрьмы.  
 まもる【守る】(мамору) защищать, охранять

- 狐 + "Лиса" КО кичунэ
- 私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
- 脱 7 "Снимать" ДАЦУ нугу
- 獄 8 "Тюрьма" ГОКУ
- 答 2 "Ответ" ТО: катаэру; катаэ

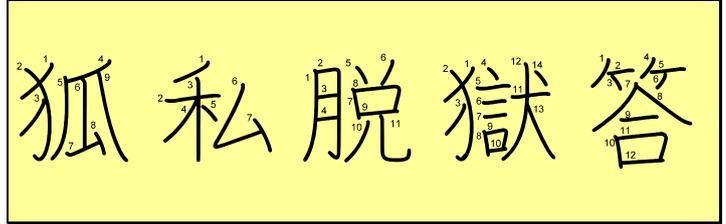
「狐さま、私を脱獄させて、守ってくださってどうもありがとうございます」とゆきは答えました。

«Кичунэ сама, ватаси о дацугоку сасэгэ, мамоттэ кудасаттэ до:моаригато: годзаимасу» - то Юки ва катаэмасита.

(Букв: «Лис благородный, мне это сбежать из тюрьмы обещая, защитив помогли большое спасибо выражаю» - так Юки есть ответила.)

"Благородный Лис, спасибо, что позволил мне сбежать и защитил меня", - ответила Юки.

"Noble Fox, thank you for letting me escape and protecting me," Yuki replied.



「狐さま、私を脱獄させて、守ってくださってどうもありがとうございます」とゆきは答えました。

どういたしまして【どう致しまして】(до:итасимаситэ) "не стоит благодарности"  
 た【他】(та) 1) другое; 2) другое место (время); 3) другой [человек]  
 ほか【外・他】(хока) 他の другой;  
 きみ【君】(кими) 1. ты; 2. господин; государь  
 くれる【呉れる】(курэру) 1 о 2-м и 3-м лице, фамильярно тж. и о 1-м давать; дарить; снабжать чем-л, обеспечивать  
 いちど【一度】(итидо) один раз  
 ぼく【僕】(боку) я мужчина о себе.  
 よぶ【呼ぶ】(ёбу) позвать  
 かまう【構う】(камау) 1 заботиться, беспокоиться о чём-л.; 2 заботиться о ком-л., оказывать внимание кому-л.;  
 がんばる【頑張る】(гамбару) упорствовать, настаивать [на своём], быть непреклонным; держаться [до конца], не сдаваться; 頑張れ! держись!, не сдавайся!; нажми!

- 狐 + "Лиса" КО кичунэ
- 他 3 "Другой" ТА хока
- 君 3 "Ты" КУН кими
- 度 3 "Градус" ДО таби
- 僕 7 "Я" БОКУ
- 呼 6 "Звать" КО ёбу

狐は「どういたしまして。他にも君を守ってくれる人がいるようです。もう一度だけ僕を呼んでも構いません。頑張ってください」と言いました。

Кичунэ ва «До:итасимаситэ. Хока ни мо кими о мамоттэ курэру хито га иру ё: дэсу нэ. Мо: итидо дакэ боку о ён дэ мо камаимасэн. Гамбаттэ кудасай» - то иимасита.

(Букв: Лис есть: «Не стоит благодарности. Другой ним еще тебя так защищая обеспечивать человек именно имеется вероятно, не так ли. Еще один раз если меня так позвав то не беспокойся. Держись, не сдавайся пожалуйста» - так сказал.)

Лис сказал: "Не стоит благодарности. Кажется, что есть другие люди, которые защитят тебя. Не имеет значения, позовешь ли ты меня еще раз. Пожалуйста, сделай все, что в твоих силах".

The fox said: "Don't mention it. It seems that there are other people who will protect you. It doesn't matter if you call me again. Please do your best."

構 5 "Структура" КО: камаэру; камау; камаванай  
 頑 8 "Упорный" ГАН  
 張 5 "Натягивать" ТЁ: хару

狐 他 君 度 僕

呼 構 頑 張

狐は「どういたしまして。他にも君を守ってくれる人がいるようですね。もう一度だけ僕を呼んでも構いません。頑張ってください」と言いました。

けっこん【結婚】(кэккон) брак, женитьба, замужество; 結婚の 婚 婚式 結 婚 する вступа ь в брак, жениться, выходить замуж; 結婚している состоять в браке, быть женатым, быть замужем замужней женщиной; 結婚させる женить, видать замуж  
 つもり【積り・積もり】(цумори) намерение, предположения  
 もし【若し】(моси) если  
 けっこんしき【結婚式】(кэкконсйки) свадебный обряд, свадьба, бракосочетание; 結婚式をあげる совершать обряд бракосочетания; справлять праздновать свадьбу.  
 санка【参加】(санка) участие; 参加する участвовать  
 いただく【戴く・頂く】(итадаку) 1 носить на голове что-л., быть увенчанным чем-л.; 2 быть под эгидой кого-чего-л.; 3 получать, принимать, брать  
 たいへん【大変】(тайхэн) очень; весьма  
 こうえい【光栄】(ко:эй) честь; почест

「がんばります」とゆきは答えました。  
 「ゆきさんと結婚するつもりです。もし、狐ど  
 のが結婚式に参加していただけたら、  
 大変光栄です」と若殿は言いました。

«Гамбаримасу» то Юки ва котаэмасита.  
 «Юки сан то кэккон сур цумори дэсу. Моси, кичунэ доно га кэкконсйки ни санкаситэ итадакэтар, тайхэн ко:эй дусу» - то вакадоно ва имасита.  
 (Букв: «Буду стараться!» - так Юки есть ответила.  
 «Юки сан с ней женитьбу сделать намерение имеется. Если, Лис благородный, именно свадебный обряд на него участие применит, если, большой честью будет» - так молодой господин есть сказал.)

"Я сделаю все, что в моих силах", - ответила Юки.  
 "Я собираюсь жениться на Юкисан. Для меня было бы большой честью, если бы уважаемый Лис смог принять участие в свадьбе", - сказал Вакадоно.

"I'll do my best," Yuki replied.  
 "I'm going to marry Yuki san. It would be a great honor for me if the respected Fox could take part in the wedding," said Wakadono..

答 結 婚 式 狐

答 2 "Ответ" ТО: котаэру; котаэ  
 結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; юу  
 婚 7 "Брак" КОН  
 狐 + "Лиса" КО кичунэ  
 式 3 "Формула" СИКИ  
 参 4 "Участвовать" САН маиру; о-маири  
 加 4 "Добавлять" КА куваэру  
 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий;  
 о:кина  
 変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру  
 光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари

栄 4 "Расцвет" ЭЙ сакаэру; сакаэ  
 若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай  
 殿 7 "Дворец" ДЭН  
 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу

参加大変光

栄若殿言

「がんばります」とゆきは答えました。  
 「ゆきさんと結婚するつもりです。もし、狐ど  
 のが結婚式に参加していただけたら、大変  
 光栄です」と若殿は言いました。

ふきゅう【普及】(ふきゅう:) распространение; 普  
 及する распространяться.

ふつう【普通】(фуцу:) : 普通の 普通的,  
 обыкновенный; простой; 普通に обычно

ふだん【普段】(фудан) 普段に обычно; как  
 правило

だん【段】(дан) ступень, степень,  
 интенсивность, **обстоятельства**

いとなみ【営み】(итонами) занятие,  
**деятельность**

かんけい【関係】(канкэй) 1 **отношение**,  
 касательство, связь; かんけいなく ; 2 **участие**

じする【持する】(дзисуру) **придерживаться**  
**чего-л.**, соблюдать что-л.;

もつ【持つ】(моцу) перех. гл. 1 **держат**

もてる【持てる】(мотэру) 1 быть популярным  
 любимым; **быть желанным**; нравиться

じょうさん【嬢さん】(дзё:сан) барышня,  
 мисс, мадмуазель, ваша дочь

おじょうさん【お嬢さん】(одзё:сан) **девушка**

とくべつ【特別】(токубэцу) 特別の  
**особенный**

きっと【屹度】(китто) непременно,  
**обязательно**

「そうですか。普段なら私は人間の営みと  
 は関係を持たないのですが、このお嬢さん  
 は特別です。きっと結婚式に参加できるで  
 しょう」と狐は答えました。

«Со: дэсу ка. Фудан нара ватаси ва нингэн но итонами  
 то ва канкэй о мотанай но дэсу га, коно одзё: сан ва  
 токубэцу дэсу. Китто кэкконсики ни санка дэкиру  
 дэсё:» - то кичунэ ва катаэмасита.

(*Букв: «Вот как. Обычно бывает я есть человечество его  
 деятельность так есть отношения его поддерживаю нет его  
 есть именно, эта девушка есть особенная есть. Обязательно  
 свадебном обряде при этом участие приму вероятно» - так Лис  
 есть ответил.*)

"Это так. Обычно я не имею никакого отношения к  
 человеческой деятельности, но эта дама особенная. Я  
 уверен, что смогу присутствовать на свадьбе", -  
 ответил Лис..

"That's right. I usually have nothing to do with human  
 activity, but this lady is special. I am sure that I will be  
 able to attend the wedding," the Fox replied.

普段私人間

普 7 "Распространённый" ФУ аманэку  
 段 6 "Ступень" ДАН; ТАН

私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси

人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито;  
 хитобито

間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда

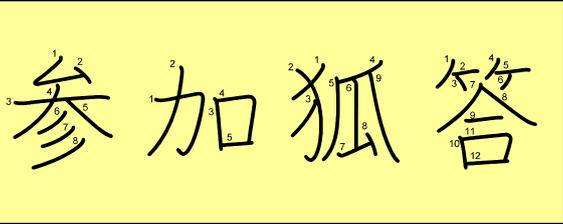
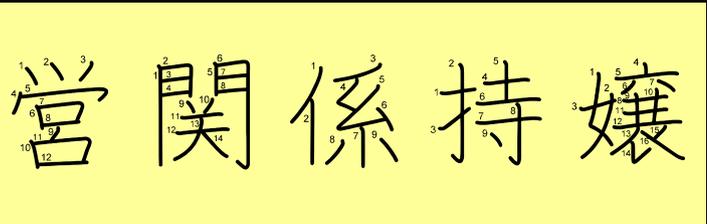
営 5 "Бизнес" ЭЙ итонаму

関 4 "Застава" КАН сэки; какавару

係 3 "Ответственный" КЭЙ какари

持 3 "Держать" ДЗИ моцу

嬢	9	"Барышня" ДЗЁ:
特	4	"Особый" ТОКУ
別	4	"Отдельный" БЭЦУ вакарэру; вакэру
結	4	"Узел" КЭЦУ мусубу; юу
婚	7	"Брак" КОН
式	3	"Формула" СИКИ
参	4	"Участвовать" САН маиру; о-маири
加	4	"Добавлять" КА куваэру
狐	+	"Лиса" КО кичунэ
答	2	"Ответ" ТО: катаэру; катаэ



「そうですか。普段なら私は人間の営みとは関係を持たないのですが、このお嬢さんは特別です。きっと結婚式に参加できるでしょう」と狐は答えました。

[Содержание->](#)

**Таблица новых слов и кандзи. Юки но моногатари. Часть 14**

すくい	救い	сўкуй	спасение, помощь;	救 4 "Спасать" КЮ: сукуу
で	出	дэ, сюцу	выход; появление;	出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
きゅうめい	救命	кю:мэй	спасение жизни	救 4 "Спасать" КЮ: сукуу 命 3 "Приказ" МЭЙ иноти
きゅうしゅつ	救出	кю:сюцу	спасение; 救出する спасать	救 4 "Спасать" КЮ: сукуу 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
いっぽう	一方	иппо:	1 одна сторона; 2 другая сторона; 3 одна из [спорящих] сторон;	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 方 2 "Сторона" ХО: ката
うでわ	腕輪	удэва	браслет.	腕 7 "Рука" ВАН удэ 輪 4 "Колесо" РИН ва
みつける	見付ける	мицўкэру	замечать; открывать, обнаруживать,	見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру

			находить	付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
ばしょ	場所	басё	место	場 2 "Место" ДЗЁ: 所 3 "Место" СЁ токоро
あんない	案内	аннай	案内する <b>проводить</b> куда-л.; <b>показывать</b> дорогу	案 4 "Проект" АН 内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути
かぐ	嗅ぐ	кагу	нюхать	嗅 9 "Нюхать" КЮ: кагу
なさい		насай	форма повел, накл. от гл. насару <b>насар</b> делать	
いぬ	犬	ину	<b>собака</b> ; 犬の <b>собачий</b> , 犬の子 <b>щенок</b>	犬 1 "Собака" КЭН ину
きぬ	絹	кину	<b>шёлк</b>	絹 6 "Шёлк" КЭН кину
ぬのじ	布地	нунодзи	<b>ткань</b> , материя	布 5 "Ткань" ФУ нуно 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
かぐ	嗅ぐ	кагу	нюхать	嗅 9 "Нюхать" КЮ: кагу
かぎわける	嗅ぎ分ける	кагивакэру	<b>узнавать по запаху</b> .	嗅 9 "Нюхать" КЮ: кагу 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
かぎまわる	嗅ぎ回る	кагимавару	<b>обнюхивать вокруг</b> , рыскать по следу	嗅 9 "Нюхать" КЮ: кагу 回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу
かぎだす	嗅ぎ出す	кагидасу	1 услышать запах, <b>учуять</b> ; 2 <b>разнюхать</b>	嗅 9 "Нюхать" КЮ: кагу 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
ほえる	吠える・吼える	хоэру	<b>лаять</b>	吠 + "Лаять" ХАЙ хоэру 吼 x "Лаять" КО: хоэру
そって	沿って	соттэ	<b>вдоль чего-л.</b>	沿 6 "Вдоль" ЭН соу
はしり	走り	хасири	<b>бег</b> ; движение	走 2 "Бежать" СО: хасиру
まもなく	間もなく	мамонаку	<b>вскоре</b>	間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
ちくしょう	畜生	тикүсё:	1 животное, <b>зверь</b> ; скот; 2 скотина!, сволочь!; чёрт возьми!;	畜 8 "Скотина" ТИКУ 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
ようかい	妖怪	ё:кай	привидение; злой дух; <b>чудовище</b> .	妖 9 "Волшебный" Ё: 怪 8 "Загадочный" КАЙ, КЭ аясий
きく	聞く・聴く	кику	<b>слышать</b>	聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикозэру 聴 8 "Слушать" ТЁ: кикку

はやく	早く	хаяку	быстро	早 1 "Ранний" СО: хаяй
やつ	奴	яцу	1 парень, малый; тип, субъект; 2 он;	奴 7 "Парень" ДО яцу
にがす	逃がす	нигасу	1 выпускать отпускать на свободу; 2 упускать	逃 7 "Убегать" ТО: нигэру
のがす	逃がす	ногасу	давать убежать; упускать;	逃 7 "Убегать" ТО: нигэру
なる	成る	нару	1 становится, делаться	成 4 "Становиться" СЭЙ нару
しゅえい	守衛	сюэй	1 охрана; 2 сторож; охранник	守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори 衛 5 "Охранять" ЭЙ
ともに	共に	томо ни	вместе	共 4 "Совместный" КЁ: ТОМО
おそう	襲う	осоу	нападать, атаковать	襲 8 "Нападать" СЮ: осоу
とりで	砦	торидэ	укрепление, форт, крепость	砦 ++ "Крепость" САЙ торидэ
どよめき		доёмэки	1 шум; шорох; 2 волнение.	
おと	音	ото	звук; шум; гул, грохот, стук, треск; всплеск; шелест, шорох ; 音がする издавать звук; шуметь, гудеть, стучать ; 音を 立てる производить шум;	音 1 "Звук" ОН, ИН ото
きく	聞く	кику	слышать	聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикоэру
たすける	助ける	тасүкэру	1 выручать; спасать; 2 помогать; способствовать;	助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару
さん		сан	-сан суффикс уважительного обращения после имени, должности или рода занятий; господин; госпожа; уважаемый	
くださる	下さる	кудасару	1 вежливо о 2-м и 3-м лице давать; дарить; 2 после деепр. указывает на действие 2-го или 3-го лица, совершаемое по отношению к 1-му или	下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру

			3-го по отношению ко 2-му, или «высшего» к «низшему»: 3 в форме <b>кудасай</b> после деепр. образует вежливую форму <b>повел.</b> <b>наклонения:</b>	
たのむ	頼む・恃む	таному	怙む 1 <b>просить</b>	頼 7 "Просить" <b>РАЙ</b> таному; таёру 恃 +/х "Полагаться на мать" <b>ДЗИ</b> таному 様 3 "Вот так" <b>Ё:</b> самадзама
ような	様な	ё:на	<b>такой как;</b> вроде, похожий на; подобный кому-чему-л.	
できる	出来る	дэкиру	1 появляться, возникать, образовываться; 2 <b>быть сделанным,</b> делаться;	出 1 "Выходить" <b>СЮЦУ</b> дэру; дасу 来 2 "Приходить" <b>РАЙ</b> куру
なの		нано	после сущ. <b>подчёркивающая частица: поскольку</b>	
じぶん	自分	дзibun	сам; 自分の <b>свой;</b> личный, собственный; 自分で <b>сам; лично;</b> самостоятельно	自 2 "Сам" <b>ДЗИ</b> 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" <b>БУН; ФУН; БУ</b> вакару; вакацу; вакэру 戦 4 "Война" <b>СЭН</b>
たたかい	戦い	татакаи	1 война; 2 <b>битва,</b> бой, сражение	татакау 軍 4 "Армия" <b>ГУН</b>
いくさ	軍	икўса	война; <b>битва,</b> сражение	戦 4 "Война" <b>СЭН</b>
たたかい	戦い	татакаи	1 война; 2 <b>битва,</b> бой, сражение	татакау 終 3 "Конец" <b>СЮ:</b> овару; овари
おわる	終わる	овару	<b>кончатся</b>	迄 + "До" <b>КИЦУ</b> мадэ
まで	迄	мадэ	1 <b>до;</b> 2 <b>до того, что...</b> ; 3 даже;	君 3 "Ты" <b>КУН</b> кими 守 3 "Охранять" <b>СЮ</b> мамору; о-мамори
きみ	君	кими	1. <b>ты;</b>	護 5 "Защищать" <b>ГО</b> мамору
まもる	守る・護る	мамору	1 <b>защищать,</b> охранять; 2 соблюдать; выполнить	終 3 "Конец" <b>СЮ:</b> овару; овари
おわる	終わる	овару	<b>заканчиваться</b>	待 3 "Ждать" <b>ТАЙ</b> мацу 其 х "Тот" <b>КИ</b> соно
まつ	待つ	мацу	<b>ждать</b>	
それ	其れ	сорэ	1 указ. мест. <b>это,</b> то в сфере интересов <b>собеседника</b> или	

			только что упомянутое; 2 личное мест. он, она, оно о предметах и явлениях.	
から		кара	1 причинный союз <b>поэтому</b> ; 2 временной союз затем;	大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина
だいぶぶん	大部分	дайбубун	<b>большая часть</b>	部 3 "Часть" <b>БУ</b> 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" <b>БУН; ФУН; БУ</b> вакару; вакацу; вакэру
とらえる	捕える・捉える	тораэру	<b>поймать</b> , схватить	捕 8 "Хватать" <b>ХО</b> тораэру; цукамаэру 捉 10 "Ухватить" <b>СОКУ</b>
のこり	残り	нокори	<b>остаток</b> ; <b>остаток</b> ; 残りの остальной, оставшийся	残 4 "Оставаться" <b>ДЗАН</b> нокору; нокосу; нокори
にげる	逃げる	нигэру	бежать; <b>убежать</b> ; сбежать	逃 7 "Убегать" <b>ТО:</b> нигэру
との	殿	тоно	1 князь; <b>господин</b> ; барин; 2 дворец.	殿 7 "Дворец" <b>ДЭН</b> 忍 8 "Ниндзя" <b>НИН</b>
にんじゃ	忍者	ниндзя	<b>ниндзя</b> , <b>лазутчик</b> , тайное общество шпионов	<b>синобу</b> 者 3 "Человек" <b>СЯ МОНО</b>
しのぶ	忍ぶ	синобу	1 выносить, сносить; <b>терпеть</b> ; 2 скрываться, прятаться; делать что-л. тайком;	忍 8 "Ниндзя" <b>НИН</b> <b>синобу</b> 忍 8 "Ниндзя" <b>НИН</b> <b>синобу</b>
しのんで	忍んで	синондэ	1 скрепя сердце; через силу; 2 <b>тайком</b> ; потихоньку.	忍 8 "Ниндзя" <b>НИН</b> <b>синобу</b>
にんたい	忍耐	нинтай	<b>терпение</b> , выносливость; <b>忍耐する</b> <b>быть терпеливым</b>	耐 7 "Выдерживать" <b>ТАЙ</b> <b>таэру</b>
ここ	此处・茲	коко	<b>здесь</b> , тут; в на этом месте	此 ++ "Этот" <b>СИ</b> 処 6 "Распоряжаться" <b>СЭ</b> 茲 И+ "Имена" <b>ДЗИ</b>
です		дэс, дэсү	<b>связка есть</b> , является, представляет собой; <b>学生でした</b> <b>был</b> <b>студентом</b>	入 1 "Входить" <b>НЮ:</b> <b>хаиру; иру; ирэру</b> 口 1 "Рот" <b>КО;</b> <b>КУ</b> <b>кути</b>
いりぐち	入口	иригути	<b>вход</b> ; въезд, подъезд; [входная] дверь, ворота	大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина
だいじょう	大丈夫	дайдзё:бу	<b>всё в порядке</b> ; ничего,	

ぶ			сойдёт; будьте спокойны	丈 7 "Крепкий" ДЗЁ: такэ 夫 4 "Муж" ФУ отто 落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу
おとす	落とす	отосу	1 опускать [сверху вниз]; ронять; сбрасывать, стряхивать; 2 терять	
うでかざり	腕飾り	удэкадзари	うでわ-腕輪-удэва браслет	腕 7 "Рука" ВАН удэ 飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару 見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
みせる	見せる	мисэру	показывать, давать смотреть	
ない	無い	най	не быть, не иметься; ...で無い не быть, не являться чем-л.; 時間がない нет времени	無 4 "Без" МУ, БУ най; наси; накунару
なくなる	無くなる	накунару	пропадать; кончатся, иссякать	無 4 "Без" МУ, БУ най; наси; накунару
なくする	無くする	накусуру	избавляться от чего-л	
たん	嘆	тан	огорчение, скорбь, сожаление	嘆 9 "Вздыхать" ТАН нагэку 返 3 "Ответ" ХЭН каэсу; каэру 下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру 更 8 "Обновлять" КО: сарани; фукэру
かえす	返す	каэсу	возвращать	
くださる	下さる	кудасару	вежливо о 2-м и 3-м лице давать; дарить;	
さらに	更に	сарани	1 снова, ещё раз; 2 ещё [больше]; сверх того; 3 с отриц. совершенно не, ничуть, нисколько. союз кроме того; вдобавок к этому; далее, затем	更 8 "Обновлять" КО: сарани; фукэру 何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо 礼 3 "Этикет" РЭЙ
さらさら	更々	сарасара	нисколько, ничуть	
なんて	何て	нантэ	1 какой, что за...; 2 выделит. частица такой, как...;	
れい	礼	рэй	1 поклон; приветствие; 2 вежливость, правила вежливости, учтивость; этикет; 3 ритуал, церемониал; 4 благодарность; 5 вознаграждение; плата	及 7 "Достигать" КЮ: оёбу; оёбанай
およばずながら	及ばずながら	оёбадзунагара	насколько я в состоянии я смогу, по мере моих сил;	及 7 "Достигать" КЮ:

およぶ	及ぶ	оёбу	достигать, заслуживать, доходить; простирается до чего-л.; распространяться на что-л.;	оёбу; оёбанай
だつごく	脱獄	дацугоку	побег, бегство из тюрьмы; 脱獄する бежать из тюрьмы.	脱 7 "Снимать" <b>ДАЦУ</b> <b>НУГУ</b> 獄 8 "Тюрьма" <b>ГОКУ</b>
まもる	守る	мамору	защищать, охранять	守 3 "Охранять" <b>СЮ</b> мамору; о-мамори 致 7 "Навлекать" <b>ТИ</b> итасу; до:итасимаситэ
どういたしまして	どう致しまして	до:итасимаситэ	"не стоит благодарности"	
た	他	та	1 <b>другое</b> ; 2 другое место время; 3 другой [человек]	他 3 "Другой" <b>ТА</b> <b>хока</b>
ほか	外・他	хока	他の  другой;	外 2 "Вне" <b>ГАЙ, ГЭ</b> <b>сото</b> ; <b>хока</b> ; хадзурэру; хадзусу 他 3 "Другой" <b>ТА</b> <b>хока</b> 君 3 "Ты" <b>КУН</b> <b>кими</b>
きみ	君	кими	1. <b>ты</b> ; 2. господин; государь	呉 8 "Делать для кого-л." <b>ГО</b> <b>курэру</b>
くれる	呉れる	курэру	1 о 2-м и 3-м лице, фамильярно тж. и о 1-м <b>давать</b> ; дарить; снабжать чем-л, <b>обеспечивать</b>	一 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b> <b>хитоцу</b>
いちど	一度	итидо	один раз	度 3 "Градус" <b>ДО</b> <b>таби</b> 僕 7 "Я" <b>БОКУ</b> 呼 6 "Звать" <b>КО</b> <b>ёбу</b>
ぼく	僕	боку	я мужчина о себе.	構 5 "Структура" <b>КО</b> ; <b>камаэру; камау; камаванай</b>
よぶ	呼ぶ	ёбу	звать, позвать	
かまう	構う	камау	1 заботиться, беспокоиться о чём-л.; 2 заботиться о ком-л., оказывать внимание кому-л.;	頑 8 "Упорный" <b>ГАН</b> 張 5 "Натягивать" <b>ТЁ</b> ; <b>хару</b>
がんばる	頑張る	гамбару	упорствовать, настаивать [на своём], быть непреклонным; держаться [до конца], не сдаваться; <b>頑張れ!</b> держись!, не сдавайся!; <b>нажми!</b>	結 4 "Узел" <b>КЭЦУ</b> <b>мусубу</b> ; <b>юу</b> 婚 7 "Брак" <b>КОН</b>
けっこん	結婚	кэккон	<b>брак, женитьба</b> , замужество; <b>結婚の</b> брачный; свадебный; <b>結婚する</b> вступать в брак, жениться,	

			выходить замуж; 結婚している состоять в браке, быть женатым, быть замужем замужней женщиной; 結婚させる женить, видать замуж	
つもり	積り・積もり	цумори	намерение, предположения	積 4 "Нагромождать" СЭКИ цуму; цумору; цумори
もし	若し	моси	если	若 6 "Молодой" ДЗЯКУ вакай
けっこんしき	結婚式	кэжконсйки	свадебный обряд, свадьба, бракосочетание; 結婚式をあげる совершать обряд бракосочетания; справлять праздновать свадьбу.	結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; юу 婚 7 "Брак" КОН 式 3 "Формула" СИКИ
さんか	参加	санка	участие; 参加する участвовать	参 4 "Участвовать" САН 加 4 "Добавлять" КА куваэру
いただく	戴く・頂く	итадаку	1 носить на голове что-л., быть увенчанным чем-л.; 2 быть под эгидой кого-чего-л.; 3 получать, принимать, брать	戴 10 "Принимать" ТАЙ 頂 6 "Вершина" ТЁ: итадаку
たいへん	大変	тайхэн	очень; весьма	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру
こうえい	光栄	ко:эй	честь; почесть	光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари 栄 4 "Расцвет" ЭЙ сакаэру; сакаэ
ふきゅう	普及	фүкю:	распространение; 普及する распространяться.	普 7 "Распространённый" ФУ аманэку 及 7 "Достигать" КЮ: оёбу; оёбанай
ふつう	普通	фуцу:	: 普通の обычный, обыкновенный; простой; 普通に обычно	普 7 "Распространённый" ФУ аманэку 通 2 "Проходить" ЦУ:

ふだん	普段	фудан	普段に <b>обычно</b> ; как правило	то:ру; то:ри; то:су; каёу 普 7 "Распространённый" FU <b>аманэку</b> 段 6 "Ступень" <b>ДАН; ТАН</b> 段 6 "Ступень" <b>ДАН; ТАН</b>
だん	段	дан	ступень, степень, интенсивность, <b>обстоятельства</b>	
いとなみ	営み	итонами	занятие, <b>деятельность</b>	営 5 "Бизнес" <b>ЭЙ</b> итонаму
かんけい	関係	канкэй	1 <b>отношение</b> , касательство, связь; <b>かんけいなく</b> ; 2 <b>участие</b>	関 4 "Застава" <b>КАН сэки</b> ; какавару 係 3 "Ответственный" <b>КЭЙ</b> <b>какари</b>
じする	持する	дзисуру	<b>придерживаться чего-л.</b> , соблюдать что-л.;	持 3 "Держать" <b>ДЗИ</b>
もつ	持つ	моцу	перех. гл. 1 <b>держать</b>	<b>моцу</b>
もてる	持てる	мотэру	1 быть популярным любимым; <b>быть желанным</b> ; нравиться	
じょうさん	嬢さん	дзё:сан	барышня, мисс, мадмуазель, ваша дочь	嬢 9 "Барышня" <b>ДЗЁ:</b>
おじょうさん	お嬢さん	одзё:сан	<b>девушка</b>	
とくべつ	特別	токубэцу	特別の <b>особенный</b>	特 4 "Особый" <b>ТОКУ</b> 別 4 "Отдельный" <b>БЭЦУ</b> <b>вакарэру; вакэру</b>
きっと	屹度	китто	непрерменно, <b>обязательно</b>	屹 + "Выситься" <b>КИЦУ</b> 度 3 "Градус" <b>ДО таби</b>

[Содержание->](#)

## Текст фуриганой с подсказками. Юки но моногатари. Часть 14

[Прслушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.](#)

だいじゅうよんしょう

### 第十四章

きゅうしゅつ

### 救出

Дай дзю ён сё:

Кю:сюцу

(Букв: Номер десять четыре глава

Спасение появление)

Глава четырнадцать

Спасение

Chapter Fourteen

Salvation.

## 第十四章 救出

いっぼう かろう わかどの うでかざ み ぼしよ あんない わかどの いぬ にお  
一方、家老は若殿を腕飾りを見つけた場所に案内しました。若殿は「犬に匂  
か い  
いを嗅がせなさい」と言いました。

Иппо:, каро: ва вакадоно о удэкадзари о мицукэта басё ни оннай симасита. Вакадоно ва: «Ину ни ний о кагасэ насай» то иимасита.

*(Букв: С другой стороны, главный слуга есть молодого господина его браслет его обнаружил место к нему провел. Молодой господин есть: «Собака ей запах его нюхать пусть сделает» - так сказал.)*

В то же время, главный слуга провел Вакадоно к месту, где он нашел украшение на руке.

Вакадоно сказал: "Пусть собака понюхает это".

At the same time, the head servant led the young master to the place where he found the jewelry on his arm. The young gentleman said: "Let the dog smell it".

一方、家老は若殿を腕飾りを見つけた場所に案内しました。若殿は「犬に匂  
いを嗅がせなさい」と言いました。

いぬ きぬ ぬのじ か ほ はじ みち そ はし はじ  
犬は絹の布地を嗅がせられて、吠え始め、道に沿って走り始めました。

Ину ва кину но нунодзи о кагасэрарэте, хоэ хадзимэ, мити ни сотгэ хашири хадзимэмасита.

*(Букв: Собака есть шелковую нее ткань ее понюхала, лай начав, дороге по ней вдоль бег начала.)*

Собака была вынуждена понюхать шелковую ткань, начала лаять и бегать по дороге.

The dog was forced to sniff the silk fabric, started barking and running along the road.

犬は絹の布地を嗅がせられて、吠え始め、道に沿って走り始めました。

ま ちくしょう ようかい き  
間もなく「畜生！妖怪が！」と聞こえてきました。

Мамонаку: «Тикусё:! Ё:кай га!» то кикозтэмасита.

*(Букв: Вскоре: «Звери! Чудовища именно!» - так услышали)*

Вскоре услышали: «Звери! Чудовища!»

Soon they heard: "Beasts! Monsters!"

間もなく「畜生！妖怪が！」と聞こえてきました。

はや やつ に わかどの い  
「早く！奴らを逃がしてはならない！」と若殿は言いました。

«Хаяку! Яцура о нигаситэ ва наранай!» то вакадоно ва иимасита.

*(Букв: «Быстрее! Их это дать убежать есть становиться нет!» - так молодой господин есть сказал)*

«Быстрее! Мы не можем позволить им уйти!» - сказал молодой господин.

"Hurry up! We can't let them leave!" said the young master.

「早く！奴らを逃がしてはならない！」と若殿は言いました。

しゅえい わかどの とも にんじゃ おそ いっぼう にんじゃ とりで なか  
守衛らは若殿と共に忍者を襲いました。一方、忍者の砦の中、ゆきはどよめき  
おと き まど ほう い  
の音を聞いて、窓の方に行きました。

Сюэира ва вакадоно то томо ни ниндзя о осоимасита. Иппо, ниндзя но торидэ но нака, Юки ва доёмэки но ото о китэ, мадо но хо: ни икимасита.

(*Букв: Охранники есть молодой господин тоже вместе ниндзя на них напали. С другой стороны, ниндзя их крепости ее внутри, Юки есть шума его звук его услышав, окно его направление к нему подошла.*)

Охранники с Вакадоно напали на ниндзя. Поскольку ниндзя были внутри крепости, Юки услышала шум и крики, и подошла к окну.

The guards from Wakadono attacked the ninja. Since the ninja were inside the fortress, Yuki heard the noise and screams, and went to the window..

守衛らは若殿と共に忍者を襲いました。一方、忍者の砦の中、ゆきはどよめきの音を聞いて、窓の方に行きました。

わかとの きつね わかとの たす たの  
「若殿さまです！ 狐さま、若殿さまを助けてくださいますか」と頼みました。

«Вакадоно сама дэсу! Кицунэ сама, вакадоно сама о тасукэтэ кудасаимасэн ка» - то таномимасита.

(*Букв: «Молодой господин это! Лис уважаемый, молодому господину ему помочь нельзя ли?» - так попросила.*)

«Это молодой господин! Уважаемый Лис, молодому господину можете помочь?» - попросила Юки.

"It's young master! Dear Fox, can you help the young master?" Yuki asked.

「若殿さまです！ 狐さま、若殿さまを助けてくださいますか」と頼みました。

きつね わかどの おとこ じぶん たたか じぶん  
狐は「そのようなことはできません。若殿は男なので、自分の戦いは自分で  
いくさ こた  
戦わければなりません」と答えました。

Кицунэ ва: «Соно ё:на кото ва дэкимасэн. Вакадоно ва отоко нано дэ, дзибун но татакай ва дзибун дэ икуса вакэрэба наримасэн» то катаэмасита.

(*Букв: Лис есть: « Это такое дело есть невозможно делать. Молодой господин есть мужчина поскольку есть, свой него бой есть сам лично сражаться должен» - так ответил.*)

Лис сказал: "Я не могу этого делать. Вакадоно-мужчина, поэтому он должен сражаться сам".

The fox said: "I can't do that. Wakadono is a man, so he has to fight by himself."

狐は「そのようなことはできません。若殿は男なので、自分の戦いは自分で戦わければなりません」と答えました。

ま たたか お きみ まも  
「ここで待っていてください。戦いが終わるまで、君を守ります」

«Коко дэ маттэ итэ кудасай. Татакай га овару мадэ, кими о маморимасу».

(*Букв: Здесь при этом подождать быть пожалуйста. Сражение именно заканчивается до того как, тебя есть защищать.)*

"Пожалуйста, подожди здесь. Я буду защищать тебя, пока битва не закончится".

"Please wait here. I will protect you until the battle is over."

「ここで待っていてください。戦いが終わるまで、君を守ります」

たたか お ま こた  
「はい。戦いが終わるまで、ここで待ちます」とゆきは答えました。

«Хай. Татакай га овару мадэ, коко дэ матимасу» то Юки ва катаэмасита.

(*Букв: «Да. Битва именно закончится пока, это место здесь подожду» - так Юки есть ответила*)

"Да. Я буду ждать здесь, пока битва не закончится", - ответила Юки.

"Yes. I will wait here until the battle is over," Yuki replied..

「はい。戦いが終わるまで、ここで待ちます」とゆきは答えました。

それから若殿は守衛らと共に忍者の大部分を捕らえましたが、残りの忍者は逃げました。

Сорэ кара вакадоно ва сюэйра то томо ни ниндзя но дайбубун о тораэмасита га, нокори но ниндзя ва нигэмасита.

*(Букв: Это затем молодой господин есть охранники тоже вместе с ними ниндзя их большую часть это захватили именно, остаток этого ниндзя есть сбежали.)*

Затем Вакадоно вместе с охранниками захватил большую часть ниндзя, а остальные ниндзя сбежали.

Then the young lord, along with the guards, captured most of the ninjas, and the rest of the ninjas escaped.

それから若殿は守衛らと共に忍者の大部分を捕らえましたが、残りの忍者は逃げました。

「ゆき殿はどこだ」と若殿は忍者に言いました。

«Юки доно ва доко да» то вакадоно ва ниндзя ни иимасита.

*(Букв: «Юки девушка есть где находится?» - так молодой господин есть ниндзя ним сказал.)*

«Где девушка Юки?» - спросил молодой господин у ниндзя.

"Where's Yuki's girlfriend?" the young gentleman asked the ninja..

「ゆき殿はどこだ」と若殿は忍者に言いました。

「ここです」とゆきは入口で言いました。

「ゆき殿！大丈夫ですか」と若殿は言いました。

«Коко дэсу» то Юки ва иригути дэ иимасита. «Юкидоно! Дайдзё:бу дэсу ка» то вакадоно ва иимасита.

*(Букв: «Здесь есть!» - так Юки есть вход возле сказала. «Юки дорогая! Все в порядке ли?» - так молодой господин есть сказал.)*

«Я здесь!» - сказала Юки у входа.

«Дорогая Юки! Ты в порядке?» - спросил молодой господин.

"I'm here!" said Yuki at the entrance.

"Dear Yuki! Are you okay?" the young master asked.

「ここです」とゆきは入口で言いました。

「ゆき殿！大丈夫ですか」と若殿は言いました。

「これを落としたでしょう？」腕飾りを見せました。

«Корэ о отосита дэсё:?» удэкадзари о мисэмасита.

*(Букв: «Это его уронила вероятно?» - браслет его показал.)*

"Ты уронила это, не так ли?" - он показал ей браслет.

"You dropped this, didn't you?" he showed her the bracelet..

「これを落としたでしょう？」腕飾りを見せました。

「あっ！それ、無くしてたんです。若殿さま、腕飾りを見つけて、返して下さって、さらには私をも助けてくださるなんて、本当にありがとうございます」とゆきは言いました。

«Ацу! Сорэ, накуситэтан дэсу. Вакадоно сама, удэкадзари о мицукэтэ, каэситэ кудасаттэ, сара ни ва ватаси о мо тадзукэтэ кудасару нан тэ, хонто ни аригато:годзаимасу» то Юки ва иимасита.  
(*Букв: «Ах! Это, пропало к сожалению есть. Молодой господин, браслет его нашли, возвратив подарили, кроме того есть мне еще помощь оказали такую, правда за это спасибо от меня» - так Юки есть сказала.*)

"Ah, я потеряла его. Молодой господин, я искренне благодарна вам за то, что вы нашли и вернули мой браслет, и за то, что помогли мне", - сказала Юки.

"Ah, I lost him. Young master, I am sincerely grateful to you for finding and returning my bracelet, and for helping me," Yuki said.

「あっ！それ、無くしてたんです。若殿さま、腕飾りを見つけて、返して下さって、さらには私をも助けてくださるなんて、本当にありがとうございます」とゆきは言いました。

「礼には及ばん」と若殿は答えました。

«Рэй ни ва оёбан» то вакадоно ва катаэмасита.

(*Букв: «Благодарности этого есть не заслужил» так молодой господин есть ответил*)

"Не стоит благодарности", - ответил молодой господин.

"Don't mention it," the young gentleman replied.

「礼には及ばん」と若殿は答えました。

「狐さま、私を脱獄させて、守って下さってどうもありがとうございます」とゆきは答えました。

«Кицунэ сама, ватаси о дацугоку сасэтэ, мамоттэ кудасаттэ до:моаригато: годзаимасу» - то Юки ва катаэмасита.

(*Букв: «Лис благородный, мне это сбежать из тюрьмы сделав, защитив помогли большое спасибо выражаю» - так Юки есть ответила.*)

"Благородный Лис, спасибо, что позволил мне сбежать и защитил меня", - ответила Юки.

"Noble Fox, thank you for letting me escape and protecting me," Yuki replied.

「狐さま、私を脱獄させて、守って下さってどうもありがとうございます」とゆきは答えました。

狐は「どういたしまして。他にも君を守ってくれる人がいるようですね。もう一度だけ僕を呼んでも構いません。頑張ってください」と言いました。

Кицунэ ва «До:итасимаситэ. Хока ни мо кими о мамоттэ курэру хито га иру ё: дэсу нэ. Мо: итидо дакэ боку о ён дэ мо камаимасэн. Гамбаттэ кудасай» - то иимасита.

(*Букв: Лис есть: «Не стоит благодарности. Другой ним еще тебя так защищая обеспечивать человек именно имеется вероятно, не так ли. Еще один раз если меня так позвав то не беспокойся. Держись, не сдавайся пожалуйста» - так сказал.*)

Лис сказал: "Не стоит благодарности. Кажется, что есть другие люди, которые защитят тебя. Не имеет значения, позовешь ли ты меня еще раз. Пожалуйста, сделай все, что в твоих силах".

The fox said: "Don't mention it. It seems that there are other people who will protect you. It doesn't matter if you call me again. Please do your best."

狐は「どういたしまして。他にも君を守ってくれる人がいるそうですね。もう一度だけ僕を呼んでも構いません。頑張ってください」と言いました。

「がんばります」とゆきは答えました。

「ゆきさんと結婚するつもりです。もし、狐どのが結婚式に参加していただけたら、大変光栄です」と若殿は言いました。

«Гамбаримасу» то Юки ва катаэмасита.

«Юки сан то кэккон суру цумори дэсу. Моси, кицунэ доно га кэкконсики ни санкаситэ итадакэтара, тайхэн ко:эй дусу» -то вакадоно ва иимасита.

(*Букв: «Буду стараться!» - так Юки есть ответила.*

«Юки сан с ней женитьбу сделать намерение имеется. Если, Лис благородный именно свадебный обряд на него участие примет если, большой честью будет» - так молодой господин есть сказал. )

"Я сделаю все, что в моих силах", - ответила Юки.

"Я собираюсь жениться на Юкисан. Для меня было бы большой честью, если бы уважаемый Лис смог принять участие в свадьбе", - сказал Вакадоно.

"I'll do my best," Yuki replied.

"I'm going to marry Yuki san. It would be a great honor for me if the respected Fox could take part in the wedding," said Wakadono..

「がんばります」とゆきは答えました。

「ゆきさんと結婚するつもりです。もし、狐どのが結婚式に参加していただけたら、大変光栄です」と若殿は言いました。

「そうですか。普段なら私は人間の営みとは関係を持たないのですが、このお嬢さんは特別です。きっと結婚式に参加できるでしょう」と狐は答えました。

«Со: дэсу ка. Фудан нара ватаси ва нингэн но итонами то ва канкэй о мотанай но дэсу га, коно одзэ: сан ва токубэцу дэсу. Китто кэкконсики ни санка дэкиру дэсэ:» - то кицунэ ва катаэмасита.

(*Букв: «Вот как. Обычно бывает я есть человечество его деятельность так есть отношение его поддерживаю нет его есть именно, эта девушка есть особенная есть. Обязательно свадебном обряде при этом участие приму вероятно» - так Лис есть ответил.*)

"Это так. Обычно я не имею никакого отношения к человеческой деятельности, но эта дама особенная. Я уверен, что смогу присутствовать на свадьбе", - ответил Лис..

"That's right. I usually have nothing to do with human activity, but this lady is special. I am sure that I will be able to attend the wedding," the Fox replied.

「そうですか。普段なら私は人間の営みとは関係を持たないのですが、このお嬢さんは特別です。きっと結婚式に参加できるでしょう」と狐は答えました。

## Текст фуриганой без подсказок. Юки но моногатари. Часть 14

Прслушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.

### だいじゅうよんしょう 第十四章

#### きゅうしゅつ 救出

いっぼう かろう わかどの うでかざ み ぼしょ あんない わかどの いぬ にお  
一方、家老は若殿を腕飾りを見つけた場所に案内しました。若殿は「犬に匂  
か い  
いを嗅がせなさい」と言いました。

いぬ きぬ むのじ か ほ はじ みち そ はし はじ  
犬は絹の布地を嗅がせられて、吠え始め、道に沿って走り始めました。

ま ちくしょう ようかい き  
間もなく「畜生！妖怪が！」と聞こえてきました。

はや やつ に わかどの い  
「早く！奴らを逃がしてはならない！」と若殿は言いました。

しゅえい わかどの とも にんじゃ おそ いっぼう にんじゃ とりで なか  
守衛らは若殿と共に忍者を襲いました。一方、忍者の砦の中、ゆきはどよめき  
おと き まど ほう い  
の音を聞いて、窓の方に行きました。

わかとの きつね わかとの たす たの  
「若殿さまです！狐さま、若殿さまを助けてくださいますか」と頼みました。

きつね わかどの おと じぶん たたか じぶん  
狐は「そのようなことはできません。若殿は男なので、自分の戦いは自分で  
いくさ こた  
戦わければなりません」と答えました。

ま たたか お きみ まも  
「ここで待っていてください。戦いが終わるまで、君を守ります」

たたか お ま こた  
「はい。戦いが終わるまで、ここで待ちます」とゆきは答えました。

わかどの しゅえい とも にんじゃ だいぶぶん と のこ にんじゃ  
それから若殿は守衛らと共に忍者の大部分を捕らえましたが、残りの忍者は  
に  
逃げました。

どの わかどの にんじゃ い  
「ゆき殿はどこだ」と若殿は忍者に言いました。

いりぐち い  
「ここです」とゆきは入口で言いました。

どの だいじょうぶ わかどの い  
「ゆき殿！大丈夫ですか」と若殿は言いました。

お うでかざ み  
「これを落としたでしょう？」腕飾りを見せました。

「あっ！それ、無くしてたんです。若殿さま、腕飾りを見つけて、返して下さって、さらには私をも助けてくださるなんて、本当にありがとうございます」とゆきは言いました。

「礼には及ばん」と若殿は答えました。

「狐さま、私を脱獄させて、守って下さってどうもありがとうございます」とゆきは答えました。

狐は「どういたしまして。他にも君を守ってくれる人がいるようですね。もう一度だけ僕を呼んでも構いません。頑張ってください」と言いました。

「がんばります」とゆきは答えました。

「ゆきさんと結婚するつもりです。もし、狐どのが結婚式に参加していただけたら、大変光栄です」と若殿は言いました。

「そうですか。普段なら私は人間の営みとは関係を持たないのですが、このお嬢さんは特別です。きっと結婚式に参加できるでしょう」と狐は答えました。

## [Содержание->](#)

### Текст окуриганой. Юки но моногатари. Часть 14

[Прслушайте и прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания.](#)

## 第十四章

### 救出

一方、家老は若殿を腕飾りを見つけた場所に案内しました。若殿は「犬に匂いを嗅がせなさい」と言いました。

犬は絹の布地を嗅がせられて、吠え始め、道に沿って走り始めました。

間もなく「畜生！妖怪が！」と聞こえてきました。

「早く！奴らを逃がしてはならない！」と若殿は言いました。

守衛らは若殿と共に忍者を襲いました。一方、忍者の砦の中、ゆきはどよめきの音を聞いて、窓の方に行きました。

「若殿さまです！狐さま、若殿さまを助けてくださいませんか」と頼みました。

狐は「そのようなことはできません。若殿は男なので、自分の戦いは自分で戦わなければならないと答えました。

「ここで待っていてください。戦いが終わるまで、君を守ります」  
「はい。戦いが終わるまで、ここで待ちます」とゆきは答えました。  
それから若殿は守衛らと共に忍者の大部分を捕らえましたが、残りの忍者は逃げました。  
「ゆき殿はどこだ」と若殿は忍者に言いました。  
「ここです」とゆきは入口で言いました。  
「ゆき殿！大丈夫ですか」と若殿は言いました。  
「これを落としたでしょう？」腕飾りを見せました。  
「あっ！それ、無くしてたんです。若殿さま、腕飾りを見つけて、返して下さって、さらには私をも助けてくださるなんて、本当にありがとうございます」とゆきは言いました。  
「礼には及ばん」と若殿は答えました。  
「狐さま、私を脱獄させて、守って下さってどうもありがとうございます」とゆきは答えました。  
狐は「どういたしまして。他にも君を守ってくれる人がいるようですね。もう一度だけ僕を呼んでも構いません。頑張ってください」と言いました。  
「がんばります」とゆきは答えました。  
「ゆきさんと結婚するつもりです。もし、狐どのが結婚式に参加していただけたら、大変光栄です」と若殿は言いました。  
「そうですか。普段なら私は人間の営みとは関係を持たないのですが、このお嬢さんは特別です。きっと結婚式に参加できるでしょう」と狐は答えました。

[Содержание->](#)

## Текст кириллицей. Юки но моногатари. Часть 14

[Прслушайте. Перепишите текст окуриганой. Сравните с оригиналом.](#)

Дай дзю ён сё:

Кю:сюцу

Иппо:, каро: ва вакадоно о удэкадзари о мицукэта басё ни оннай симасита. Вакадоно ва: «Ину ни ний о кагасэ насай» то иимасита.

Ину ва кину но нунодзи о кагасэрарэте, хоэ хадзимэ, мити ни соттэ хашири хадзимэмасита.

Мамонаку: «Тикусё:! Ё:кай га!» то кикоэтэмасита.

«Хаяку! Яцура о нигаситэ ва наранай!» то вакадоно ва иимасита.

Сюэира ва вакадоно то томо ни ниндзя о осоимасита. Иппо, ниндзя но торидэ но нака, Юки ва доёмэки но ото о китэ, мадо но хо: ни икимасита.

«Вакадоно сама дэсу! Кицунэ сама, вакадоно сама о тасукэтэ кудасаимасэн ка» - то таномимасита.

Кицунэ ва: «Соно ё:на кото ва дэкимасэн. Вакадоно ва отоко нано дэ, дзибун но татакай ва дзибун дэ икуса вакэрэба наримасэн» то катаэмасита.

«Коко дэ маттэ итэ кудасай. Татакай га овару мадэ, кими о маморимасу».

«Хай. Татакай га овару мадэ, коко дэ матимасу» то Юки ва катаэмасита.

Сорэ кара вакадоно ва сюэйра то томо ни ниндзя но дайбубун о тораэмасита га, нокори но ниндзя ва нигэмасита.

«Юки доно ва доко да» то вакадоно ва ниндзя ни иимасита.

«Коко дэсу» то Юки ва иригути дэ иимасита. «Юкидоно! Дайдзё:бу дэсу ка» то вакадоно ва иимасита.

«Корэ о отосита дэсё:?» удэкадзари о мисэмасита.

«Ацу! Сорэ, накуситэтан дэсу. Вакадоно сама, удэкадзари о мицукэтэ, каэситэ кудасаттэ, сара ни ва ватаси о мо тадзукэтэ кудасару нан тэ, хонто ни аригато:годзаимасу» то Юки ва иимасита.

«Рэй ни ва оёбан» то вакадоно ва котаэмасита.

«Кицунэ сама, ватаси о дацугоку сасэтэ, мамоттэ кудасаттэ до:моаригато: годзаимасу» - то Юки ва котаэмасита.

Кицунэ ва «До:итасимаситэ. Хока ни мо кими о мамоттэ курэру хито га иру ё: дэсу нэ. Мо: итидо дакэ боку о ён дэ мо камаимасэн. Гамбаттэ кудасай» - то иимасита.

«Гамбаримасу» то Юки ва котаэмасита.

«Юки сан то кэкон суру цумори дэсу. Моси, кицунэ доно га кэконсики ни санкаситэ итадакэтара, тайхэн ко:эй дусу» -то вакадоно ва иимасита.

«Со: дэсу ка. Фудан нара ватаси ва нингэн но итонами то ва канкэй о мотанай но дэсу га, коно

одзё: сан ва токубэцу дэсу. Китто кэконсики ни санка дэкиру дэсё:» - то кицунэ ва котаэмасита.

### [Содержание->](#)

## **Текст для перевода. Юки но моногатари. Часть 14**

*Переведите текст на японский язык. Запишите окуриваной. Сравните с оригиналом.*

*(Букв: Номер десять четыре глава*

*Спасение появление)*

**Глава четырнадцать**

**Спасение**

**Chapter Fourteen**

**Salvation.**

*(Букв: С другой стороны, главный слуга есть молодого господина его браслет его обнаружил место к нему провел. Молодой господин есть: «Собака ей запах его нюхать пусть сделает» - так сказал.)*

**В то же время, главный слуга провел Вакадоно к месту, где он нашел украшение на руке.**

**Вакадоно сказал: "Пусть собака понюхает это".**

**At the same time, the head servant led the young master to the place where he found the jewelry on his arm. The young gentleman said: "Let the dog smell it."**

*(Букв: Собака есть шелковую нее ткань ее понюхала, лай начав, дороге по ней вдоль бег начала.)*

**Собака была вынуждена понюхать шелковую ткань, начала лаять и бегать по дороге.**

**The dog was forced to sniff the silk fabric, started barking and running along the road.**

*(Букв: Вскоре: «Звери! Чудовища именно!» - так услышали)*

**Вскоре услышали: «Звери! Чудовища!»**

**Soon they heard: "Beasts! Monsters!"**

*(Букв: «Быстрее! Их это дать убежать есть становиться нет!» - так молодой господин есть сказал)*

**«Быстрее! Мы не можем позволить им уйти!» - сказал молодой господин.**

**"Hurry up! We can't let them leave!" said the young master.**

*(Букв: Охранники есть молодой господин тоже вместе ниндзя на них напали. С другой стороны, ниндзя их крепости ее внутри, Юки есть шума его звук его услышав, окно его направление к нему подошла.)*

Охранники с Вакадоно напали на ниндзя. Поскольку ниндзя были внутри крепости, Юки услышала шум и крики, и подошла к окну.

The guards from Wakadono attacked the ninja. Since the ninja were inside the fortress, Yuki heard the noise and screams, and went to the window..

*(Букв: «Молодой господин это! Лис уважаемый, молодому господину ему помочь нельзя ли?» - так попросила.)*  
«Это молодой господин! Уважаемый Лис, молодому господину можете помочь?» - попросила Юки.

"It's young master! Dear Fox, can you help the young master?" Yuki asked.

*(Букв: Лис есть: « Это такое дело есть невозможно делать. Молодой господин есть мужчина поскольку есть, свой него бой есть сам лично сражаться должен» - так ответил.)*

Лис сказал: "Я не могу этого делать. Вакадоно-мужчина, поэтому он должен сражаться сам".

The fox said: "I can't do that. Wakadono is a man, so he has to fight by himself."

*(Букв: Здесь при этом подождать быть пожалуйста. Сражение именно заканчиваться до того как, тебя есть защищать.)*

"Пожалуйста, подожди здесь. Я буду защищать тебя, пока битва не закончится".

"Please wait here. I will protect you until the battle is over."

*(Букв: «Да. Битва именно закончится пока, это место здесь подожду» - так Юки есть ответила)*

"Да. Я буду ждать здесь, пока битва не закончится", - ответила Юки.

"Yes. I will wait here until the battle is over," Yuki replied..

*(Букв: Это затем молодой господин есть охранники тоже вместе с ними ниндзя их большую часть это захватили именно, остаток этого ниндзя есть сбежали.)*

Затем Вакадоно вместе с охранниками захватил большую часть ниндзя, а остальные ниндзя сбежали.

Then the young lord, along with the guards, captured most of the ninjas, and the rest of the ninjas escaped.

*(Букв: «Юки девушка есть где находится?» - так молодой господин есть ниндзя ним сказал.)*

«Где девушка Юки?» - спросил молодой господин у ниндзя.

"Where's Yuki's girlfriend?" the young gentleman asked the ninja..

*(Букв: «Здесь есть!» - так Юки есть вход возле сказала. «Юки дорогая! Все в порядке ли?» - так молодой господин есть сказал.)*

«Я здесь!» - сказала Юки у входа.

«Дорогая Юки! Ты в порядке?» - спросил молодой господин.

"I'm here!" said Yuki at the entrance.

"Dear Yuki! Are you okay?" the young master asked.

*(Букв: «Это его уронила вероятно?» - браслет его показал.)*

"Ты уронила это, не так ли?" - он показал ей браслет.

"You dropped this, didn't you?" he showed her the bracelet..

*(Букв: «Ах! Это, пропало к сожалению есть. Молодой господин, браслет его нашли, возвратив подарили, кроме того есть мне еще помощь оказали такую, правда за это спасибо от меня» - так Юки есть сказала. )*

"Ах, я потеряла его. Молодой господин, я искренне благодарна вам за то, что вы нашли и вернули мой браслет, и за то, что помогли мне", - сказала Юки.

"Ah, I lost him. Young master, I am sincerely grateful to you for finding and returning my bracelet, and for helping me," Yuki said.

*(Букв: «Благодарности этого есть не заслужил» так молодой господин есть ответил)*

"Не стоит благодарности", - ответил молодой господин.

"Don't mention it," the young gentleman replied.

*(Букв: «Лис благородный, мне это сбежать из тюрьмы сделав, защитив помогли большое спасибо выражаю» - так Юки есть ответила.)*

"Благородный Лис, спасибо, что позволил мне сбежать и защитил меня", - ответила Юки.

"Noble Fox, thank you for letting me escape and protecting me," Yuki replied.

*(Букв: Лис есть: «Не стоит благодарности. Другой ним еще тебя так защищая обеспечивать человек именно имеется вероятно, не так ли. Еще один раз если меня так позвав то не беспокойся. Держись, не сдавайся пожалуйста» - так сказал.)*

Лис сказал: "Не стоит благодарности. Кажется, что есть другие люди, которые защитят тебя. Не имеет значения, позовешь ли ты меня еще раз. Пожалуйста, сделай все, что в твоих силах".

The fox said: "Don't mention it. It seems that there are other people who will protect you. It doesn't matter if you call me again. Please do your best."

*(Букв: «Буду стараться!» - так Юки есть ответила.*

*«Юки сан с ней женитьбу сделать намерение имеется. Если, Лис благородный именно свадебный обряд на него участие примет если, большой честью будет» - так молодой господин есть сказал.)*

"Я сделаю все, что в моих силах", - ответила Юки.

"Я собираюсь жениться на Юкисан. Для меня было бы большой честью, если бы уважаемый Лис смог принять участие в свадьбе", - сказал Вакадоно.

"I'll do my best," Yuki replied.

"I'm going to marry Yuki san. It would be a great honor for me if the respected Fox could take part in the wedding," said Wakadono..

*(Букв: «Вот как. Обычно бывает я есть человечество его деятельность так есть отношение его поддерживаю нет его есть именно, эта девушка есть особенная есть. Обязательно свадебном обряде при этом участие приму вероятно» - так Лис есть ответил.)*

"Это так. Обычно я не имею никакого отношения к человеческой деятельности, но эта дама особенная. Я уверен, что смогу присутствовать на свадьбе", - ответил Лис..

"That's right. I usually have nothing to do with human activity, but this lady is special. I am sure that I will be able to attend the wedding," the Fox replied.

[Содержание->](#)